

**Het Nederlands Bijbelgenootschap**

**Jaarverslag 2009**



# Voorwoord

*'Zo lijkt iedere schriftgeleerde die leerling in het koninkrijk van de hemel is geworden op een huismeester die uit zijn voorraadkamer nieuwe en oude dingen tevoorschijn haalt.'*

Matteüs 13:52

Het Nederlands Bijbelgenootschap is opgericht in 1814.

Als er elk jaar een jaarverslag gemaakt zou zijn, zou dit dus het 195e zijn. Wat een verschil tussen dat eerste jaarverslag en dit! Allereerst al wat de vorm betreft: 195 jaar geleden kon men zich iets als internet niet voorstellen. Het jaarverslag was een indrukwekkend boekwerk zonder illustraties. In de rekening van de 'Heer Thesaurier', zeg maar de penningmeester, wordt melding gemaakt van een 'geschenk van 500 pond, ons door het Engelsche en Buitenlandsche Bijbelgenootschap te Londen zoo edelmoediglijk toegestaan'.

En wat dacht u van deze opmerking: 'Welk eene eer, welke aanmoediging voor ons, Mijne Heeren! uit den mond zelven van onzen geliefde Koning te hebben moogen hooren, dat Zijne Majesteit met goedkeuring nederzag op onze pogingen, en in derzelver bevordering het hartelijkste belang stelde.'

Het is waar: 195 jaar geleden was het jaarverslag en ook het Bijbelgenootschap zelf, zowel in de vorm, maar ook inhoudelijk heel anders dan nu. U kunt in ons internetverslag nu heel gemakkelijk 'zappen' van het ene onderdeel naar het andere. Bijbelvertalen, buitenlandwerk, bijbelgebruik, vrijwilligerswerk, of direct naar fondsenwerving, de verantwoordingsverklaring, financiën, het directieverslag, u kunt zelf kiezen waar u begint te lezen. Die 'droge' informatie wordt wellicht niet door iedereen van a tot z gelezen, maar toch straalt het jaarverslag wel uit dat het NBG veelzijdig en dynamisch is. Het NBG staat midden in de maatschappij en is met meer of minder succes ook in 2009 bezig geweest met zijn missie: zorgen dat de Bijbel zoveel mogelijk mensen bereikt en aanspreekt.

Ook in 1814 ging het erom dat de Bijbel in handen (en harten) kwam van zo veel mogelijk mensen. En dan zien we dat bij alle veranderingen in de 195 jaar van het bestaan van het NBG die belangrijke missie hetzelfde gebleven is.

Het doet denken aan de kortste gelijkenis in de Bijbel (Matteüs 13:52). We halen oude en nieuwe dingen tevoorschijn. Maar ze komen allemaal uit onze voorraad. Een voorraad die we al hebben, die ons gegeven is. Dat geeft ons moed en kracht om met die voorraad, de Bijbel zelf, aan de slag te gaan op een eigentijdse en aansprekende manier. Dat deden we in 2009, dat doen we in 2010 en daar blijven we ons voor inzetten in de komende jaren.

Dr. G.H. (Henk) van de Graaf  
voorzitter

Drs. C.J. (CeesJan) Visser  
algemeen directeur



# Inhoudsopgave

Voorwoord .....	1
Inhoudsopgave.....	3
1. Doelstellingen en resultaten.....	5
1.1 Vertalen en doen uitgeven .....	6
1.2 Bijbelwerk in het buitenland .....	7
1.3 Bijbelgebruik.....	9
1.4 Vrijwilligers .....	11
1.5 Fondsenwerving .....	14
2. Verantwoordingsverklaring .....	17
2.1 Algemeen .....	18
2.2 Besturen en toezicht houden .....	18
2.3 Besteding van de middelen .....	20
2.4 Omgaan met belanghebbenden .....	21
3. Directieverslag .....	23
3.1 Het jaar in hoofdlijnen .....	24
3.2 Projecten 2009.....	26
3.3 Fondsenwerving .....	29
3.4 Communicatie .....	32
3.5 Bedrijfsvoering.....	32
3.6 Financiën .....	36
3.7 Vooruitzichten.....	40
4. Jaarrekening .....	45
4.1 Balans per 31 december 2009 .....	46
4.2 Staat van baten en lasten 2009 .....	47
4.3 Kasstroomoverzicht 2009 .....	48
4.4 Algemene toelichting.....	50
4.5 Toelichting op de balans .....	53
4.6 Toelichting op de staat van baten en lasten.....	63
4.7 Lastenverdeling 2009 (model C).....	74
4.8 Toelichting op de lastenverdeling (model C).....	75
5 Overige gegevens .....	77
5.1 Statutaire bepalingen .....	78
5.2 Verdeling van het resultaat .....	78
5.3 Opvragen van aanvullende informatie.....	79
5.4 Gebeurtenissen na balansdatum .....	79
5.5 Bezoldiging.....	79
5.6 Accountantsverklaring .....	80
Bijlagen .....	81
Bijlage 1 Samenstelling bestuur .....	82
Bijlage 2 Samenstelling ledenraad.....	83
Bijlage 3 Samenstelling landelijk beraad .....	84
Bijlage 4 Samenstelling commissie Financiële Economische Zaken (FEZ).....	85
Bijlage 5 Projecten in het buitenland via de UBS .....	86



# **1. Doelstellingen en resultaten**

## 1.1 Vertalen en doen uitgeven

### Over vertalen en doen uitgeven

Het vertalen van de Bijbel is een van de kernactiviteiten van het Nederlands Bijbelgenootschap. Het Nederlands Bijbelgenootschap is bij uitstek hét kenniscentrum voor het vertalen van de Bijbel in Nederland. Onze uitgeefactiviteiten zijn ondergebracht bij uitgeverij Jongbloed in Heerenveen. Naast volledige bijbels willen we ook boeken over de Bijbel uitgeven.

### Beleid op hoofdlijnen

- Maken van betrouwbare nieuwe vertalingen van de Bijbel volgens vooraf vastgestelde vertaalprincipes en het onderhouden (reviseren) van bestaande vertalingen.
- Bevorderen van het begrip van en voor bijbelvertalen in het algemeen en de eigen vertalingen van het Nederlands Bijbelgenootschap in het bijzonder.
- Beantwoorden van vragen over de Bijbel en bijbelvertalingen en reageren op actuele publicaties waarin de Bijbel een rol speelt.
- In samenwerking met kerken en andere organisaties boeken en publicaties ontwikkelen.
- Uitgeven van boeken rondom of over de Bijbel op het gebied van cultuur en religie samen met Uitgeverij Jongbloed.
- Streven naar herkenning van het Nederlands Bijbelgenootschap als dé autoriteit in Nederland op het gebied van bijbelvertalen.
- Bijdragen aan het behoud van het bijbels-cultureel erfgoed in Nederland door het op peil houden van de bijbelcollectie.

### Doelstellingen 2009

- Voortzetting van het werk aan de *Bijbel in Gewone Taal*. Aan het einde van 2009 zal 40% van de bijbeltekst in een eerste conceptversie gereed zijn, 30% in een tweede conceptversie en 20% in een voorlopige eindversie.
- Het uitbrengen van een boekje met proefteksten uit de *Bijbel in Gewone Taal* dat wordt voorgelegd aan diverse mensen uit de doelgroep.
- Bekendmaking van de datum waarop *De Nieuwe Bijbelvertaling* herzien zal worden en hoe de herziening er ongeveer uit zal zien.
- Met Uitgeverij Jongbloed werken aan de *Bijbel in perspectief*, een NBV-studiebijbel met aantekeningen vanuit de gereformeerde traditie. Deze uitgave zal vermoedelijk in het voorjaar van 2010 uitkomen. De in 2008 verschenen *NBV Studiebijbel* zal herdrukt worden.
- Uitbrengen van vier nummers van het tijdschrift over bijbelvertalen *Met andere woorden*. 50% van de artikelen wordt door externe auteurs geschreven. De oplage zal iets dalen ten opzichte van 2008. De vrijwillige bijdrage van lezers zal op het niveau van 2008 liggen.

### Resultaten 2009

- Eind 2009 was 39% van de *Bijbel in Gewone Taal* gereed in de eerste conceptversie (30% in de tweede conceptversie en 11% in voorlopige eindversie).
- Een boekje met proefteksten uit de *Bijbel in Gewone Taal* (o.a. gedeelten uit Genesis, Psalmen, Prediker en Marcus) is aan zo'n twintig meelespanels voorgelegd; de meeste reacties op de teksten waren zeer positief.
- Samen met de Katholieke Bijbelstichting heeft het Nederlands Bijbelgenootschap de herziening van *De Nieuwe Bijbelvertaling* aangekondigd door middel van een brief aan de participerende kerken en een persbericht. Er was veel media-aandacht voor het bericht.
- Bij uitgeverij Jongbloed verscheen in samenwerking met het Nederlands Bijbelgenootschap de belangrijke NBV-editie *Studiebijbel in perspectief*. Daarnaast verschenen de complete *Twentse Bijbel*, diverse deeluitgaven van de *Prentenbijbel* en een aantal herdrukken van NBV-edities. De *NBV-Studiebijbel* is nog niet herdrukt; dat zal begin 2010 gebeuren.
- Het tijdschrift *Met andere woorden* verscheen in 2009 vier keer. Ongeveer de helft van de artikelen is geschreven door externe auteurs. Eind 2009 bedroeg het aantal abonnees 4.595. Aan vrijwillige bijdragen werd €19.879 ontvangen.
- In 2009 werd gevierd dat, sinds de eerste uitgave in 2004, er een miljoen exemplaren van *De Nieuwe Bijbelvertaling* zijn verkocht.

- Aan de collectie oude Bijbeluitgaven van het Nederlands Bijbelgenootschap werd in 2009 een aantal bijzondere exemplaren toegevoegd, onder meer de zeer zeldzame *Bybelprinten* van Jan Luyken uit 1712, de eerste uitgave van zijn Bijbelprintjes – die prachtig met goud zijn ingekleurd –, de laatste uitgave van de Liesveltbijbel uit 1628, de eerste Amsterdamse (illegale) druk van de Statenvertaling uit 1641. De Ravesteyn-editie uit 1641 van de Statenvertaling werd aan de bibliotheek van het Nederlands Bijbelgenootschap geschonken.
- In de media-discussie rond Ellen van Woldes oratie over de vertaalkwestie in Genesis 1, ‘Schiep God de aarde, of scheidde hij de aarde van de hemel?’, leverde het Nederlands Bijbelgenootschap een belangrijke bijdrage via de media, de website en het tijdschrift *Met andere woorden*.
- Op de website *Bijbels digitaal* zijn de transcripties van de Lutherbijbel (1648) en de Deuaesbijbel (1562) geplaatst.

### Evaluatie resultaten 2009

- Het werk aan de *Bijbel in Gewone Taal* is goed verlopen. Dat het beoogde resultaat van 20% gereed in de eindversie niet gehaald is, heeft vooral te maken met een wijziging in de werkwijze: de voorlopige eindversie wordt alleen van complete bijbelboeken gemaakt. De meelesronde van proefteksten leverde goede reacties op, en ook nuttige suggesties voor verbetering van de vertaalregels. Deze verbeteringen zijn doorgevoerd.
- De *Studiebijbel in perspectief* en de *Biebel in de Twentse sproake* zijn conform planning uitgekomen. Een herdruk van de *NBV Studiebijbel* is naar 2010 uitgesteld omdat de verkopen een eerdere herdruk niet rechtvaardigden.
- De oplage van het tijdschrift *Met andere woorden* daalde, zoals verwacht, licht. De vrijwillige bijdrage van lezers van het blad lag met €19.879 net onder het begrote niveau van €20.000.
- De website *Bijbels digitaal* heeft bekendheid verworven als een belangrijke, eenvoudig toegankelijke website voor studie over oude bijbelvertalingen. Voor de plaatsing van transcripties is het Nederlands Bijbelgenootschap dank verschuldigd aan vrijwilligers in het transcriptieproject van dr. N. van der Sijs.

### Plannen 2010

- Voortzetting van het vertaalwerk voor de *Bijbel in Gewone Taal*; eind 2010 is 58% van deze vertaling in een eerste versie gereed, 50% in een tweede en 31% in een voorlopige eindversie.
- Organisatie van een tweede meelesronde van proefteksten uit de *Bijbel in Gewone Taal* met groepen uit diverse subdoelgroepen van deze vertaling.
- Organisatie van een conferentie, samen met de Protestantse Kerk in Nederland, over vijf jaar *Nieuwe Bijbelvertaling*. Dit zal plaatsvinden in het kader van het synodebesluit over *De Nieuwe Bijbelvertaling* als kanselbijbel.
- Samen met Uitgeverij Jongbloed uitgave van *Dwars door de Bijbel*: een thematische selectie van bijbelgedeelten die ook als dagboek gebruikt kan worden. Daarnaast zal een aantal kinderboeken rond de Bijbel verschijnen. Het Nederlands Bijbelgenootschap is bezig met de eerste plannen voor een bijbelhervertelling voor kinderen tussen acht en twaalf jaar.
- Afronding van de website *Bijbels digitaal* in 2010-2011. In deze twee jaar worden transcripties en afbeeldingen toegevoegd van de Biestkensbijbel (1560), de Liesveltbijbel (editie 1542), de Vorstermanbijbel (1528) en de Statenbijbel (editie 1657). Daarmee zijn alle belangrijke vroegmoderne bijbels in te zien en te doorzoeken.
- Uitbrengen van vier nummers van het tijdschrift *Met andere woorden*. De vrijwillige bijdrage van lezers zal op het niveau van 2009 liggen. Ook in 2010 zal ongeveer 50% van de artikelen door externe auteurs geschreven worden. De oplage blijft gelijk.

## 1.2 Bijbelwerk in het buitenland

### Over bijbelwerk in het buitenland

Het ondersteunen van het bijbelwerk in het buitenland is een belangrijk onderdeel van het werk van het Nederlands Bijbelgenootschap. We doen dit vooral via andere bijbelgenootschappen, over het algemeen via de koepelorganisatie United Bible Societies.

### **Beleid op hoofdlijnen**

- Streven om 50% van de aan de doelstelling bestede gelden te gebruiken voor bijbelwerk in het buitenland.
- Samenwerken met bijbelgenootschappen over de hele wereld via de United Bible Societies. Bij individuele aanvragen om steun zoekt het Nederlands Bijbelgenootschap contact met de zusterorganisatie in het betreffende land voor advies over de specifieke aanvraag.
- Kiezen voor projecten op het gebied van vertalen, bijbelverspreiden en bijbelgebruik, met het streven om projecten in alle regio's waar de United Bible Societies actief is te ondersteunen.
- Actief participeren in de bestuurlijke organen van de United Bible Societies.
- Expertise en kennis ter beschikking stellen van de United Bible Societies en de bijbelgenootschappen in het buitenland.
- Het bijbelwerk in Vlaanderen via het Vlaams Bijbelgenootschap ondersteunen.
- Studenten uit diverse landen de mogelijkheid bieden in Nederland aan de Vrije Universiteit een opleiding bijbelvertalen te volgen.

### **Doelstellingen 2009**

- 50% van de aan de doelstelling bestede gelden wordt aan het bijbelwerk in het buitenland uitgegeven.
- Ondersteuning van de United Bible Societies en projecten van buitenlandse bijbelgenootschappen (inclusief het Vlaams Bijbelgenootschap) voor een totaalbedrag van €3.647.500.
- Een betere vertegenwoordiging en actievere participatie van het Nederlands Bijbelgenootschap in de organen van de United Bible Societies en een intensiever contact met de United Bible Societies.
- Vier buitenlandse studenten de mogelijkheid bieden om aan de Vrije Universiteit de opleiding bijbelvertalen te volgen.

### **Resultaten 2009**

- Er is 49,1% van de aan de doelstelling bestede gelden aan het bijbelwerk in het buitenland besteed.
- Projecten van de United Bible Societies en buitenlandse bijbelgenootschappen (inclusief het Vlaams Bijbelgenootschap) zijn gesteund voor in totaal €3.467.000.
- Binnen de United Bible Societies is de directeur van het Nederlands Bijbelgenootschap lid van de Area Board Europa Midden-Oosten. De manager bedrijfsvoering is lid van het Area Board Finance Committee van de regio Europa Midden-Oosten. De manager fondsenwerving & communicatie is lid van de Fundraising Steering Group en projectleider voor de toekomstige samenwerking met West-Afrika.
- De directeur participeerde in het overleg tussen de General Secretary van de United Bible Societies en de vijf meest donerende bijbelgenootschappen. Hij is voorzitter van een werkgroep die de toekomstige financiering van de serviceorganisatie van de United Bible Societies onderzoekt.
- De manager bedrijfsvoering ondersteunde het Slowaaks Bijbelgenootschap bij het opstellen van budgetten en projectrapportages.
- Vier studenten ontvingen een studiebeurs van het Nederlands Bijbelgenootschap en hebben aan de Vrije Universiteit de opleiding bijbelvertalen gevolgd. Twee van hen moesten, in verband met strengere eisen van de IND en daardoor ook van de universiteit, vroegtijdig hun opleiding stoppen en het land verlaten. Zij hebben de opleiding wel gedeeltelijk afgerond en certificaten ontvangen.

### **Evaluatie resultaten 2009**

- Er is nagenoeg voldaan aan de (zelf gekozen) norm dat minimaal 50% van de aan de doelstelling bestede gelden aan het bijbelwerk in het buitenland is besteed. De voornaamste reden dat het percentage net onder de 50% uitkomt, is de lagere toezegging aan de United Bible Societies voor 2010. De lagere toezegging is een gevolg van de lagere inkomsten uit fondsenwerving. De vrijval van de toezegging op de balans leidt tot lagere kosten in 2009.
- In de loop van het jaar is een actievere betrokkenheid bij de United Bible Societies gerealiseerd door de benoeming van de directeur in de Area Board voor Europa Midden-Oosten en als voorzitter van de projectgroep die de Global Board adviseert over de

toekomstige financiering van de United Bible Societies. Daarnaast is het Nederlands Bijbelgenootschap actief door participatie in een overleg van de vijf meest donerende bijbelgenootschappen, in conferenties over fondsenwerving en projectplannen met de United Bible Societies en de American Bible Society, en door voorbereidende werkzaamheden voor de samenwerking met West-Afrika.

- Er kan voortgang geconstateerd worden in de mate waarin over projecten gerapporteerd wordt en in de kwaliteit van de projectrapportages die van en via de United Bible Societies verkregen worden.
- Er is verdergaand beleid ontwikkeld voor het bestemmen van gelden aan projecten voor 2010.
- De strenger wordende eisen van de IND hebben het de afgelopen jaren steeds moeilijker gemaakt om studenten uit vooral arme landen toegang te bieden tot de opleiding bijbelvertalen aan de VU. De studenten waarvoor dit programma het meest oplevert, kunnen steeds moeilijker aan de hogere eisen voldoen. Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft dan ook besloten om vanaf 2010 geen nieuwe scholarships meer toe te kennen en dit programma vanaf 2011 geheel te stoppen.

### **Plannen 2010**

- Het gesprek binnen de United Bible Societies over de efficiëntie en effectiviteit van activiteiten op de agenda houden.
- De directeur van het Nederlands Bijbelgenootschap is voorzitter van de werkgroep over de toekomstige financiering van de UBS. Deze werkgroep zal in 2011 rapporteren aan de UBS.
- De samenwerking met een drietal landen in West-Afrika (Benin, Burkina Faso en Togo) vorm geven. Bij de samenwerking wordt ook het Amerikaans Bijbelgenootschap betrokken. De totale samenwerking moet uitmonden in een *memorandum of understanding* voor de periode 2010 t/m 2014.
- Het buitenlandproject Latino waarin we aandacht vragen voor projecten in Midden- en Zuid-Amerika wordt in 2010 voortgezet.

## **1.3 Bijbelgebruik**

### **Over bijbelgebruik**

Het Nederlands Bijbelgenootschap geeft met het stimuleren van het gebruik van de Bijbel invulling aan het tweede deel van zijn missie, namelijk te zorgen dat de Bijbel 'zoveel mogelijk mensen aanspreekt'. Het is in de gesecculariseerde Nederlandse cultuur noodzakelijk om niet alleen goede vertalingen van de Bijbel te produceren en te verspreiden, maar ook om mensen te attenderen op het bestaan van de Bijbel en ze te helpen bij het lezen en begrijpen ervan. In dit kader verstrekt het Nederlands Bijbelgenootschap informatie over bestaan, inhoud en relevantie van de Bijbel.

### **Beleid op hoofdlijnen**

- Projecten organiseren om de Bijbel onder de aandacht te brengen en om mensen te stimuleren de Bijbel te gebruiken.
- De Bijbel en zijn inhoud onder de aandacht brengen in een jaarlijkse campagne: de Bijbel10daagse.
- Alleen of samen met anderen materiaal ontwikkelen en ter beschikking stellen om mensen te helpen de Bijbel te lezen en te begrijpen.
- Gebruik van andere media naast het traditionele boek (internet, geluidsopnames, visualisaties), om mensen in aanraking te brengen met de Bijbel en hen kennis te laten nemen van de inhoud. Hierbij wordt samengewerkt met partners.
- Programma's maken om het bijbelgebruik onder jongeren te stimuleren.

### **Doelstellingen 2009**

- Afronding van de notitie over bijbelgebruik en daarmee richting geven aan de projecten op dit gebied.
- Organisatie van de Bijbel10daagse met een speciale focus op de startmanifestatie, de Nationale Bijbelzondag en een beperkt aantal andere activiteiten.
- Het inspireren en stimuleren van lokale vrijwilligers en kerken om activiteiten op te zetten.
- Ondersteuning van de Nationale Bijbelquiz op televisie (met een bereik van 650.000 kijkers).

- Organisatie van de Nationale Bijbelzondag tijdens de Bijbel10daagse. Het streven is een participatie van 1.000 kerken.
- Onderzoek naar het imago van de Bijbel met een conferentie over de uitkomsten.
- Het maken van een bijbellesrooster voor 2010 dat verspreid wordt onder leden en donateurs van het Nederlands Bijbelgenootschap.
- Het starten van een proef onder gezinnen om te kijken of er in komende jaren mogelijkheden zijn om op basis van de tekst van de *Bijbel in Gewone Taal* materiaal voor gezinnen te ontwikkelen. Deze proef krijgt de werktitel *Samen de Bijbel lezen*.
- *Quench*, de jongerentak van het Nederlands Bijbelgenootschap, zal zich presenteren op het *Xnoizz Flevofestival* en daar een inhoudelijk programma neerzetten waarin de Bijbel centraal staat. Het streven is 200 nieuwe leden voor *Quench* te werven en de opbrengst van de collecte tijdens de zondagmorgendienst voor een bijbelproject in het buitenland te verwerven (begrote opbrengst €30.000).
- Het bereiken van 10.000 jongeren uit het voortgezet onderwijs met een interactief bijbelprogramma in de BibleDate. Het streven is een waardering door de docenten van 7,5.
- Doorgaan met het jongerenprogramma *Live to tell* in (jeugd)kerken; werken aan een drietal nieuwe filmpjes.

### Resultaten 2009

- De notitie bijbelgebruik is afgerond en in diverse gremia besproken, waaronder bestuur en ledenraad.
- De *Bijbel10daagse* kreeg het thema *Verhalenkaravaan*. De Bijbel werd onder de aandacht gebracht bij een breder publiek, onder meer via een verhalenwedstrijd in samenwerking met NRC en via *De karavaan*, een boekje met tien verhalen uit de Bijbel met een hervertelling door een bekende auteur, samen met uitgeverij Podium. Voor de kerken werd samen met vrijwilligers een Bijbelkaravaan-tour door Nederland georganiseerd: een speciale bus met aan boord een professionele verhalenverteller. In 188 steden of dorpen hebben vrijwilligers een of meer activiteiten georganiseerd in het kader van de Bijbel10daagse. De Grote Bijbeltest (de opvolger van de Nationale Bijbelquiz) op televisie trok 726.000 kijkers, zo'n 150.000 meer dan in 2008.
- In 386 steden of dorpen zijn kerkdiensten gehouden in het kader van de Nationale Bijbelzondag. Naar schatting deden tussen de 1.000 en 1.250 kerken mee. Drie televisieprogramma's (*Nederland Zingt op Zondag*, *Hour of Power* en *Maasbach*) en twee radioprogramma's (IKON kerkdienst en *Schepper & Co*) stonden in het teken van Bijbelzondag.
- Er is een bijbellesrooster gemaakt voor 2010 en verspreid onder leden, donateurs en belangstellenden.
- Het onderzoek naar bijbelgebruik en de bijbehorende conferentie zijn vanwege bezuinigingen niet doorgegaan.
- De proef rond een bijbeleditie voor gezinnen op basis van tekst uit de *Bijbel in Gewone Taal* is wegens ziekte van de projectleidster uitgesteld tot 2010.
- Op het *Xnoizz Flevofestival* was *Quench* nadrukkelijk aanwezig. De bijbelstudies, de Late Night Show en de dansavonden bleken de meest succesvolle programmaonderdelen. We hebben 200 nieuwe leden geworven voor *Quench*. De collecte bracht €16.000 op.
- De BibleDate is bezocht door 8.400 jongeren. Gemiddeld werd het programma gewaardeerd met een 8,4. In de BibleDate maken de leerlingen onder meer een film van een verhaal uit de Bijbel. Om leerlingen uit te dagen een kwalitatief goede film te maken, is de BibleDate Award ontwikkeld: een prijs voor de beste film van het afgelopen jaar. Vier VMBO-leerlingen van de Interconfessionele Scholengroep Westland (ISW) hebben de Award gewonnen met het filmpje *Petrus wordt bevrijd!* Zanger Rob Favier, die deel uitmaakte van de jury, reikte de prijs uit.
- Er zijn vijftien avonden verzorgd in het kader van *Live to tell* in het oorspronkelijke concept. Daarnaast is er vijf keer een avondprogramma *Live to tell* in de BibleDate verzorgd. Er zijn drie nieuwe filmpjes voor *Live to tell* opgenomen. Bij in totaal zeven filmpjes is begeleidend materiaal ontwikkeld.

## Evaluatie resultaten 2009

- De *Bijbel10daagse* had twee doelen: het bereiken van het niet-kerkelijk publiek door middel van de schrijfwedstrijd en de verhalenbundel *De karavaan*, en het activeren van een kerkelijk publiek aan de hand van de Verhalenkaravaan-tour. Beide onderdelen waren redelijk succesvol – de schrijfwedstrijd leverde 230 verhalen op (een hoge score in vergelijking met andere wedstrijden) en de verhalenbundel is redelijk goed verkocht (eind 2009 zo'n 1.500 exemplaren) en heeft veel aandacht gekregen in de media. De Verhalenkaravaan-tour had wisselend succes: op sommige plaatsen waren veel bezoekers aanwezig, bij andere (in het bijzonder niet-christelijke) gelegenheden viel de opkomst tegen. In de evaluatie van de campagne is voorgesteld om een duidelijker onderscheid te maken tussen campagnes voor seculiere doelgroepen en campagnes voor een christelijke doelgroep (waarbij de *Bijbel10daagse* vooral voor een christelijke doelgroep georganiseerd zal worden).
- De *Grote Bijbeltest* was inhoudelijk beter dan de *Nationale Bijbeltest* vorig jaar en trok meer kijkers. Het Nederlands Bijbelgenootschap participeerde ook financieel, maar voor een veel lager bedrag dan de voorgaande jaren.
- Zowel de bezuinigingsronde die in 2009 nodig was, als de langdurige afwezigheid van een van de medewerkers, maakten dat een aantal projecten niet doorgegaan is: het onderzoek naar bijbelgebruik en het opstarten van het project *Samen de Bijbel lezen*.
- We zijn opvallend aanwezig geweest op *Flevo* met een mooie stand en een professionele uitstraling maar daar hing wel een stevig prijskaartje aan. We hebben voldaan aan onze doelstelling om 200 nieuwe leden te werven. Ook hebben we bijbelinhoudelijke programma's verzorgd.
- De beoordeling van de *BibleDate* was al goed, maar is duidelijk nog verbeterd naar een 8,4. Met de *BibleDate Award* werd mede beoogd publiciteit te krijgen voor de *BibleDate*. Deze doelstelling is geslaagd.
- De *Live to tell* diensten werden vanaf september niet meer aangeboden vanwege het kostenaspect. Er is nieuw begeleidend materiaal bij zeven – vier bestaande en drie nieuwe – filmpjes ontwikkeld, dat in 2010 zal worden gepubliceerd.

## Plannen 2010

- Organisatie van een *Bijbel10daagse* met de Nationale Bijbelzondag in oktober. In 2010 zal de *Bijbel10daagse* gekoppeld zijn aan een wervingscampagne voor nieuwe relaties voor het Nederlands Bijbelgenootschap.
- Participatie van het Nederlands Bijbelgenootschap in de ontwikkeling van een project (opgezet door het jongerenwerk van de Protestantse Kerk in Nederland) waarmee het belang van de Bijbel onder de aandacht van (school)kinderen wordt gebracht. Hiermee wordt de lijn van *Arkventure* en *BibleDate* op een nieuwe manier voortgezet.
- Het schrijven van een projectplan, samen met partners (waaronder Jongbloed), voor de *Samenleesbijbel*: een editie van de *Bijbel in Gewone Taal* die speciaal geschikt is voor gebruik door volwassenen samen met kinderen.
- Aanwezig met *Quench* op het *Xnoizz Flevo Festival* in een kleinere setting dan voorgaande jaren, met focus op inhoudelijke bijbelprogramma's en ledenwerving.
- *Quench* krijgt een ander karakter. Activiteiten voor jongeren zullen worden ontwikkeld in nauwere samenwerking met andere afdelingen en/of organisaties. Zo wordt er samen met de Protestantse Kerk in Nederland gewerkt aan een educatief programma *Kids Express*.
- Inzet van de *BibleDate* tot 1 augustus in de huidige vorm. De *BibleDate Award 2010* wordt in het voorjaar uitgereikt, waarbij het publiek via de website mee zal kunnen doen met de beoordeling.

## 1.4 Vrijwilligers

### Over vrijwilligers

De inzet van vrijwilligers is essentieel voor het uitvoeren van de missie van het Nederlands Bijbelgenootschap. De vrijwilligers vertegenwoordigen het Nederlands Bijbelgenootschap op plaatselijk en regionaal niveau en zijn ambassadeurs van de organisatie. De vrijwilligers spelen een

grote rol bij het vorm geven van vele projecten. Daarnaast doen vrijwilligers ook aan leden- en fondsenwerving. Het Nederlands Bijbelgenootschap kan niet zonder de steun van vrijwilligers.

### **Beleid op hoofdlijnen**

- Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft het land ingedeeld in vijf regio's. In elke regio is een regiocoördinator van het Nederlands Bijbelgenootschap actief. Hij/zij is verantwoordelijk voor de uitvoering van projecten in de regio. De regio's zijn verdeeld in rayons, die vervolgens zijn ingedeeld in werkgroepen.
- Elke regio heeft een regioteam: een team van specialisten (vrijwilligers) dat regiobreed en regio-overstijgend kan worden ingezet.
- In de rayons zijn rayoncoaches actief. Dit zijn vrijwilligers die een spilfunctie in een rayon vervullen en een belangrijke rol spelen bij de begeleiding van werkgroepen.
- Streven naar professionalisering van de verhouding met de vrijwilligers. Vrijwilligers worden gestimuleerd om hun specifieke vaardigheden in te zetten; een trend naar meer projectvrijwilligers en specialisten.
- Optimale ondersteuning van de vrijwilligers door middel van informatie, materialen en diverse ontmoetingen. Daarnaast worden per regio trainingen, toegespitst op de behoeften van de vrijwilligers in de betreffende regio, aangeboden.

### **Doelstellingen 2009**

- Een duidelijk omschreven, bestuurlijk aanvaard en geïmplementeerd vrijwilligersbeleid.
- Minimaal drie vergaderingen van het landelijk beraad (orgaan ten behoeve van het vrijwilligerswerk), waarbij tenminste één vergadering wordt bijgewoond door de directeur.
- De vrijwilligersbeweging bestaat uit zo'n 2.200 vrijwilligers, met een jaarlijkse in- en uitstroom van 200-250 vrijwilligers. Iedere plaatselijke werkgroep pakt minstens één project op. In *Samen Actief*, het handboekje voor vrijwilligers van het Nederlands Bijbelgenootschap, krijgen zij een overzicht van de verschillende grote en kleine projecten.
- Elke regio heeft een regioteam. Deze teams worden verder ontwikkeld en er worden nieuwe leden voor gezocht.
- Eind 2009 moet in 75% van de rayons een rayoncoach actief zijn.
- Organisatie van een toerustingsbijeenkomst voor rayoncoaches en leden van het regioteam.
- Organisatie van vijf regiodagen met een gemiddeld aantal bezoekers van 200.
- Organisatie van tien rayonontmoetingen in het voorjaar en vijftig in het najaar. Hierbij is 45% van de werkgroepen aanwezig.
- Vernieuwing van het geheel van communicatiemiddelen richting de vrijwilligers.
- Nieuwe presentatiematerialen waarmee vrijwilligers zich kunnen presenteren op braderieën, markten, etc.
- Aanpassing van de regio- en rayonindeling, waarbij zoveel mogelijk de klassicale indeling van de Protestantse Kerk in Nederland wordt gevolgd.
- Aanpassing van de database met het vrijwilligersbestand aan de nieuwe structuur van de vrijwilligersbeweging.

### **Resultaten 2009**

- De beleidsnotitie *Een beweging in beweging* over het vrijwilligerswerk is besproken in het bestuur en door de ledenraad getoetst aan de statutaire doelstelling. Als vervolg op dit beleidsstuk is eind 2009 de gespreksnotitie *Metadiscussie – Vrijwilligers en het bijbelwerk* opgesteld; er was behoefte om rond enkele fundamentele vragen over de visie op de toekomst van de organisatie van het vrijwilligerswerk het gesprek voort te zetten.
- Het landelijk beraad vergaderde in totaal vijf keer, waarvan twee keer in aanwezigheid van de directeur. De beleidsnotitie *Een beweging in beweging* en feedback uit de vrijwilligersorganisatie waren belangrijke onderwerpen van gesprek.
- Er stroomden 127 vrijwilligers in en er namen er 193 vrijwilligers afscheid. Eind 2009 waren er in totaal 2.174 vrijwilligers. Bijna alle werkgroepen waren actief om het bijbelwerk onder de aandacht te brengen. Soms gebeurde dat op eigen initiatief tijdens een plaatselijk

evenement, maar veel vaker nog doordat men op plaatselijk of regionaal niveau vorm gaf aan een landelijke activiteit (de Bijbel10daagse, de Nationale Bijbelzondag, het landenproject) of door inzet van de BibleDate.

- In december 2009 was er in 67% van de rayons een rayoncoach actief. Dit is een geringe vooruitgang – in 2008 was het 65% – maar nog niet het beoogde percentage. De regioteams zijn verder opgebouwd en volop aan de slag gegaan met de hun toevertrouwde taken.
- In het kader van toerusting is er een trainingsdag geweest voor rayoncoaches en leden van de regioteams. De evaluatie van de dag leerde dat de aanwezigen het programma als zinvol hebben ervaren.
- In het voorjaar zijn vijf regiodagen gehouden. Er waren in totaal ruim 600 leden en vrijwilligers aanwezig. Tijdens deze dagen werden ook de nieuwe leden van de ledenraad gekozen.
- In het voorjaar waren er twaalf rayonontmoetingen, in het najaar zevenenvijftig. Daarbij waren 724 vrijwilligers aanwezig en was 38,6 % van de werkgroepen vertegenwoordigd.
- Er is een begin gemaakt met het vernieuwen van de communicatiemiddelen richting de vrijwilligers. Zij hebben toegang gekregen tot extranet en worden via een e-letter op de hoogte gehouden van de voor hen belangrijke ontwikkelingen binnen het Nederlands Bijbelgenootschap.
- Na de invoering van de nieuwe huisstijl zijn de presentatiesets aangepast.
- De aanpassing van de regio's en rayons is uitgesteld naar 2010.
- De benodigde aanpassingen van de database met het vrijwilligersbestand zijn intern besproken. Omdat er ook plannen waren voor een update van het geautomatiseerde systeem, is besloten de aanpassingen in deze update mee te nemen. Geplande oplevering is in 2010.

### **Evaluatie resultaten 2009**

- De verschillende vrijwilligers hebben op landelijk, regionaal en plaatselijk niveau duidelijk bijgedragen aan de voortgang van het bijbelwerk. Dat gebeurde op verschillende manieren, afhankelijk van de eigen positie en verantwoordelijkheid, maar wel vanuit eenzelfde betrokkenheid bij de missie van het NBG. Het waren – om enkele voorbeelden te noemen – de leden van het landelijk beraad die meedachten over het vrijwilligersbeleid, de leden van een regioteam die op basisscholen voorlichting gaven over het landenproject en de plaatselijke vrijwilligers die een maaltijd verzorgden om geld in te zamelen.
- Het aantal vrijwilligers is ten opzichte van eind 2008 gedaald. Dat heeft er niet toe geleid dat er minder activiteiten waren. In sommige plaatsen was een kleinere werkgroep juist slagvaardiger en werd er meer gebruik gemaakt van projectvrijwilligers.
- De opkomst van vrijwilligers wisselde per activiteit, per plaats en per regio. Dit jaar kwamen er bij de verschillende bijeenkomsten gemiddeld ongeveer evenveel mensen als in de voorgaande jaren. Om dat te realiseren was er veel inzet van de regiocoördinatoren en de rayoncoaches nodig. Een uitzondering betrof de opkomst tijdens de regiodagen: in 2008 was die veel hoger, omdat in dat jaar de dagen gecombineerd waren met een concert.
- De vraag naar capabele rayoncoaches is nog steeds groot. Duidelijk is dat het aantal activiteiten in een rayon toeneemt naarmate de begeleiding meer effectief is. Daarbij heeft de regiocoördinator de steun van rayoncoaches hard nodig. Het zoeken naar nieuwe coaches zal daarom een prioriteit blijven.
- Veel vrijwilligers ervaren de nieuwe communicatiemiddelen als een duidelijke stap voorwaarts.
- Een mogelijke nieuwe regio- en rayon-indeling is doorgeschoven naar 2010, mede in verband met de ontwikkelingen rond het vrijwilligersbeleid en de aanstaande invulling van een tweetal vacatures.
- De aanpassingen van de database rond het vrijwilligerswerk zijn voorbereid en worden in de loop van 2010 opgeleverd. Specifieke competenties/rollen van een vrijwilliger kunnen dan beter worden geregistreerd.

## **Plannen 2010**

- Bespreking van de gespreksnotitie *Metadiscussie – Vrijwilligers en het Bijbelwerk* met het managementteam, het landelijk team, het stafoverleg, het landelijk beraad, de ledenraad en het bestuur. De uitkomsten van die besprekingen worden ingepast in het meerjarenbeleid 2011-2014. Het bestuur stelt het vrijwilligersbeleid vast.
- Verdere ontwikkeling van de inzet van de regioteams in elke regio.
- Een mogelijke wijziging van de landelijke indeling van de regio's en rayons op basis van nog vast te stellen criteria. De landelijke database zal daarbij worden aangepast.
- Het Landelijk Team zal gaan werken met een coördinator, die naast het werk als regiocoördinator ook aansturende en coördinerende taken zal vervullen.
- Concretisering van de samenwerking met het Vlaams Bijbelgenootschap door met enige regelmaat samen te vergaderen en activiteiten vorm te geven.
- Toerusting van rayoncoaches en regioteamleden op diverse manieren waaronder in elk geval een landelijke trainingsdag.
- Organisatie van avonden in elke regio waar alle relaties (leden, vrijwilligers en donateurs) welkom zijn. Totaal zijn er dertien regioavonden gepland waar 650 gasten verwacht worden.
- Organisatie van rayonontmoetingen, die divers van karakter zullen zijn wat betreft het programma.
- Ledenwerving staat in het najaar centraal voor alle vrijwilligers tijdens de wervingscampagne. Ook wordt een actie opgezet om inactieve leden door middel van persoonlijk contact met vrijwilligers opnieuw actief te betrekken bij het werk van het Nederlands Bijbelgenootschap.

## **1.5 Fondsenwerving**

### **Over fondsenwerving**

Het Nederlands Bijbelgenootschap verkrijgt zijn gelden voornamelijk uit contributies en giften. Een grote groep trouwe leden en donateurs steunt het werk van het Nederlands Bijbelgenootschap. Deze trouw leidt ertoe dat relaties soms wel 30-40 jaar lid zijn en het Nederlands Bijbelgenootschap ook in hun testament opnemen. Voor grotere gevers biedt het Nederlands Bijbelgenootschap de mogelijkheid aan een schenkingsakte te maken in verband met belastingvoordeel.

De aanwas van jongere leden blijft achter. Het ledenbestand vergrijsd dus. Per saldo verliest het Nederlands Bijbelgenootschap leden. Het aantrekken van nieuwe, jongere leden is voor het voortbestaan van het bijbelwerk van belang. De trouwe leden dragen gemiddeld ieder jaar iets meer bij. De inkomsten lopen hierdoor minder sterk terug dan het ledenverlies zou doen vermoeden.

### **Beleid op hoofdlijnen**

- Waarde hechten aan langdurige relaties met leden en donateurs en werken aan relatiebinding.
- Binnen de CBF-norm blijven voor het percentage kosten eigen fondsenwerving (25%) en streven naar een percentage dat lager ligt dan 17%. Incidenteel kan dit door investeringen in ledenwerving hoger liggen.
- Mensen de mogelijkheid bieden bijbelprojecten in Nederland en wereldwijd op verschillende manieren te ondersteunen (vaste periodieke bijdrage of losse gift, automatische incasso, zelfovermaking of per acceptgiro).
- In beperkte mate gebruikmaken van telemarketing waarbij aangesloten wordt bij de belevingswereld van de (potentiële) donateur. Binnen de richtlijnen van de telecomwet blijven.
- Geen participatie in loterijen.

### **Doelstellingen 2009**

- Zoveel mogelijk wederzijdse relaties aangaan en onderhouden met mensen in Nederland die de missie van het Nederlands Bijbelgenootschap van harte onderschrijven. Een verdere groei in de relatie met de achterban door middel van een contactstrategie per relatiegroep, ook wel 'donor journey' genoemd.

- Voorbereidingen voor een grotere campagne om substantieel nieuwe relaties aan het bijbelwerk te binden.
- Inkomsten uit eigen fondsenwerving zijn begroot op €8.092.000, waarvan €1.100.000 uit nalatenschappen.
- Met vrijwilligers kleinere acties opzetten om nieuwe leden en donateurs te werven. Er wordt gekeken of verschillende modellen om te werven in kerken en op evenementen ingezet kunnen worden. Deze kleinere acties van 2009 zullen tevens een voorbereiding zijn op de grootschaliger actie in 2010.
- Lezers van de EO-Visie en de NCRV-gids benaderen met de vraag om een gift voor een specifiek project.
- Verschillende tests uitvoeren met direct mail.
- Meer fondsen verwerven bij instellingen.

### **Resultaten 2009**

- Er is meer inzicht in de achterban van het Nederlands Bijbelgenootschap. Er is een standaard wijze van onderhoud van relaties met grotere groepen. Er is een meer individuele benadering waar het gaat om specifieke relaties of reacties uit de achterban.
- Bureau Delphi heeft onderzoek gedaan naar de achterban van het Nederlands Bijbelgenootschap. De uitkomsten van dit onderzoek vormen de basis voor testmailings begin 2010. Op basis van deze testmailings vindt in het najaar een uitrol plaats om grotere aantallen nieuwe relaties te vinden en te binden.
- Het aantal leden daalde met 4,2%.
- De inkomsten eigen fondsenwerving bedroegen €7.516.000, waaronder €932.000 uit nalatenschappen.
- Kleinere acties om nieuwe leden en donateurs te werven zijn samen met vrijwilligers opgezet. Plaatselijk zijn felicitatieacties gehouden in kerken rond doop, belijdenis, huwelijk en nieuwe ambtsdragers. Tijdens de Bijbel10daagse en rond kerst hebben vrijwilligers diverse acties georganiseerd.
- De insertacties in o.a. EO-Visie en NCRV-gids hebben nieuwe gevende relaties opgeleverd.
- Er zijn tests met direct mail gedaan om de respons te verhogen. Per test heeft een evaluatie plaatsgevonden.
- Nieuwe fondsen en stichtingen zijn aangeschreven om substantieel nieuw geld te werven voor het project de Bijbel in Gewone Taal. Het resultaat hiervan is minimaal: één nieuwe stichting heeft concreet €10.000 bijgedragen.

### **Evaluatie resultaten 2009**

- Er is een meer individuele benadering waar het gaat om specifieke relaties of reacties uit de achterban. Het Nederlands Bijbelgenootschap ziet in toenemende mate dat relaties het Nederlands Bijbelgenootschap telefonisch of schriftelijk benaderen met vragen of opmerkingen.
- De oorzaak voor de daling van het aantal leden van het Nederlands Bijbelgenootschap is voor bijna 40% overlijden, bij *Bijbel per Maand Club*-leden ligt dat op 22%. De reden van opzegging is in veel gevallen niet duidelijk. Bij telefonische opzeggingen wordt naar de redenen gevraagd. Vanaf eind 2009 is het Nederlands Bijbelgenootschap in staat om meer details administratief te verwerken rond opzeggingen. Begin 2010 vindt er via telemarketing een onderzoek plaats naar opzeggedenen onder een groep opzeggers waarvan de specifieke reden nog onbekend was.
- De lagere inkomsten eigen fondsenwerving ten opzichte van de begroting worden onder meer veroorzaakt door lagere contributies van leden van het Nederlands Bijbelgenootschap (voornamelijk lager door het lagere ledenaantal) en lagere bijdragen door leden van de *Bijbel per Maand Club* (eveneens veroorzaakt door een dalend ledenaantal).
- Wervingsacties met vrijwilligers werken goed als ze concreet en lokaal van aard zijn.
- De giftvraag aan lezers van *EO-Visie* is voor herhaling vatbaar. Eenzelfde actie zal plaatsvinden bij andere tijdschriften.

- Positieve testresultaten van direct mail-acties kunnen meegenomen worden in de nieuwe plannen.
- Het werven van fondsen voor de *Bijbel in Gewone Taal* bij instellingen heeft weinig opgeleverd. Bij nieuwe fondsen en stichtingen zal in 2010 meer geworven worden voor een buitenlandproject.

### **Plannen 2010**

- Een grote wervingscampagne in het najaar. Deze wervingscampagne start tijdens de Bijbel10daagse. Beide campagnes moeten elkaar in 2010 versterken.
- Kleinere acties samen met de vrijwilligers om nieuwe leden / donateurs te werven en om inactieve leden te reactiveren. Er wordt gebruikgemaakt van verschillende modellen om te werven in kerken en op evenementen.
- Benadering van de lezers van de *EO-Visie* met de vraag om een gift voor een specifiek project. Ook worden inserts gevoegd bij andere magazines, o.m. *CVKoers*, *Uitdaging* en *Aan de Hand*.
- Verschillende tests met direct mail. Begin 2010 vindt een test plaats met werving voor een vertaalproject versus een kinderproject.
- Activiteiten gericht op het werven van geld bij fondsen en stichtingen voor het project *De Barmhartige Samaritaan* in de Democratische Republiek Kongo.

## **2. Verantwoordingsverklaring**

## 2.1 Algemeen

*Het onderstaande is een samenvatting van de verantwoordingsverklaring over 2009.*

Het Nederlands Bijbelgenootschap onderschrijft de drie kernprincipes van goed bestuur, zoals opgenomen in het CBF-keur. Het bestuur van het Nederlands Bijbelgenootschap legt in deze verantwoordingsverklaring verantwoording af over de wijze waarop het Nederlands Bijbelgenootschap:

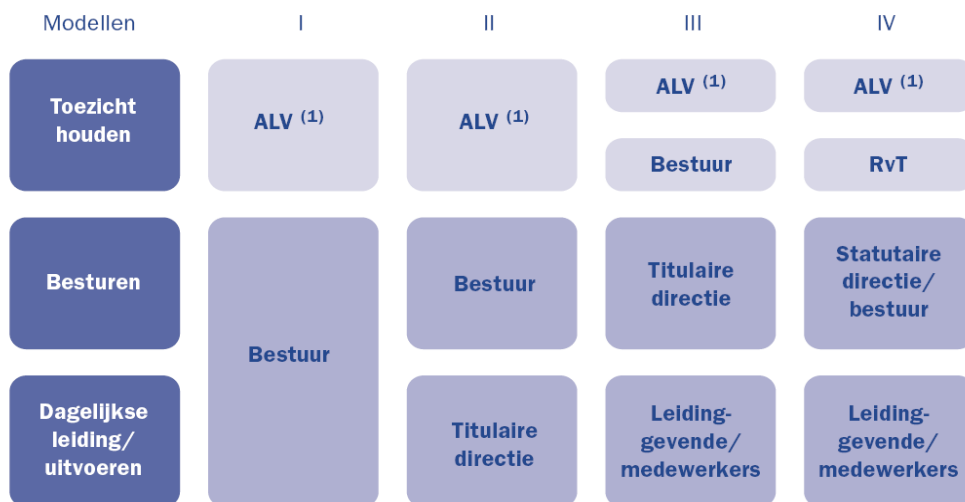
- toezicht houden en besturen heeft ingericht;
- de effectiviteit en doelmatigheid van de besteding van middelen waarborgt;
- streeft naar een optimale relatie met belanghebbenden.

## 2.2 Besturen en toezicht houden

“Binnen de instelling dient de functie ‘toezicht houden’ (vaststellen of goedkeuren van plannen, en het kritisch volgen van de organisatie en haar resultaten) duidelijk te zijn gescheiden van het ‘besturen’ dan wel van de ‘uitvoering’.” – CBF-keur artikel 4 lid 1.A.a.

### De organisatie van toezicht en bestuur bij het Nederlands Bijbelgenootschap

Het bestuur van het Nederlands Bijbelgenootschap heeft in 2006 naar aanleiding van het uitkomen van het rapport van de commissie Wijffels over goed bestuur bij fondsenwervende instellingen geconstateerd dat in de praktijk bij het Nederlands Bijbelgenootschap model III gehanteerd werd. De keuze voor dat model (zie onderstaand schema) is door het bestuur naar aanleiding van het uitkomen van het nieuwe CBF-keur in 2008 bevestigd.



Op basis van de keuze voor dit model III is in 2008 kritisch gekeken naar de bewoordingen van statuten en reglementen om deze keuze beter tot uitdrukking te brengen in de formele documenten. De daaruit voortvloeiende statutenwijziging is in juni 2009 door de ledenraad bekrachtigd. Het Nederlands Bijbelgenootschap onderschrijft de code Wijffels en past deze op alle punten toe.

De directie stelt beleid en plannen op, neemt besluiten en is verantwoordelijk voor alle projecten. De directie controleert de uitvoering, stuurt de uitvoerders aan en bewaakt de voortgang van projecten ten opzichte van de plannen. Tevens bewaakt de directie de voortgang van de uitvoering van het beleid en stelt de uitvoering waar nodig bij.

Het bestuur fungeert als toezichhoudend orgaan. Het stelt het beleid vast, adviseert vanuit de eigen expertise over de plannen en beleidsvoornemens, beoordeelt de risico's en stelt vast dat deze voldoende zijn afgedekt. Ook controleert en evalueert het bestuur de uitvoering van het beleid op alle terreinen. Het bestuur wordt in zijn toezichhoudende taak bijgestaan door de commissie Financieel Economische Zaken, die de begroting en de jaarrekening voorziet van een preadvies voor het bestuur. De penningmeester van het bestuur zit de vergaderingen van de commissie FEZ voor en is volwaardig lid van de commissie.

De ledenraad fungeert als een extra toezichhoudend orgaan. De ledenraad komt één of twee keer per jaar bij elkaar. De raad heeft formele bevoegdheden rond benoeming en ontslag van leden van het bestuur en het wijzigen van de statuten en ziet erop toe dat het Nederlands Bijbelgenootschap handelt in overeenstemming met zijn statutaire doelstellingen.

Naast de al genoemde organen, kent het Nederlands Bijbelgenootschap het landelijk beraad, een adviescommissie voor de directie op het gebied van het vrijwilligerswerk. De leden van het landelijk beraad worden gekozen in de regionale ledenvergaderingen. Elke regio heeft twee vertegenwoordigers in het landelijk beraad. Vijf leden van het landelijk beraad, uit elke regio één, hebben zitting in de ledenraad.

### **De uitvoering in 2009 van toezicht houden en besturen**

De ledenraad heeft in 2009 twee keer vergaderd. Naast de goedkeuring van de jaarrekening en het jaarverslag en de benoeming van een bestuurslid, besloot de ledenraad twee leden in de voorjaarsvergadering te benoemen tot lid van verdienste. Belangrijk in deze vergadering was de goedkeuring van de akte van statutenwijziging. In de tweejaarlijkse najaarsvergadering werd gesproken over de *Bijbel in Gewone Taal*, de nota bijbelgebruik en het vrijwilligerswerk.

Het bestuur heeft in 2009 zes keer vergaderd. Onderwerpen waren: wijzigingen in statuten en reglementen, samenwerking met uitgeverij Jongbloed, herziening van de *NBV*, evaluatie van de *Bijbel10daagse*, verantwoordingsverklaring, jaarrekening, jaarverslag, management letter van de accountant, vrijwilligersbeleid, fondsenwerving, *Bijbel in Gewone Taal*, strategisch kader 2010-2014, begroting voor 2010.

De commissie Financiële en Economische Zaken (FEZ) is in 2009 drie keer bij elkaar geweest. In het voorjaar stond de jaarrekening over 2008 op de agenda. In een extra vergadering in de zomer werd gesproken over de financiële situatie en konden de commissieleden input leveren voor de begroting en werkplannen van 2010. In het najaar werden de begroting en het werkplan voor 2010 besproken. Over deze onderwerpen bracht de commissie een preadvies uit aan het bestuur.

### **Samenstelling van het bestuur en optimalisering daarvan**

Het bestuur bestaat uit zeven leden. In de ledenraad van juni 2009 is één nieuw bestuurslid benoemd. De ondernemingsraad heeft deze benoeming vooraf goedgekeurd.

Voor de selectie van bestuursleden wordt een profiel gehanteerd, waaraan in het geval van vacatures naar behoefte specifieke eisen worden toegevoegd. Naast de gebruikelijke eisen voor een bestuurslid in een toezichhoudende rol (bestuurlijke kwaliteiten, teamspeler, analytisch, communicatief en strategisch denkvermogen), wordt van een bestuurslid bij het Nederlands Bijbelgenootschap verwacht dat ze actief Christen zijn en affiniteit met de Bijbel, bijbelwerk en kerkelijk werk hebben.

In bijlage 1 is de samenstelling van het bestuur per 31 december 2009 en het rooster van aftreden opgenomen.

## **Wijze van evaluatie van het functioneren van directie en bestuur**

Het bestuur evalueert het functioneren van de directie. Jaarlijks vindt een functioneringsgesprek plaats tussen de voorzitter van het bestuur en één ander bestuurslid met de directeur waarin het functioneren geëvalueerd wordt aan de hand van jaarlijks vastgestelde doelen. In januari 2009 is het functioneren van de directeur positief beoordeeld.

Het bestuur evalueert jaarlijks zijn eigen functioneren in besloten kring. In 2009 heeft deze evaluatie op 17 april naar volle tevredenheid van de bestuursleden plaatsgevonden. Aandachtspunten zijn benoemd en conclusies daaraan verbonden.

## **2.3 Besteding van de middelen**

“De instelling dient continu te werken aan een optimale besteding van middelen, zodat effectief en doelmatig gewerkt wordt aan het realiseren van de doelstelling.” – CBF-keur art. 4 lid 4.a.

### **Het benoemen van richtinggevende doelstellingen op alle relevante gebieden en niveaus**

Het Nederlands Bijbelgenootschap erkent het belang van het duidelijk formuleren van doelen, het meten van de realisatie en het evalueren van de activiteiten om daaruit lering te trekken voor toekomstige projecten en activiteiten.

Vanuit visie en strategie worden jaarlijks de werkplannen opgesteld. De werkplannen bij het Nederlands Bijbelgenootschap zijn sinds 2007 ingericht in de vorm van projecten en activiteiten. Elk project en elke activiteit wordt afzonderlijk beschreven waarbij doelen zoveel mogelijk specifiek en meetbaar geformuleerd worden. Meer en meer worden de afwegingen die gemaakt worden bij het opstellen van een projectplan gedegen. De doelen van een project worden helder gedefinieerd; en later wordt ook geëvalueerd of die doelen behaald zijn. Op basis van die evaluaties worden bestaande projecten soms bijgesteld en nieuwe projecten beoordeeld.

### **Het monitoren en evalueren van de uitvoering van activiteiten en interne processen**

Maandelijks worden de inkomsten fondsenwerving intern gerapporteerd. Per kwartaal wordt een rapportage opgesteld met een staat van baten en lasten en een balans. De financiële resultaten worden toegelicht en afwijkingen van de begroting verklaard. Waar nodig worden op basis van deze kwartaalrapportages door het managementteam acties ondernomen. In de kwartaalrapportage wordt eveneens voor de belangrijkste projecten inhoudelijk een toelichting gegeven, naast een financieel overzicht van alle projecten. Deze rapportages worden in het managementteam besproken en toegezonden aan ledenraad, bestuur en commissie FEZ. Indien daar aanleiding toe is, worden in die organen op basis van deze rapportages aanbevelingen gedaan en adviezen gegeven.

Met name grote projecten worden uitgebreid geëvalueerd. Voor de *Bijbel10daagse* en *Flevo* zijn uitgebreide evaluaties geschreven en besproken in het managementteam. De verantwoordelijke manager bewaakt maandelijks de voortgang van het vertaalproject Bijbel in gewone taal. Jaarlijks wordt daarover aan het bestuur gerapporteerd.

De commissie FEZ heeft de jaarrekening en begroting besproken en daarover een preadvies aan het bestuur gegeven. De commissie FEZ heeft in november in besloten kring met de accountant gesproken om eventuele aandachtspunten of een specifieke nadruk bij de controle onder de aandacht van de accountant te brengen. Naast het bespreken van de managementletter in aanwezigheid van de accountant en de directie, is in het voorjaar ook met de accountant gesproken zonder dat de directie hierbij aanwezig was. Daarmee wordt de accountant een mogelijkheid geboden om met het toezichthoudende financiële orgaan binnen de vereniging open te communiceren.

## Het in werking stellen van aanpassingen naar aanleiding van de evaluaties

Naar aanleiding van de evaluaties van projecten worden aanpassingen doorgevoerd. Soms zijn dit aanpassingen in de uitvoering, soms wordt een project gestopt en in weer andere gevallen worden er lessen voor de toekomst uit getrokken. Concrete voorbeelden hiervan in 2009 waren:

- *de elektronische manier van communiceren met vrijwilligers.*  
Er kwamen enthousiaste reacties op extranet en e-letter. We blijven die ontwikkelen om die middelen optimaal in te zetten.
- *jongerenwerk*  
In plaats van eigen jongerenwerkers in dienst te hebben, kijken we hoe we met onze kernactiviteiten en in samenwerking met andere partijen op jongeren gerichte producten kunnen maken.
- *Bijbel10daagse*  
Richten op zowel het algemene publiek als de kerkgangers maakt het project minder duidelijk. We zullen de Bijbel10daagse daarom meer op kerken richten.
- *fondsenwerving*  
We werken eraan om beter inzicht in de opzegredenen te krijgen zodat we op basis daarvan beleid kunnen ontwikkelen.

## 2.4 Omgaan met belanghebbenden

“De instelling streeft naar optimale relaties met belanghebbenden, met gerichte aandacht voor de informatieverschaffing en de inname en verwerking van wensen, vragen en klachten.” – CBF-keur art. 4 lid 5.2.a.

### Wie de belanghebbenden van de organisatie zijn

Het Nederlands Bijbelgenootschap kent verschillende belanghebbenden, die we onderscheiden in interne en externe belanghebbenden. Interne belanghebbenden zijn werknemers, ondernemingsraad, bestuur, ledenraad, landelijk beraad, commissie FEZ, vrijwilligers en de United Bible Societies. Externe belanghebbenden zijn leden en donateurs, stichtingen en fondsen, media, bijbelkopers, boekhandels en uitgeverijen, christelijke organisaties, godsdienstige belangengroepen, kerken en gemeenten, onderwijsinstellingen en het CBF.

### De inhoud en de kwaliteit van de aan belanghebbenden te verstrekken informatie

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft als kernwaarden: deskundig, betrokken, open christelijk en integer.

- Deskundig: het Nederlands Bijbelgenootschap communiceert op professionele wijze met de samenleving over onderwerpen die gezien de doelstellingen van het NBG relevant zijn.
- Betrokken: het Nederlands Bijbelgenootschap werkt en denkt vanuit betrokken relaties met mensen in Nederland;
- Open christelijk: het Nederlands Bijbelgenootschap staat met een open houding binnen een brede en rijke christelijke traditie en laat zich in zijn beleid inspireren door de normen en waarden van het christendom;
- Integer: het Nederlands Bijbelgenootschap communiceert op een betrouwbare manier met zijn omgeving. Dit betekent dat zowel voor de projecten in Nederland als in het buitenland verantwoording wordt afgelegd in de vorm van verslaglegging, rapportages, beeldmateriaal en financiën. Het Nederlands Bijbelgenootschap wil hierin transparant zijn. Informatie over projecten en financiën wordt in het jaarverslag en de jaarrekening opgenomen en is te raadplegen door leden en andere belangstellenden. In kwartaalrapportages wordt over de voortgang van projecten en de financiële bedrijfsvoering gerapporteerd aan ledenraad, bestuur en commissie FEZ.

**De wijze waarop de informatie wordt verstrekt en de inrichting van de communicatie zodat de informatie relevant, duidelijk en toegankelijk is voor de belanghebbenden.**

Om met groepen interne en externe belanghebbenden te kunnen communiceren zet het Nederlands Bijbelgenootschap verschillende communicatiemiddelen in. De belangrijkste communicatiemiddelen voor leden en donateurs zijn het blad Bijbelnieuws, direct mail, de website en het jaarverslag. Voor de vrijwilligers hebben we het magazine Bijbelwerk en sinds 2009 ook een extranet en een e-letter.

**De manier waarop het Nederlands Bijbelgenootschap omgaat met ideeën, opmerkingen, wensen en klachten van belanghebbenden.**

Klachten bieden de mogelijkheid om zaken te verbeteren. Het Nederlands Bijbelgenootschap neemt klachten serieus en gaat er professioneel mee om. Soms komen er vragen over de projecten die we ondernemen, soms vragen naar aanleiding van gebeurtenissen bij andere fondsenwervende instellingen. Zo werd naar aanleiding van de publiciteit rond het salaris van de voormalige directeur van de Hartstichting een aantal vragen over het salaris van de directie ontvangen. Financiële vragen werden uitgebreid beantwoord. Na beantwoording gaven de betreffende donateurs aan zeer tevreden te zijn over de wijze van beantwoording.

Het personeel kan met vragen of klachten altijd bij de leidinggevende of de directeur terecht. Ook functioneren binnen het Nederlands Bijbelgenootschap twee vertrouwenspersonen. In 2009 is er geen klacht bij de vertrouwenspersonen neergelegd.

Dr. G.H. van de Graaf  
Voorzitter Nederlands Bijbelgenootschap

### **3. Directieverslag**

### 3.1 Het jaar in hoofdlijnen

Het jaar 2009 was voor het Nederlands Bijbelgenootschap een jaar waarin veel gebeurd is. We mogen terugzien op een jaar vol van activiteiten, een jaar met feestelijkheden maar ook een jaar dat enige spanning met zich meebracht. Spanning omdat duidelijk werd dat de dalende trend in het ledenaantal doorzette. Daarnaast waren er minder middelen beschikbaar door de terugloop van inkomsten uit de deelname in uitgeverij Jongbloed en een terugloop in de opbrengsten uit nalatenschappen. De gevolgen van deze terugloop van middelen, manifesteerden zich aan het begin van het jaar. Duidelijk werd dat de begroting 2009, die in november 2008 was vastgesteld, niet gevolgd kon worden. Bezuinigingen voor het lopende jaar bleken noodzakelijk alsook een aangepast begrotingskader voor de komende jaren. Op deze wijze kon voorkomen worden dat het jaar 2009 met een negatief resultaat moest worden afgesloten. De noodzaak om te bezuinigen dwong om keuzes te maken, waardoor een aantal activiteiten niet of in mindere mate doorgang kon vinden. Van een tweetal medewerkers met een vast dienstverband is afscheid genomen. Daarnaast is een tijdelijke vacaturestop ingevoerd.

De teruglopende inkomsten noopten tot een herziening van de personeelsformatie. In de oorspronkelijke plannen was het uitgangspunt 40 FTE vaste formatie in 2010. Met de nieuwe inzichten over de inkomsten, was een lagere formatie noodzakelijk om ook in de toekomst genoeg middelen beschikbaar te hebben voor de uitvoering van activiteiten en projecten. Door het niet vervangen van vertrokken medewerkers (vacaturestop) en het ontbinden van een tweetal vaste contracten is de vaste formatie ultimo 2009 37 FTE. Daarnaast was eind 2009 nog 4,4 FTE projectmedewerkers werkzaam.

De terugloop in de inkomsten is met name het gevolg van een zich doorzettende trend in de ledenaantallen en minder het gevolg van de financiële crisis. De crisis heeft wel effect op de inkomsten uit beleggingen door de sterk gedaalde rentepercentages. Tevens merken we dat de opbrengsten uit nalatenschappen negatief beïnvloed worden door de crisis. Effectenportefeuilles in nalatenschappen zijn minder waard en woningen worden tegen lagere waardes verkocht. Bovendien staan woningen vaak lang te koop, waardoor de afwikkeling van de nalatenschappen vertraagd wordt en tegen extra kosten geschiedt. Voor het eerst in jaren zijn de inkomsten uit nalatenschappen lager dan €1.000.000. Dat lijkt een direct gevolg van de crisis.

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft ervoor gekozen om de activiteiten sterker te concentreren rond zijn kerntaken: bijbelvertalen, bijbelverspreiden en bijbelgebruik.

Jongeren met de Bijbel bereiken blijft een aandachtspunt, maar in een situatie waar er minder geld beschikbaar is, moeten keuzes gemaakt worden. Dat betekent dat het Nederlands Bijbelgenootschap kiest voor producten en diensten die in het verlengde van onze kerncompetenties op het gebied van vertalen, uitgeven en bijbelgebruik liggen. Ook zetten we in de samenwerking met andere partijen onze expertise op deze gebieden in om samen de jongeren te bereiken. Meer dan tot nu toe, zal daarvoor op projectbasis met organisaties als Youth for Christ, het Jeugdwerk van de Protestantse Kerk, de HGJB, Kind op Zondag/Maandag, Flevo Festival, etc. samengewerkt worden. Het Nederlands Bijbelgenootschap werkt ook samen met de Evangelische Alliantie, de Nederlandse Zendingsraad en Kerk in Actie. Daarbij blijft het Nederlands Bijbelgenootschap onafhankelijk en is onze inbreng gebaseerd op onze expertise op het gebied van de Bijbel.

Er is voor gekozen om ondanks de noodzaak tot bezuinigen, door te gaan met het werk aan de *Bijbel in Gewone Taal*. De vertaling van de *Bijbel in Gewone Taal* zal leidend zijn voor het organiseren van activiteiten in de komende jaren. De werkzaamheden aan de vertaling zijn in 2009 volgens planning verlopen. Deskundigen op het terrein van de Nederlandse taal lezen mee en geven hun commentaar. Ook heeft een aantal meelesgroepen proefteksten beoordeeld. De reacties zijn over het algemeen zeer positief, de meelezers zien uit naar meer teksten. Ze zullen even moeten wachten, maar in 2014 (wanneer het Nederlands Bijbelgenootschap 200 jaar bestaat) zal de volledige *Bijbel in Gewone Taal* beschikbaar zijn.

In oktober 2009 werd het miljoenste exemplaar van *De Nieuwe Bijbelvertaling* verkocht. Een prachtig resultaat. Voor het Nederlands Bijbelgenootschap is ook de vraag naar het gebruik van de Bijbel van groot belang. Wordt de Bijbel ook opengedaan en gelezen? Het onderwerp bevordering van bijbelgebruik werd met de ledenraad, het bestuur en de medewerkers besproken. In 2010 zal de beleidsnota over dit onderwerp worden vastgesteld.

De beleidsnota vrijwilligerswerk vroeg ook tijd en aandacht. Deze nota is nog niet afgerond omdat het nodig bleek eerst enkele fundamentele vragen te beantwoorden. Vragen die in het bijzonder betrekking hebben op de verhouding tussen de vrijwilligersorganisatie (onbetaalde medewerkers) en de werkorganisatie (betaalde medewerkers). De discussie over deze vragen zal in 2010 moeten leiden tot vaststelling van de beleidsnota vrijwilligerswerk.

In 2009 is besloten om afscheid te nemen van de manager Presenteren & Activeren vanwege een verschil van inzicht over de wijze waarop de functie werd ingevuld. Met betrokkene is in goed overleg een regeling getroffen. In 2010 zal voor de aansturing van het vrijwilligerswerk een nieuwe coördinator Vrijwilligerswerk en Kerken worden aangesteld. Daarnaast zal een ontstane vacature voor een regiocoördinator worden ingevuld.

De inzet van vrijwilligers is essentieel voor het uitvoeren van de missie van het Nederlands Bijbelgenootschap. Twee vrijwilligers werden benoemd tot lid van verdienste vanwege de wijze waarop zij deze missie gestalte geven. De eretitel van lid van verdienste van het Nederlands Bijbelgenootschap werd uitgereikt aan prof. dr. Jakob van Bruggen wegens zijn vrijwillige en deskundige inzet voor *De Nieuwe Bijbelvertaling*. Hij was bij het vertalen betrokken als supervisor en na de introductie van *De Nieuwe Bijbelvertaling* hield hij veel presentaties in het land. Ook de heer Henk Rijnveld, rayoncoach in de regio Katwijk, mocht deze eretitel in ontvangst nemen. Hij organiseerde met enthousiasme en deskundigheid talloze activiteiten ter promotie van het werk van het Nederlands Bijbelgenootschap.

De functionele rol van vrijwilligers bleek ook tijdens de Bijbel10daagse 2009. Vooral door hun inzet werd tijdens deze campagne de Bijbel onder de aandacht gebracht van een breed publiek in veel plaatsen en kerkelijke gemeenten in Nederland.

Het buitenlandproject China was vaak onderdeel van de donateurs- en ledenwerving o.m. door vrijwilligers. In 2008 en 2009 werd meer dan €750.000 voor bijbelwerk in dit immens grote land opgehaald.

Het beleid van de directie, bekrachtigd door het bestuur, is om zichtbaar aanwezig te zijn bij besluitvormingsprocessen binnen de United Bible Societies. Het Nederlands Bijbelgenootschap is in dit jaar nog sterker dan in voorgaande jaren betrokken geweest bij internationale activiteiten in het verband van de United Bible Societies. Door participatie in de Area Board en het Finance Committee voor de regio Europa Midden-Oosten en door voorzitterschap van de projectgroep voor de toekomstige financiering van de serviceorganisatie van de United Bible Societies. Maar ook door deelname aan diverse conferenties over fondsenwerving en projectplannen. Via de participatie in de formele organen en werkgroepen werd de efficiëntie van de service-organisatie op de agenda gezet. Na het Amerikaans en Engelse bijbelgenootschap is het Nederlands Bijbelgenootschap het bijbelgenootschap dat in financiële zin het meeste bijdraagt aan de United Bible Societies. In 2009 werd 49,1% van de aan de doelstelling bestede gelden besteed aan bijbelwerk in het buitenland.

In 2009 werd de nieuwe vrijwilligers- en governancestructuur statutair vastgelegd. Niet alleen de structuur bracht vernieuwing; ook de huisstijl. Deze werd aangepast aan de tijd en de ontwikkelingen in de samenleving. Met frisse kleuren en een nieuw uiterlijk werd een uitroep teken achter onze missie gezet: ervoor zorgen dat de Bijbel zoveel mogelijk mensen bereikt en aanspreekt! Daar blijven we ons best voor doen, zowel in Nederland als wereldwijd.

Drs. C.J. Visser, Algemeen Directeur  
Haarlem, april 2010

## 3.2 Projecten 2009

### 3.2.1 Vertalen en doen uitgeven

Het werk aan de *Bijbel in Gewone Taal* is voortgezet. De vertaling wordt in drie fasen gemaakt: een vertaalteam bestaande uit een exegeet en een neerlandicus maken een eerste vertaling (V1); vervolgens wordt deze vertaling door een andere exegeet en een andere neerlandicus gecontroleerd en worden wijzigingen doorgevoerd (V2). Daarna volgt advies over het taalniveau van de tekst door de Stichting Makkelijk Lezen en wordt een voorlopige eindversie gemaakt (V3). Eind 2009 was van de Bijbel in Gewone Taal ongeveer 39% beschikbaar in V1, 30% in V2 en 11% in V3. Dit zijn de complete bijbelboeken die op 31 december in V3 beschikbaar kwamen: Genesis, Ruth, Ester, Prediker, Hooglied, Daniël, Joël, Jona, Amos, Sefanja, Marcus en 1 Tessalonicenzen.

Het kwartaalblad over bijbelvertalen *Met andere woorden* is vier keer verschenen. In elke aflevering is een artikel opgenomen over vertaalkwesties in de *Bijbel in Gewone Taal*. Ook stond in elke aflevering de rubriek 'Vertaalaantekeningen bij het oecumenisch leesrooster' om vertaalproblemen in passages uit het leesrooster toe te lichten. Het blad wordt gratis aangeboden aan de lezers met jaarlijks de vraag om een vrijwillige bijdrage. Met die bijdrage kunnen de kosten voor het opmaken, drukken en verzenden van het blad gefinancierd worden. *Met andere woorden* wordt ook op de website gepubliceerd.

Over *De Nieuwe Bijbelvertaling* is een aantal belangrijke zaken te noemen. In 2009 vierden we de verkoop van één miljoen exemplaren. Op 16 oktober werd tijdens het Lees- & Luisterfestival in Ede het miljoenste exemplaar overhandigd aan Els de Jong-van Gurp, directeur van de Branchevereniging voor christelijke boeken en muziek. Dat er in vijf jaar tijd zoveel bijbels verkocht zijn is goed nieuws; het illustreert de inburgering van de nieuwe vertaling.

Een andere belangrijke gebeurtenis was de aankondiging van de herziening van *De Nieuwe Bijbelvertaling*. In een brief aan de kerken hebben het Nederlands Bijbelgenootschap en de Katholieke Bijbelstichting de herziening aangekondigd, met daarbij de te volgen strategie en planning. De herziene versie zal uiterlijk in 2016 beschikbaar komen. De doelstelling is om de vertaling, waar nodig, op detailniveau te verbeteren, zonder de opzet ervan te wijzigen. De bestaande vertaalprincipes en -regels blijven gehandhaafd. Ook het oorspronkelijke karakter als 'brontekstgetrouwe en doeltaalgerichte' bijbelvertaling blijft bewaard.

Vertalers hebben diverse vragen over *De Nieuwe Bijbelvertaling* beantwoord. Ook verzorgden zij presentaties bij een aantal classisvergaderingen met het oog op de beslissing die de synode van de Protestantse Kerk in Nederland in 2010 zal nemen over *De Nieuwe Bijbelvertaling* als een van de aangewezen kanselbijbels.

In november werd samen met uitgeverij Jongbloed in Apeldoorn de *Studiebijbel in perspectief* gepresenteerd. In deze belangrijke uitgave wordt de bijbeltekst vanuit een brede gereformeerd-protestantse traditie toegelicht. Diverse Nederlandse theologen hebben hun medewerking aan deze studiebijbel verleend.

De volgende nieuwe bijbeluitgaven zijn verschenen bij uitgeverij Jongbloed:

- *Studiebijbel in perspectief*
- *Prisma Bijbel* (een specifieke scholeneditie van de NBV)
- *NBV-Huisbijbel met dwarsverwijzingen*
- *NBV-Huwelijksbijbel met dwarsverwijzingen*
- *Biebel in de Twentse sproake*
- *Biebel in Twentse sproake* (gelimiteerd, genummerde editie)

Nieuwe drukken verschenen van:

- *De Jongerenbijbel*

- *Standaard-editie NBV met dwarsverwijzingen*

De volgende deelluitgaven of bijbelgerelateerde uitgaven verschenen:

- *Psalmen* (een deelluitgave van de NBV in Dwarsligger<sup>®</sup>-formaat )
- *De eerste mensen* (deelluitgave van de *Prentenbijbel*, met dvd)
- *Een zoon voor Abraham* (idem)
- *De hoogste toren* (idem)
- *Jezus wordt geboren* (idem)

In samenwerking met uitgeverij Podium verscheen:

- *De karavaan. Tien verhalen uit de Bijbel opnieuw verteld*

### 3.2.2 Bevordering bijbelgebruik

Het beleidsplan rond bijbelgebruik is afgerond en besproken in diverse gremia. Naar aanleiding van deze besprekingen en een UBS-conferentie op het gebied van bijbelgebruik is een pamflet geschreven rond bijbelgebruik. Deze notitie wordt in 2010 met diverse groepen besproken en geïmplementeerd. Helaas kon een gepland onderzoek naar bijbelgebruik om financiële redenen niet doorgaan.

Jaarlijks organiseert het Nederlands Bijbelgenootschap de Bijbel10daagse: tien dagen lang extra aandacht voor de Bijbel, in de kerk en daarbuiten. Het thema in 2009 was *Verhalenkaravaan*. De Bijbel geniet brede bekendheid, binnen en buiten de kerk, als boek vol verhalen. Tien bekende en minder bekende verhalen zijn geselecteerd als uitgangspunt voor de campagne.

Voor een breed publiek van kerkelijken en niet-kerkelijken werd een schrijfwedstrijd georganiseerd: herschrijf het verhaal van de verloren zoon. NRC-Handelsblad bood tweemaal ruimte in de zaterdagkrant voor deze wedstrijd. Er waren ruim 230 inzendingen. De vijftien beste inzendingen werden voorgelegd aan de jury, die bestond uit Jan Siebelink, Marjoleine de Vos en Sybolt Noorda. Sander Kooistra won de wedstrijd. Zijn verhaal werd gepubliceerd in de bundel *De karavaan*, een uitgave die werd gerealiseerd samen met uitgeverij Podium uit Amsterdam. De andere negen verhalen werden herverteld door bekende Nederlandse en Vlaamse auteurs, zoals Annelies Verbeke, Abdelkader Benali en Esther Gerritsen. Ook de bijbeltekst zelf werd in het boek opgenomen. Eind 2010 waren zo'n 1.500 exemplaren van het boek verkocht. De bundel kreeg veel aandacht op de radio en in de geschreven media.

Voor een kerkelijk publiek werden in de Bijbel10daagse diverse activiteiten georganiseerd. Het meest in het oog sprong de Verhalenkaravaan-tour: een versierde dubbeldekker trok tien dagen door Nederland, van zuid (Maastricht) naar noord (Groningen). In de bus konden geïnteresseerden een quiz doen en konden ze allerhande informatie krijgen (o.m. een brochure met de tien bijbelverhalen). Gekoppeld aan de bustour was de tour van André Troost, een professionele verhalenverteller, die het verhaal van Daniël in de leeuwenkuil en dat van Maria en Marta op een creatieve manier overbracht. Er werden kerken en scholen bezocht, ook stond de bus op een aantal marktpleinen in grote steden (bijvoorbeeld in Delft) en in museum Orientalis in Nijmegen.

Andere activiteiten voor kerkelijk publiek waren de Nationale Bijbelzondag, met als thema 'Zorg dat ik weer kan zien', naar aanleiding van het verhaal over de genezing van de blinde Bartimeüs. Vrijwilligers van het bijbelgenootschap zorgden ervoor dat er in tussen de 1.000 tot 1.250 kerken aandacht besteed werd aan de bijbelzondag, onder meer door middel van een collecte voor het bijbelwerk.

Verder organiseerden vrijwilligers diverse activiteiten in de Bijbel10daagse: bijbelquizavonden, bijbelzaterdagen, bijbelwandelingen, bijbelse vossenjacht voor kinderen, een bijbelkaravaan tussen diverse dorpen, bijbelse maaltijden, etcetera.

In de Bijbel10daagse werd ook de Grote Bijbelquiz op televisie uitgezonden, de opvolger van de Nationale Bijbeltest. Het programma trok 726.000 kijkers.

In het Bijbels Museum werd een middag georganiseerd rond bijbelse hervertellingen in de geschiedenis en het Christelijk Literair Overleg organiseerde samen met het NBG een conferentie waarin onder meer Abdelkader Benali sprak, een van de auteurs in *De karavaan*.

In 2009 is een bijbelleesrooster gemaakt voor 2010. Dit rooster is in december 2009 verspreid onder 200.000 relaties van het NBG. De opzet van het bijbelleesrooster was soberder dan de roosters van 2008 en 2009.

Aan de theologische faculteit van de Vrije Universiteit is de Dom Hélder Câmara leerstoel gevestigd, een bijzondere leerstoel op het gebied van intercultureel bijbellezen. Het Nederlands Bijbelgenootschap droeg €84.000 bij in de kosten voor deze leerstoel.

Het stimuleren van bijbelgebruik onder jongeren verdiende bijzondere aandacht. De BibleDate is door bijna 8.500 jongeren in 2009 bezocht. Deze jongeren gaven een hoog cijfer voor het programma. Met de BibleDate Award kreeg dit project nog meer publiciteit. *Live to tell* diensten zijn nog vijftien keer verzorgd volgens de oorspronkelijke opzet. Vanwege het kostenaspect is een andere vorm gezocht voor *Live to tell*. De jongerentak van het Nederlands Bijbelgenootschap, *Quench*, is veranderd van karakter. Activiteiten zullen in nauwere samenwerking met andere organisaties ontwikkeld worden.

Aan gesubsidieerde bijbelverspreiding in Nederland is in 2009 €4.000 besteed. Hiervoor zijn bijna 1.000 bijbels met aanmerkelijke korting door het Nederlands Bijbelgenootschap verspreid op scholen en onder migranten.

### **3.2.3 Mobiliseren en stimuleren van vrijwilligers**

De vrijwilligersbeweging heeft in 2009 op een aantal terreinen een zichtbare bijdrage geleverd aan het realiseren van de missie van het Nederlands Bijbelgenootschap. Daarbij was sprake van verschillende taken en verantwoordelijkheden.

Het landelijk beraad vergaderde vijfmaal, soms met en soms zonder de directeur. Tijdens deze vergaderingen kreeg de beleidsnotitie over het vrijwilligerswerk *Een beweging in beweging* ruime aandacht. Andere belangrijke agendapunten waren de terugkoppeling uit de regio's, het buitenlandproject Latino, de nieuwe huisstijl, de Bijbel10daagse en de komende wervingscampagne.

De rayoncoaches en regioteamleden kwamen drie keer per jaar per regio bijeen om samen met de regiocoördinator activiteiten voor te bereiden en te evalueren, ervaringen uit het rayon door te geven en door te praten over actuele zaken met betrekking tot werken met vrijwilligers. Tijdens een gezamenlijke trainingsdag van de rayoncoaches, het landelijk beraad en de regioteams stond vooral de toerusting centraal.

In het voorjaar vonden in enkele en in het najaar in alle rayons rayonontmoetingen plaats. Samen met de regiodagen in het voorjaar waren dat voor de vrijwilligers de plaatsen waar zij werden gemotiveerd en toegerust voor hun taak. Naast de begeleiding door de rayoncoaches/regiocoördinatoren en de genoemde bijeenkomsten was ook de informatie vanuit het kantoor in Haarlem van belang voor het goed functioneren. Naast de bekende uitgaven zoals *Bijbelwerk* en *Samen actief* deden nieuwe vormen van communicatie hun intrede: het extranet speciaal voor vrijwilligers en de e-letter.

Dit alles bevorderde de adequate aansturing van de plaatselijke vrijwilligers. Begeleid en gestimuleerd door de rayoncoaches/regiocoördinatoren zorgden zij voor zeer veel activiteiten in het land. Door het hele jaar heen was er sprake van ledenwerving (feliciteactie), acties voor het buitenlandproject, het zichtbaar maken van het bijbelwerk op braderieën, markten, tijdens kerkdiensten e.d. Het hoogtepunt was wel de Bijbel10daagse. In de plaatsen waar de Verhalenkaravaan langskwam, zorgden de vrijwilligers voor een aanvullend programma. In andere plaatsen werd er op talloze manieren aandacht

gevraagd voor de tien geselecteerde bijbelverhalen. De Nationale Bijbelzondag werd door inbreng van vrijwilligers door het hele land in verschillende kerken gevierd.

### **3.2.4 Bijbelwerk in het buitenland**

Het Nederlands Bijbelgenootschap besteedde in 2009 €3.457.000 aan het bijbelwerk in het buitenland. Verreweg het grootste deel van dit bedrag, namelijk €3.363.000 werd besteed aan ondersteuning van de United Bible Societies en via de United Bible Societies aan projecten van buitenlandse bijbelgenootschappen. Daarnaast werd ook dit jaar een aantal buitenlandse studenten de mogelijkheid geboden om een opleiding bijbelvertalen aan de Vrije Universiteit in Amsterdam te volgen. Ook de samenwerking met het Vlaams Bijbelgenootschap ter ondersteuning van het bijbelwerk in Vlaanderen werd voortgezet.

Over 2009 is net niet voldaan aan de (zelf gekozen) norm om minimaal 50% van de aan de doelstelling bestede gelden aan het bijbelwerk in het buitenland te besteden. De oorzaak daarvan is voornamelijk gelegen in de lagere toezegging aan de UBS voor 2010. De toegezegde bijdrage voor het komende jaar wordt als verplichting op de eindbalans opgenomen. De toezegging voor 2010 is €300.000 lager dan voor 2009, waardoor de balanspost €300.000 lager is. Deze lagere toezegging voor 2010 leidt tot lagere kosten in het boekjaar 2009.

Van de bestedingen via de United Bible Societies hebben we in 2009 77% zelf voor een specifiek project bestemd. De overige 23% werd door de United Bible Societies gebruikt voor ondersteunende landenoverstijgende activiteiten van de UBS- serviceorganisatie, zoals ondersteuning op het gebied van vertalen.

In september 2008 vond de start plaats van het Chinaproject waarvoor ook in 2009 nog geworven werd. In totaal bracht het Chinaproject in 2008 en 2009 €759.000 op. Van dat geld werd het volgende gerealiseerd:

- Het voorzien in de bijbelbehoefte onder de miljoenen Chinezen: dit betekent dat voor niet meer dan een dagloon een bijbel in het Chinees beschikbaar is.
- Voor de Chinese christenen en nieuwe gelovigen op het vasteland van China zijn 350.000 bijbels en bijbelboekjes geproduceerd en gedistribueerd. Deze werden vooral verspreid onder de bewoners van het platteland die bijbels voor een betaalbare prijs nodig hadden.
- De tijd was rijp om ook specifiek te gaan werken voor kinderen, jongeren en studenten. Zo zijn voorbereidingen voor een kinderbijbel in gang gezet. Dit was onder meer mogelijk omdat de collega's van de United Bible Societies de grenzen en beperkingen konden oprekken: in de contacten is een band van respect en vertrouwen ontstaan.
- Er is contact opgebouwd met de Taizé Community. In 2009 is een project opgezet om de Rooms-Katholieke kerk in China te voorzien van één miljoen bijbels.

Vier studenten ontvingen een studiebeurs van het Nederlands Bijbelgenootschap en hebben aan de Vrije Universiteit de opleiding bijbelvertalen gevolgd. Twee van hen moesten, in verband met strengere eisen van de IND en daardoor ook van de universiteit, vroegtijdig hun opleiding stoppen en Nederland verlaten. Zij hebben de opleiding wel gedeeltelijk afgerond en certificaten ontvangen. De problemen in 2009 dwongen het Nederlands Bijbelgenootschap tot een heroverweging van het scholarship-programma en besloten is vanaf 2010 geen nieuwe studenten meer te selecteren voor een beurs.

### **3.3 Fondsenwerving**

Het Nederlands Bijbelgenootschap onderschrijft de gedragscode van het Nederlands Genootschap van Fondsenwervers. De meest relevante uitgangspunten van deze code zijn:

- respect voor degene die benaderd wordt met een verzoek om een gift of bijdrage, in het bijzonder respect voor diens privacy en keuzevrijheid;

- eerlijk, integer, oprecht en overeenkomstig wet en regelgeving handelen;
- adequate, relevante en betrouwbare informatieverstrekking

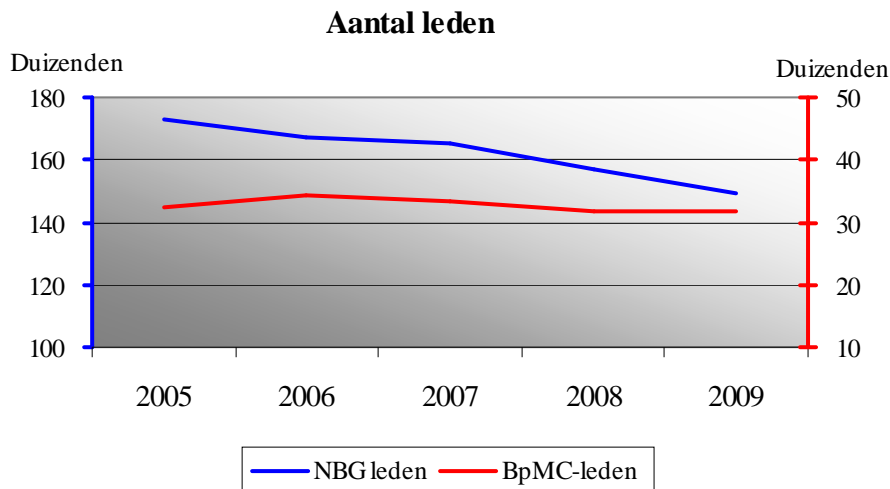
Op de naleving van de code door de fondsenwerfers wordt intern toegezien. In de jaarlijkse functioneringsgesprekken van de medewerkers fondsenwerving is dit onderwerp van gesprek.

Het Nederlands Bijbelgenootschap mag rekenen op een trouwe achterban. De leden en donateurs hebben het mogelijk gemaakt dat het Bijbelwerk in 2009 door kon gaan. Wel is duidelijk zichtbaar dat het aantal leden afneemt.

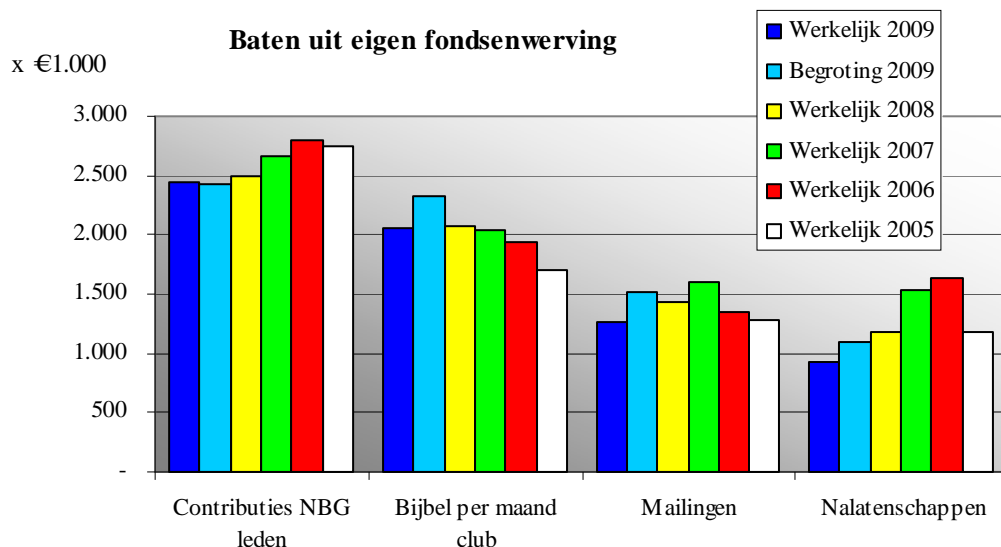
	2009	2008	verschil
NBG leden	149.488	157.093	-4,8%
BpMC-leden	31.625	31.906	-0,9%
	<u>181.113</u>	<u>188.999</u>	-4,2%

In 2009 heeft het Nederlands Bijbelgenootschap geprobeerd via inserts bij o.m. EO-Visie en NCRV-gids nieuwe relaties aan zich te binden. De insert in EO-Visie is goed verlopen en heeft 171 leden/donateurs opgeleverd. Ook de insert in de NCRV-gids heeft nieuwe leden/donateurs opgeleverd, maar de kosten van de campagne waren ongeveer even hoog als de opbrengst. Op basis van de resultaten is beslist om in 2010 de insert in EO-Visie te herhalen en te kijken naar meer mogelijkheden voor inserts. De insert in de NCRV-gids wordt niet herhaald.

Het verloop van het aantal leden over de laatste vier jaren ziet er als volgt uit:



De daling van het aantal leden heeft ook een weerslag op de inkomsten uit eigen fondsenwerving. Hieronder zijn de belangrijkste inkomstenbronnen van de eigen fondsenwerving weergegeven:



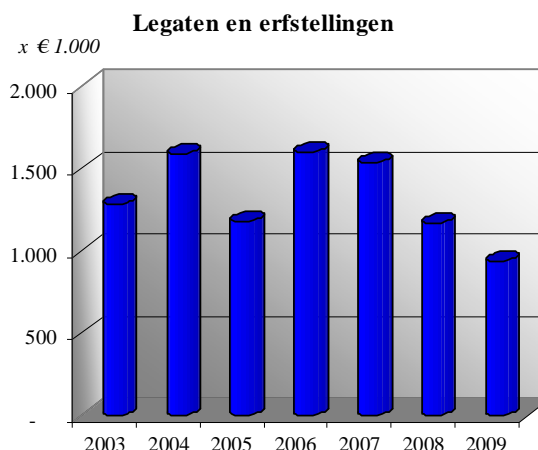
Ten opzichte van de begroting zijn de kosten van eigen fondsenwerving lager. De oorzaak hiervoor is vooral lagere mailingkosten, onder meer veroorzaakt doordat er minder leden zijn. Het percentage kosten eigen fondsenwerving is als gevolg van de lagere kosten lager dan de begrote 14,4% maar door meer activiteiten die gericht waren op het werven van nieuwe leden en donateurs hoger dan in 2008.

	2009	2008
Percentage kosten eigen fondsenwerving:		
Kosten eigen fondsenwerving/ Baten uit eigen fondsenwerving	11,6%	10,3%

Het Nederlands Bijbelgenootschap trof voorbereidingen om substantieel nieuwe relaties te gaan binden in 2010. Een speciale wervingscampagne speelt daarbij een belangrijke rol. Bureau Delphi in Haarlem heeft een doelgroepanalyse gemaakt van het huidige relatiebestand. Op basis van diverse kenmerken, deelt men de Nederlandse populatie in subgroepen in. De NBG-achterban blijkt voor 50% te bestaan uit gelovigen uit één bepaalde subgroep. Het advies van Delphi is om onder deze subgroep nieuwe donateurs te werven. De totale subgroep in Nederland bestaat uit ruim 450.000 mensen.

### Nalatenschappen

In 2009 vallen de opbrengsten uit nalatenschappen tegen ten opzichte van de begroting en ook van de voorgaande jaren. De opbrengsten uit de nalatenschappen bedroegen in 2009 €932.000 (begroot 1.100.000), terwijl in de voorgaande jaren steeds opbrengsten boven de €1.000.000 werden gerealiseerd.



### Baten uit acties van derden

Het Nederlands Bijbelgenootschap werkt samen met Kerk in Actie. Kerk in Actie steunde in 2009 diverse Bijbelprojecten wereldwijd voor €350.000.

### 3.4 Communicatie

In 2008 is goed nagedacht over de marketing- en communicatiestrategie van het Nederlands Bijbelgenootschap: kernwaarden, positionering en merkenbeleid. Dit kreeg in 2009 een vervolg in de visuele uitwerking van het corporate image. Veel werk is dan ook verzet voor de implementatie van de nieuwe huisstijl. Dit had als belangrijkste doel beter herkenbaar te zijn als dé bijbelorganisatie van Nederland. Op 23 april is de nieuwe huisstijl gelanceerd inclusief de nieuwe sites [bijbelgenootschap.nl](http://bijbelgenootschap.nl) en [quench.nu](http://quench.nu). De nieuwe stijl en sites zijn over het algemeen goed ontvangen: naast een enkel kritisch geluid, vooral complimenten.

Het project huisstijl is conform werkplan en begroting uitgevoerd. Door een tijdige voorbereiding van de nieuwe huisstijl kon de nieuwe huisstijl bij het maken van nieuw materiaal worden meegenomen. Het vervangen van materiaal vond vooral op natuurlijke momenten plaats: als de voorraad (bijna) op was of een uitgave de fase van een nieuwe editie inging. Voor enkele materialen gold dat er extra kosten moesten worden gemaakt om deze in de nieuwe stijl in de markt te zetten.

In september heeft het Nederlands Bijbelgenootschap een eigen extranet voor zijn vrijwilligers gelanceerd. De vrijwilligers zijn hierover geïnformeerd en maken er actief gebruik van.

In augustus is de eerste digitale nieuwsbrief verstuurd. Eerder was er ervaring opgedaan met een groep leden die betrokken zijn bij de *Bijbel in Gewone Taal*. Zo'n 1.500 mensen hadden eerder aangeven de nieuwsbrief te willen ontvangen. Ook is een nulmailing verstuurd aan de overige mailadressen die bij het NBG bekend zijn. Dit leverde 500 nieuwe abonnees op. Het verzamelen van e-mailadressen en het verder ontwikkelen van de digitale nieuwsbrief als communicatie- en fondsenwervingmiddel heeft voortdurend de aandacht.

### 3.5 Bedrijfsvoering

#### 3.5.1 Personeel

Aan het einde van 2009 waren 49 personen in dienst van het Nederlands Bijbelgenootschap. Van deze medewerkers werken er 19 fulltime en 30 parttime, in totaal voor 41,4 FTE.. Van de 49 medewerkers zijn er 5 projectmedewerkers (*Bijbel in Gewone Taal*, *Bibledate*). Het verloop in personeel is weergegeven in onderstaande tabel.

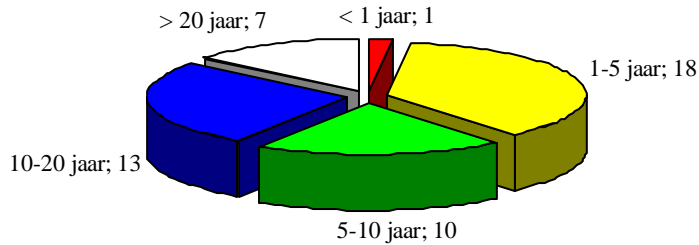
Mutaties in personeel per kwartaal:

	2009			2008		
	In dienst	Uit dienst	Saldo	In dienst	Uit dienst	Saldo
Kwartaal 1	0	1	-1	4	3	1
Kwartaal 2	1	2	-1	3	3	0
Kwartaal 3	0	2	-2	4	1	3
Kwartaal 4	0	1	-1	2	3	-1
<b>Totaal jaar</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>-5</b>	<b>13</b>	<b>10</b>	<b>3</b>

In 2009 zijn twee medewerkers gepensioneerd en is een tijdelijk contract niet verlengd. Twee uit dienst-mutaties betreft personeel dat na een aantal jaren het Nederlands Bijbelgenootschap vanwege het zoeken naar een nieuwe uitdaging verlaten heeft. De in de loop van het jaar noodzakelijke bezuinigingen hebben geleid tot het gedwongen vertrek van een tweetal medewerkers met vaste contracten. De formele afwikkeling vindt in één geval plaats in 2010 en komt om die reden nog niet in de formatie per 31 december 2009 tot uitdrukking.

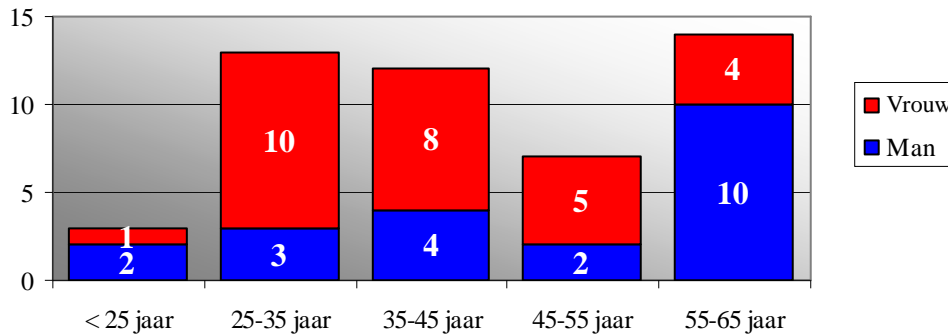
Met vertrekkende medewerkers worden consequent zogenaamde exitgesprekken gehouden. De informatie op basis van deze gesprekken wordt met de directie besproken.

**Aantal personeelsleden per 31-12-2009  
naar lengte dienstverband**



Het personeelsbestand laat een mooie verdeling naar diensttijd zien. De leeftijdsopbouw van het personeel geeft een soortgelijk beeld.

**Aantal personeelsleden per 31-12-2009  
naar leeftijd**



In 2009 bedroeg het gemiddelde ziekteverzuim 5,6% (2008: 3,6%). Het ziekteverzuim is negatief beïnvloed door een aantal langdurige ziektegevallen. Al deze situaties zijn niet werkgerelateerd.

In 2009 is naar aanleiding van het signaal uit het Periodiek Medisch Onderzoek uit 2008 op verschillende momenten stilgestaan bij de werkdruk. De werkdruk is besproken in verschillende afdelingsoverleggen, in het managementteam en met de ondernemingsraad. De werkdruk wordt op sommige plekken in de organisatie als hoog ervaren. Bij het opstellen van de werkplannen voor 2010 is de werkdruk een onderwerp van overweging geweest, omdat juist bij het vaststellen van de plannen hier nog het meeste rekening mee gehouden kan worden. Over het algemeen kan worden gesteld dat de lagere formatie, ingegeven door bezuinigingen, ook tot minder activiteiten noopt om de werkdruk niet verder op te laten lopen.

Met de ondernemingsraad is gesproken over levensfasebeleid. Besloten is om geen apart levensfasebeleid in te voeren. De bestaande regelingen bieden voldoende ruimte en mogelijkheden. In een kleine organisatie als het Nederlands Bijbelgenootschap is er sprake van maatwerk toegespitst op de persoonlijke omstandigheden. In goed overleg tussen werkgever en werknemer worden oplossingen gezocht en in de praktijk ook altijd gevonden.

### **3.5.2 Vertrouwenspersoon**

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft een klachtenregeling. Er zijn twee vertrouwenspersonen die als klankbord voor medewerkers kunnen fungeren. Er is in 2009 geen beroep op een van de vertrouwenspersonen gedaan. Door de aanstaande pensionering van de vrouwelijke vertrouwenspersoon begin 2010 is in overleg met de ondernemingsraad gekeken naar de opvolging. Een medewerkster is benaderd en bereid gevonden vanaf 2010 deze taak op zich te nemen.

### **3.5.3 Ondernemingsraad**

Begin 2009 waren drie medewerkers lid van de ondernemingsraad. Gedurende het jaar is één medewerker uit dienst gegaan en vanaf dat moment bestond de ondernemingsraad uit twee personen. Het aantal werknemers ligt beneden de vijftig. Met de ondernemingsraad is gesproken over het voortbestaan van de ondernemingsraad en mogelijke alternatieven voor inspraak van medewerkers. Het Nederlands Bijbelgenootschap hecht aan betrokkenheid van medewerkers bij het beleid, zodat er ook voldoende draagvlak is voor de koers die wordt uitgezet. Besloten is om de ondernemingsraad in stand te houden.

De ondernemingsraad heeft in 2009 vijf keer met de bestuurder vergaderd (in februari, april, juni, september en november). Besproken zijn:

- het jaarverslag en de jaarrekening 2008;
- de begroting en werkplannen voor 2010;
- het tijdregistratiesysteem voor medewerkers;
- functiewaardering en flexibel functiegebouw;
- gezondheidsbevorderende maatregelen;
- de werkbelasting;
- het levensfasebeleid;
- de reiskostenregeling woon-werkverkeer;
- het strategisch kader mede i.v.m. de benodigde bezuinigingen;
- adviezen over diverse organisatorische maatregelen;
- de opvolging vertrouwenspersoon;
- het voortbestaan van de ondernemingsraad.

De ondernemingsraad heeft goedkeuring verleend aan de bestuursvoordracht om mw. ir. D.D. van der Stelt-Scheele te benoemen als lid van het bestuur van het Nederlands Bijbelgenootschap.

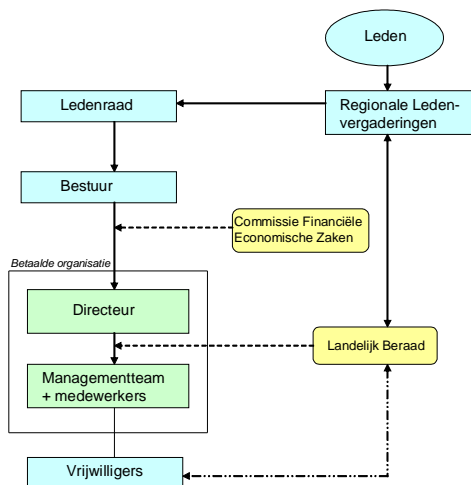
### **3.5.4 Beloningsbeleid**

Het Nederlands Bijbelgenootschap volgt de arbeidsvoorwaarden van de Protestantse Kerk in Nederland (PKN). Deze arbeidsvoorwaarden volgen in beginsel de ontwikkelingen bij de rijksoverheid. Naast de maandelijkse salariering ontvangen de medewerkers 8% vakantiegeld en een aantal secundaire arbeidsvoorwaarden zoals deelname aan een collectieve pensioen- en ziektekostenregeling. De pensioenregeling is een geïndexeerde middelloonregeling die is ondergebracht bij een pensioenverzekeraar. Het Nederlands Bijbelgenootschap kent een eindejaarsuitkering die in 2009 van 4,0% naar 5,3% van het jaarsalaris is verhoogd. In 2010 zal de eindejaarsuitkering, in lijn met de arbeidsvoorwaarden van PKN, verder verhoogd worden naar 8,3%.

### **3.5.5 Organisatiestructuur**

Het Nederlands Bijbelgenootschap is een vereniging die al sinds 1814 bestaat. De leden zelf benoemen de leden van het hoogste bestuurlijke orgaan van de vereniging: de ledenraad. Dit gebeurt in de regionale ledenvergaderingen. Vervolgens benoemt de ledenraad het bestuur. Het bestuur benoemt de algemeen directeur, die onder verantwoordelijkheid van het bestuur werkt.

De organisatiestructuur is hier in schema weergegeven



### Ledenraad

De ledenraad is het hoogste verantwoordelijke beleidsorgaan en heeft als taak toe te zien op de nakoming van de statutaire bepalingen, in het bijzonder de doelstelling van het Nederlands Bijbelgenootschap. De dertig leden van de raad zijn benoemd door de regionale ledenvergaderingen, gedeeltelijk op voordracht van de regio en gedeeltelijk op voordracht van het bestuur. Er wordt gestreefd naar een evenwichtige verdeling van de leden met betrekking tot hun kerkelijke achtergrond. De leden oefenen hun functie uit voor vijf jaar en zijn aansluitend één keer herkiesbaar. Zij doen dit werk op vrijwillige basis en krijgen naast een reiskostenvergoeding geen andere vergoeding voor hun taak als lid van de ledenraad.

### Bestuur

Het bestuur is eindverantwoordelijk en vult zijn taak in door toezicht te houden op hoofdlijnen. Het bestuur stelt het algemene beleid vast op voorstel van de directie en evalueert de uitvoering. De leden van het bestuur oefenen hun functie uit voor vijf jaar en zijn aansluitend één keer herkiesbaar. De operationele leiding van de organisatie is de verantwoordelijkheid van de algemeen directeur. De verhouding tussen bestuur en directie over taken, bevoegdheden en verantwoordelijkheden zijn vastgelegd in een directiestatuut. Het bestuur legt over de uitvoering verantwoording af aan de ledenraad.

Bestuursleden mogen onderling geen nauwe familie- of vergelijkbare relaties hebben. Ook is het lidmaatschap onverenigbaar met de hoedanigheid van bestuurder, oprichter, aandeelhouder, toezichthouder of werknemer van een entiteit die financiële banden onderhoudt met het Nederlands Bijbelgenootschap. Bij tegenstrijdige belangen tussen een bestuurslid en de vereniging mag het betreffende bestuurslid de vereniging niet vertegenwoordigen.

Bestuursleden doen dit werk op vrijwillige basis en krijgen naast een reiskostenvergoeding geen andere vergoeding voor hun taak als lid van het bestuur. Slechts de voorzitter van het bestuur ontvangt vacatiegeld.

### Commissie FEZ

De commissie Financiële en Economische Zaken (FEZ) geeft advies aan het bestuur over de financiële gang van zaken van de vereniging. De commissie bestaat uit vijf leden, de penningmeester van het Nederlands Bijbelgenootschap is de voorzitter. De leden worden benoemd door het bestuur voor een periode van vijf jaar. Deze periode kan eenmaal verlengd worden met nogmaals vijf jaren.

### *Landelijk beraad*

Het landelijk beraad, bestaande uit tien leden (twee per regio), fungeert als overlegorgaan ten behoeve van het vrijwilligerswerk en is een adviesorgaan aan de directie. Het landelijk beraad vaardigt vijf leden (één per regio) af naar de ledenraad en doet een bindende voordracht voor de vertegenwoordiging van tien afgevaardigden (twee per regio) in de ledenraad. De leden van het landelijk beraad oefenen hun functie uit voor vijf jaar en zijn aansluitend één keer herkiesbaar

### *Functiegebouw*

In 2009 heeft de invoering plaatsgevonden van het flexibel functiegebouw. Het doel van de invoering hiervan was te komen tot een vereenvoudiging en een grotere transparantie van de verschillende functieniveaus binnen de organisatie. Vanuit de wens om het aantal voorkomende functies te beperken en beheersbaar te maken en ontwikkelmogelijkheden inzichtelijk te maken, heeft het Nederlands Bijbelgenootschap gekozen voor een beschrijving van functies in de vorm van functiereeksen. Een functiereeks gaat uit van een basisfunctie waarbij de verschillen met hogere niveaus in korte typering worden aangegeven. Het geheel is zodanig beschreven dat naar aard en inhoud gelijklopende functies ingepast kunnen worden binnen de functiereeks. Dit betekent dat niet alle aanwezige functies afzonderlijk beschreven worden.

Vanuit de beschreven functie wordt in de jaarlijkse resultaatontwikkelingsgesprekken een koppeling gemaakt met de werkplannen voor het komende jaar. De in de werkplannen opgenomen taken zijn te vertalen naar de generiek beschreven kernactiviteiten binnen de opgestelde functiereeksen. De ondernemingsraad is bij het proces rond de invoering van het flexibel functiegebouw nauw betrokken geweest.

Met alle medewerkers is in januari een gesprek gevoerd over hun nieuwe functiebeschrijving en inschaling. Daarbij is tevens toegelicht hoe het systeem van flexibele functiebeschrijvingen werkt. Voor 1 functie is er een traject van heroverweging en herbeoordeling van de inschaling geweest op verzoek van de betreffende functionarissen. Een externe deskundige heeft de functie opnieuw beoordeeld, waarbij de betreffende functionarissen en de leidinggevende input gegeven hebben. Op basis van deze herbeoordeling wordt het gesprek over de definitieve inschaling in 2010 voortgezet.

## **3.6 Financiën**

### **3.6.1 Solvabiliteit**

Solvabiliteit is de verhouding tussen het eigen vermogen en het vreemd vermogen op de balans. Het gaat erom inzicht te krijgen in de mate waarin het Nederlands Bijbelgenootschap in staat is aan zijn financiële verplichtingen te voldoen. De solvabiliteitsratio, het eigen vermogen ten opzichte van het totale vermogen is ten opzichte van 2008 verbeterd.

		<b>2009</b>	<b>2008</b>
Solvabiliteit	Eigen vermogen/ Totale vermogen	63%	59%

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft een gezonde financiële positie. Daarbij kan nog opgemerkt worden dat onder het vreemd vermogen een bedrag is opgenomen van €1.430.000 aan vooruitontvangen contributies.

### **3.6.2 Current ratio**

De current ratio is een kengetal om de financiële toestand en specifiek de liquiditeit van het Nederlands Bijbelgenootschap te meten. Het geeft de mate aan waarin de verschaffers van het kort vreemd vermogen (Kortlopende Schulden) uit de vlottende activa kunnen worden betaald.

		<b>2009</b>	<b>2008</b>
Current ratio	vlottende activa/ Kortlopende schulden	1,27	1,40

De liquiditeitspositie van het Nederlands Bijbelgenootschap is beïnvloed door het herbeleggen van een gedeelte van de vrijgekomen deposito's in obligaties. Deze beleggingen worden niet meegenomen in de current ratio.

### 3.6.3 Resultatenanalyse

De staat van baten en lasten sluit af met een positief resultaat van €388.000 (2008: €101.000). Het begrote resultaat bedroeg €562.000 negatief.

	<b>2009</b>	<b>2009</b>	<b>Vershil</b>	<b>2008</b>	<b>Vershil</b>
	<b>Werkelijk</b>	<b>Begroting</b>	<b>werk. - begr.</b>	<b>Werkelijk</b>	<b>2009 - 2008</b>
	€	€	€	€	€
Totale baten	8.927	9.443	516-	9.794	867-
Totale lasten	8.539	10.005	1.466-	9.693	1.154-
Resultaat	388	562-	950	101	287

In het loop van 2009 zijn naar aanleiding van de tegenvallende opbrengsten uit eigen fondsenwerving een groot aantal bezuinigingsmaatregelen doorgevoerd.

#### Baten

De verwachting was dat de totale opbrengst €785.000 lager zou uitvallen dan de begroting, waarvan het grootste deel is toe te wijzen aan de opbrengsten uit eigen fondsenwerving. De opbrengsten uit de Bijbel per maand club, giftenmailingen en opbrengsten uit nalatenschappen zijn de grootste oorzaken van deze lagere opbrengsten.

*Baten uit eigen fondsenwerving* ten opzichte van de begroting (bedragen x €1.000)

	<b>2009</b>	<b>2009</b>	<b>2009</b>	<b>2009</b>	<b>Vershil</b>	<b>Vershil</b>
	<b>Werkelijk</b>	<b>Werkelijk</b>	<b>Begroting</b>	<b>Begroting</b>	<b>werk. - begr.</b>	<b>werk. - begr.</b>
	€	%	€	%	€	%
Contributies NBG leden	2.439	33%	2.430	30%	9	0%
Bijbel per maand club	1.909	25%	2.130	26%	221-	-10%
Quench	151	2%	190	2%	39-	-21%
Mailing acties	1.271	17%	1.522	19%	251-	-16%
Nalatenschappen	932	12%	1.100	14%	168-	-15%
Overige inkomsten	814	11%	720	9%	94	13%
	7.516	100%	8.092	100%	576-	-7%

*Baten uit eigen fondsenwerving* ten opzichte van vorig jaar (bedragen x €1.000)

	2009	2009	2008	2008	Vershil	Vershil
	Werkelijk	Werkelijk	Werkelijk	Werkelijk	2009 - 2008	2009 - 2008
	€	%	€	%	€	%
Contributies NBG leden	2.439	33%	2.487	30%	48-	-2%
Bijbel per maand club	1.909	25%	1.914	24%	5-	0%
Quench	151	2%	165	2%	14-	-8%
Mailing acties	1.271	17%	1.426	18%	155-	-11%
Nalatenschappen	932	12%	1.172	15%	240-	-20%
Overige inkomsten	814	11%	889	11%	75-	-8%
	<u>7.516</u>	<u>100%</u>	<u>8.053</u>	<u>100%</u>	<u>537-</u>	<u>-7%</u>

In de begroting is voor de opbrengsten van de *Bijbel per maand club* rekening gehouden met de extra inkomsten door verhogingsacties in 2008. Deze extra inkomsten zijn niet gerealiseerd. De oorzaak is de daling van het aantal betalende relaties.

Voor de giftenmalingen zijn extra opbrengsten uit telemarketing en opbrengsten van grotere gevers begroot, de opbrengsten hiervan zijn niet gerealiseerd. In tegenstelling tot de voorgaande jaren is de realisatie van de opbrengsten uit nalatenschappen onder de €1.000.000 gebleven.

De daling van de opbrengsten uit eigen fondsenwerving is minder dan halverwege het boekjaar werd verwacht. Grotendeels komt dit doordat de collecteopbrengsten meer opleverden dan begroot en ook tussentijds verwacht werd. De collecteopbrengsten bedragen over heel 2009 €322.000, terwijl de begroting is uitgegaan van €200.000.

## Lasten

Van de totale baten is 78,9% besteed aan de doelstellingen, dit is 5% lager dan de begroting en gelijk aan vorig jaar. De lasten besteed aan doelstellingen, lasten werving baten en beheer en administratie zijn lager dan de begrote lasten en dan de lasten van vorig jaar.

De lagere lasten worden veroorzaakt door de doorgevoerde bezuinigingen voor een bedrag van €747.000. Een aantal projecten is niet doorgegaan of doorgeschoven naar het nieuwe jaar en andere projecten zijn in kleinere vorm gerealiseerd. Projecten die niet zijn doorgegaan, zijn onder meer *Luister, de Bijbel!* en *Samen de Bijbel lezen*. Bezuinigd is op bijvoorbeeld het project *Bijbel in Gewone Taal* en de *Bijbel10daagse*. Daarnaast is kritisch gekeken naar de kostenstructuur van de organisatie en daarin zijn diverse bezuinigingsmaatregelen genomen.

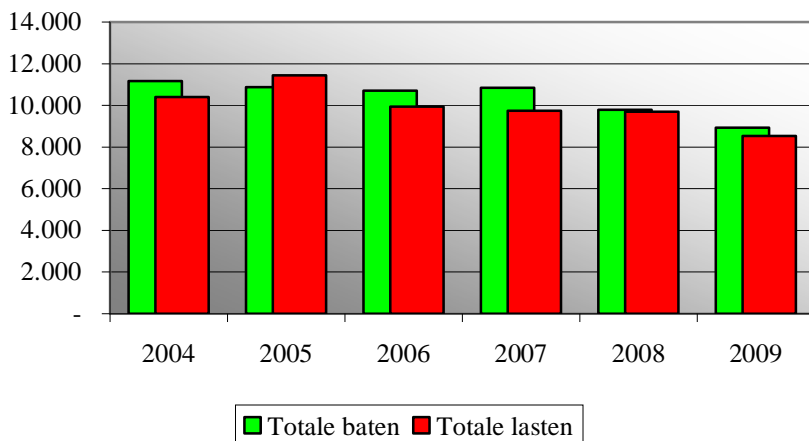
Uit de realisatie blijkt dat we uiteindelijk €1.466.000 minder hebben besteed dan is begroot, dit bedrag is €719.000 hoger dan de reeds doorgevoerde bezuinigingen.

Het verschil tussen de verwachte en gerealiseerde lagere kosten, heeft een aantal oorzaken (bedragen x €1.000):

	€
Geplande bezuinigingen	747
Vrijval van de subsidieverplichting aan de United Bible Societies. De verplichting voor 2010 is €3.000.0000, hetgeen €300.000 lager is dan eind 2008.	300
Aan projecten in het buitenland zijn in 2009 minder additionele giften gegeven dan begroot en in de loop van het jaar voorzien.	125
De uitvoering van de <i>Bijbel10daagse</i> is door extra besparingen nog €162.000 lager dan verwacht.	162
Mailingkosten van directmail lagen nog €90.000 lager dan verwacht (een totale besparing van €250.000 ten opzichte van de begroting).	90
Overige kleinere afwijkingen	42
Totaal lagere kosten ten opzichte van begroting	<u>1.466</u>

De resultaatontwikkeling van de afgelopen vijf jaar is hieronder schematisch weergegeven.

### Totale baten en lasten



#### 3.6.4 Beleid Eigen vermogen

De reserves die onder het eigen vermogen zijn opgenomen dienen voor de continuïteit van de organisatie en voor diverse projecten waarvoor de fondswerving mogelijk minder opbrengt dan noodzakelijk.

De ondergrens van de continuïteitsreserve is bepaald op 9 maanden van de jaarlijkse kosten van de werkorganisatie. Als bovengrens voor de continuïteitsreserve is 1,5 jaar aan jaarlijkse kosten van de werkorganisatie vastgesteld, hetgeen in overeenstemming is met de door de Vereniging voor Fondsenwervende Instellingen (VFI) gehanteerde vermogensrichtlijn. Concreet betekent dit een ondergrens van €3.000.000 en een bovengrens van €6.000.000 voor de continuïteitsreserve. De jaarlijkse kosten van de werkorganisatie zijn in 2006 vastgesteld door het gemiddelde te nemen over de jaren 2004 t/m 2006. Aan het in het kantoorpand vastgelegde vermogen kent het Nederlands Bijbelgenootschap gedeeltelijk een continuïteitsfunctie toe. Om die reden is €1.600.000 van het “vermogen vastgelegd in activa bedrijfsvoering” te zien als onderdeel van de continuïteitsreserve. Het is daarom niet nodig dat het gewenste continuïteitsvermogen volledig vrij besteedbaar vermogen is. Het vrij besteedbare deel van de continuïteitsreserve van het Nederlands Bijbelgenootschap moet tussen €1.400.000 en €4.400.000 liggen.

#### 3.6.5 Beleid Beleggingen

De beleggingen bestaan uit:

##### 1. Landerijen en woonhuizen

Het Nederlands Bijbelgenootschap verkoopt de landerijen en woonhuizen zodra de pacht niet meer verlengd wordt respectievelijk zodra de huur wordt beëindigd. Aandelen afkomstig uit giften of nalatenschappen worden direct na verkrijging te gelde gemaakt, tenzij een bepaling bij de schenking of vererving dit in de weg staat. In 2009 zijn de landerijen verkocht. We zijn van plan één van de twee woonhuizen in 2010 te verkopen, daar de huur per 1 januari 2010 is opgezegd.

##### 2. Geblokkeerde deposito's

Geblokkeerde deposito's betreffen uit nalatenschappen verkregen gelden waarvan het vruchtgebruik bij een nagelaten betrekking berust. Deze deposito's staan alle op rekening van te goeder naam en faam bekend staande financiële instellingen.

### 3. Aandelen, obligaties en deposito's

Voor de beleggingen in aandelen en obligaties is er een beleggingsbeleid opgesteld.

Het beleggingsbeleid van het Nederlands Bijbelgenootschap is risicomijdend; het Nederlands Bijbelgenootschap wil op een verantwoorde manier met de hem toevertrouwde middelen omgaan. Deze afweging heeft tot gevolg dat hoge risico's, hoewel deze mogelijk tot hogere rendementen leiden, worden vermeden. De keuze voor verantwoord en risicomijdend beleggen bepaalt het verwachte rendement. Beleggingen vinden uitsluitend plaats in euro's, niet in vreemde valuta. Er wordt niet belegd in afgeleide financiële producten (derivaten). De beleggingsmix is als volgt bepaald:

	<b>Minimum</b>	<b>Maximum</b>
Aandelen / beleggingsfondsen	0%	30%
Obligaties	30%	70%
Liquiditeiten	25%	60%

Beleggingen die uit nalatenschappen worden verkregen, worden verkocht tenzij deze beleggingen passen binnen het beleggingsbeleid. Wensen van de schenker ten aanzien van een portefeuille worden doorgaans gerespecteerd, tenzij dit te grote risico's met zich meebrengt of anderszins niet past binnen het beleggingsbeleid.

Vanuit de missie en visie zal het Nederlands Bijbelgenootschap in elk geval niet beleggen in bedrijven waar kinderarbeid voorkomt, ondernemingen in de wapenindustrie en wapenhandel of ondernemingen in de tabaksindustrie.

#### *Organisatorische aspecten:*

De beleggingsportefeuille wordt beheerd door de manager bedrijfsvoering binnen de aangegeven kaders. Bij wijzigingen wordt altijd advies ingewonnen bij de externe vermogensbeheerder(s).

De externe vermogensadviseurs zijn van dit beleggingsbeleid op de hoogte gesteld.

Bij de aan- of verkoop van aandelen of obligaties ten behoeve van de beleggingsportefeuille (met uitzondering van de effecten verworven uit nalatenschappen) is accordering door zowel de manager bedrijfsvoering als de directeur vereist; de externe vermogensbeheerders zijn van deze afspraak op de hoogte gesteld.

Bij mutaties in de belegde liquiditeiten (openen of sluiten van deposito's of spaarrekeningen) autoriseert de manager bedrijfsvoering.

#### *Rapportage:*

In de financiële kwartaalrapportage wordt aandacht besteed aan (de wijzigingen in en stand ultimo kwartaal van) de samenstelling van de beleggingsportefeuille. Op basis hiervan kan worden beoordeeld of het beleggingsbeleid binnen de uitgangspunten wordt uitgevoerd.

## **3.7 Vooruitzichten**

### **3.7.1 Toekomstparagraaf**

Een nieuw strategisch meerjarenplan voor 2011-2014 zal geschreven worden. Daarbij zal de financiële situatie en het ledenaantal van het Nederlands Bijbelgenootschap van belang en van invloed zijn. Een bedreiging voor het Nederlands Bijbelgenootschap is de vergrijzing van het ledenbestand, waardoor het ledenaantal jaarlijks afneemt. We zullen ons meer concentreren op onze kerncompetenties vertalen, ontwikkelen van uitgaven en bijbelgebruik. Met name bij dat laatste spelen onze vrijwilligers ook een belangrijke rol. In het najaar van 2010 wordt tijdens de Bijbel10daagse een grote wervingscampagne gestart. Naast andere acties zal ook het werven van fondsen voor bijvoorbeeld de *Bijbel in Gewone Taal* aandacht krijgen.

Het werk aan de *Bijbel in Gewone Taal* wordt voortgezet. De planning is om eind 2010 58% van de bijbeltekst in een eerste versie vertaald te hebben.

De website *Bijbels digitaal* zal worden afgerond zodat alle belangrijke vroegmoderne bijbels in te zien en te doorzoeken zijn.

In april 2010 bespreekt de Generale Synode van de Protestantse Kerk in Nederland een rapport over het gebruik van de NBV in de erediensten van de plaatselijke kerken. Het rapport is gebaseerd op praktijkervaringen in de kerken gedurende de afgelopen jaren sinds de invoering in 2004, de zogenaamde Beproeving van de NBV.

Voor kinderen worden plannen ontwikkeld voor een bijbelhervertelling. Samen met de Protestantse Kerk in Nederland wordt gewerkt aan een project om het belang van de Bijbel onder de aandacht van jongeren te brengen. Voor jongeren zullen we weer op het *Flevo festival* te vinden zijn. Door de terugloop van middelen niet als hoofdsponsor, maar in een iets bescheidener rol. Het NBG zal op het *Flevo festival* de programmering rond het thema 'Bijbel' voor zijn rekening nemen..

Voor het realiseren van onze doelen blijven we afhankelijk van de inzet van vrijwilligers en financiële steun van onze trouwe leden en donateurs. We willen daarom in 2010 een fundamentele discussie voeren over het vrijwilligerswerk. Deze discussie, waarbij de vrijwilligers zelf inspraak zullen hebben, beoogt het vrijwilligerswerk verder te ontwikkelen, zodat het optimaal kan functioneren in de toekomst. De middelen voor het vrijwilligerswerk blijven beschikbaar, nieuwe medewerkers zullen aangetrokken worden om dit werk te ondersteunen. Ook in 2010 wordt aandacht gegeven aan de toerusting van de vrijwilligers.

Voor 2010 is een bijdrage van €3.000.000 aan de United Bible Societies toegezegd. Het Nederlands Bijbelgenootschap zal daarmee projecten in ruim 60 landen over de hele wereld steunen. Met enkele landen in Westelijk Afrika (Benin, Burkina Faso en Togo) zal het Nederlands Bijbelgenootschap samen met het Amerikaans Bijbelgenootschap een partnerschap aangaan. In 2010 worden daarvoor de nodige eerste stappen gezet. Op bestuurlijk niveau is het Nederlands Bijbelgenootschap lid van de Area Board, Finance Committee en betrokken bij de projectgroep voor de toekomstige financiering van de service organisatie (Service Organisation Future Funding Task Team- SOFTT). Via deze posities zal de efficiëntie en effectiviteit van activiteiten binnen de United Bible Societies gespreksonderwerp blijven. In september 2010 zullen directeur en voorzitter deelnemen aan de 6-jaarlijkse World Assemblée van de United Bible Societies in Korea.

De samenwerking met kerken en organisaties is van essentieel belang en zal zoveel mogelijk gezocht en benut worden. Het draagt eraan bij dat we als bijbelgenootschap op de 'marktplaats van de samenleving' aanwezig zijn. Een samenleving die in cultureel en historisch opzicht in grote mate beïnvloed is door de Bijbel, maar die dat vaak niet herkent. Daarom wil het Nederlands Bijbelgenootschap ook in de toekomst de Bijbel op een betrouwbare en verrassende manier onder de aandacht brengen van mensen, zowel in Nederland als daarbuiten.

In 2010 zal verder gewerkt worden aan de uitwerking van projecten. Leidend hierbij is de volgende samenvatting uit de nota bijbelgebruik. Met dit citaat wordt nogmaals de missie van het bijbelwerk aangegeven ook voor het jaar 2010.

#### *Waarom de Bijbel?*

Met onze projecten willen we bereiken dat mensen:

- op een positieve manier in aanraking komen met de Bijbel,
- kennis nemen van de inhoud van de Bijbel,
- een positievere houding ten opzichte van de Bijbel krijgen,
- de Bijbel een plek geven in hun manier van leven.

### 3.7.2 Begroting 2010

#### Begrote staat van baten en lasten 2010

Bedragen x € 1.000

		2010 Begroting	2009 Werkelijk	2009 Begroting
		€	€	€
<b>BATEN</b>				
Baten uit eigen fondsenwerving		7.079	7.516	8.092
Baten uit acties van derden		372	375	422
Baten uit beleggingen		393	542	456
Overige baten		445	494	473
<b>SOM DER BATEN</b>		<b>8.289</b>	<b>8.927</b>	<b>9.443</b>
<b>LASTEN</b>				
<b>Besteed aan de doelstellingen</b>				
Vertalen en doen uitgeven	15,4%	1.020	970	1.046
Bijbelwerk in het buitenland	50,9%	3.378	3.457	3.972
Bijbelgebruik	18,1%	1.202	1.427	1.778
Vrijwilligers	15,6%	1.033	1.192	1.149
		<b>6.633</b>	<b>7.046</b>	<b>7.945</b>
<b>Werving baten</b>				
Kosten eigen fondsenwerving		1.181	870	1.165
Kosten acties van derden		4	2	12
Kosten van beleggingen		18	10	25
		<b>1.203</b>	<b>882</b>	<b>1.202</b>
<b>Beheer en administratie</b>				
Kosten van beheer en administratie		830	611	858
<b>SOM DER LASTEN</b>		<b>8.666</b>	<b>8.539</b>	<b>10.005</b>
<b>RESULTAAT</b>		<b>377-</b>	<b>388</b>	<b>562-</b>
Percentage kosten eigen fondsenwerving		16,7%	11,6%	14,4%
Percentage beheer- en administratiekosten		9,6%	7,2%	8,6%
Percentage besteed aan doelen t.o.v. inkomsten		80,0%	78,9%	84,1%

#### Resultaatbestemming

##### Toevoeging/onttrekking aan:

- continuïteitsreserve	210-	112	204-
- bestemmingsreserves	-	166	308-
- bestemmingsfonds	167-	110	50-
	<b>377-</b>	<b>388</b>	<b>562-</b>

## **Toelichting begrote staat van baten en lasten 2010**

De begroting kent een negatief begroot resultaat van €377.000. Hierbij is rekening gehouden met de doorgaande trend van teruglopende ledenaantallen en teruglopende inkomsten uit eigen fondsenwerving. Wel zal in 2010 (met een doorloop naar 2011) een wervingscampagne georganiseerd worden.

Door de daling in de baten uit eigen fondsenwerving en de stijging van de kosten eigen fondsenwerving (in verband met de wervingscampagne) komt het percentage kosten eigen fondsenwerving uit op 16,7% (2009: 11,6%).

De inkomsten uit beleggingen zijn, door de lage rentestanden, lager begoot dan de werkelijke opbrengsten van 2009. Op de liquide middelen wordt door de lagere rentes minder rendement behaald. Eventuele koersresultaten op aandelen zijn, net als in voorgaande jaren, niet begroot.

Door de dalende baten is het noodzakelijk om zowel aan het binnenlandse als het buitenlandse werk minder uit te geven. Het vertaalproject *Bijbel in Gewone Taal* vormt hierbij de uitzondering. Dit project is het speerpunt voor de komende jaren en vraagt extra financiën. Bovendien wordt op het gebied van vertalen en uitgeven extra ingezet op de ontwikkeling van bijbels zoals de *Samen lees Bijbel* een hervertelling van bijbelse verhalen gericht op jongeren/ kinderen.

Voor de projecten op het gebied van Bijbelgebruik is gekozen om enkele duurdere projecten op kleinere schaal te gaan vormgeven (waaronder het Flevofestival en de Bijbel10daagse). Het Bijbelgebruikproject Bibledate wordt in juni 2010 afgesloten waardoor dit project minder kost dan in 2009.

De circa 2.200 vrijwilligers zijn voor het Nederlands Bijbelgenootschap van belangrijke waarde en de kosten voor het vrijwilligerswerk zijn in procentuele zin daarom op het niveau van 2009 begroot. De bezetting van de regiocoördinatoren, die het vrijwilligerswerk coördineren, wordt in 2010 weer op peil gebracht.

De bestedingen aan het buitenland zijn gehandhaafd op 50% van de totale bestedingen aan de doelstellingen, maar dalen in absolute zin iets ten opzichte van de realisatie in 2009.

## Begrote lastenverdeling 2010 (model C)

Bedragen x € 1.000

	Doelstellingen				Werving baten				Beheer en administratie	Begroting 2010	Werkelijk 2009	Begroting 2009
	Vertalen	Buitenland	Bijbel-gebruik	Vrijwilligers	Fondsen-werving	Acties-derden	Beleg-gingen					
	€	€	€	€	€	€	€	€	€	€	€	
<b>Lasten</b>												
Subsidies en bijdragen		42	3.225	110	3	-	-	-	-	3.380	3.408	3.952
Aankopen en verwervingen		30	-	173	46	4	-	-	36	289	124	318
Publiciteit en communicatie		32	2	188	332	754	-	-	66	1.374	1.154	1.283
Personeelskosten		868	130	574	596	353	4	1	139	2.665	3.017	2.972
Huisvestingskosten		-	-	4	8	-	-	-	156	168	146	214
Kantoor- en algemene kosten		48	21	68	44	70	-	1	270	522	429	1.017
Afschrijving en rente		-	-	85	4	-	-	16	163	268	261	249
<b>Totaal</b>		<b>1.020</b>	<b>3.378</b>	<b>1.202</b>	<b>1.033</b>	<b>1.181</b>	<b>4</b>	<b>18</b>	<b>830</b>	<b>8.666</b>	<b>8.539</b>	<b>10.005</b>

## **4. Jaarrekening**

## 4.1 Balans per 31 december 2009

Bedragen x € 1.000

		<u>31 december 2009</u>		<u>31 december 2008</u>	
		€	€	€	€
<b><u>ACTIVA</u></b>					
Materiële vaste activa	A	1.839		2.037	
Financiële vaste activa	B	<u>7.853</u>		<u>6.066</u>	
			9.692		8.103
Vorderingen en overlopende activa	C	1.585		1.780	
Liquide middelen	D	<u>5.575</u>		<u>7.628</u>	
			7.160		9.408
Totaal			<u><u>16.852</u></u>		<u><u>17.511</u></u>
<b><u>PASSIVA</u></b>					
<b>Reserves en fondsen</b>					
Reserves	E				
continuïteitsreserve		2.880		2.768	
bestemmingsreserves		6.092		5.926	
herwaarderingsreserve		<u>543</u>		<u>548</u>	
			9.515		9.242
Fondsen	F				
bestemmingsfonds(en)			1.165		1.055
Voorzieningen	G		535		511
Kortlopende schulden	H		5.637		6.703
Totaal			<u><u>16.852</u></u>		<u><u>17.511</u></u>

## 4.2 Staat van baten en lasten 2009

Bedragen x € 1.000

		2009	2009	Vershil	2008	Vershil
		Werkelijk	Begroting	werk. - begr.	Werkelijk	2009 – 2008
		€	€	€	€	€
<b>BATEN</b>						
Baten uit eigen fondsenwerving	I	7.516	8.092	576-	8.053	537-
Baten uit acties van derden	J	375	422	47-	350	25
Baten uit beleggingen	K	542	456	86	181	361
Overige baten	L	494	473	21	1.210	716-
<b>SOM DER BATEN</b>		<b>8.927</b>	<b>9.443</b>	<b>516-</b>	<b>9.794</b>	<b>867-</b>
<b>LASTEN</b>						
<b>Besteed aan de doelstellingen</b> M						
Vertalen en doen uitgeven	13,8%	970	1.046	76-	904	66
Bijbelwerk in het buitenland	49,1%	3.457	3.972	515-	3.858	401-
Bijbelgebruik	20,3%	1.427	1.778	351-	1.625	198-
Vrijwilligers	16,9%	1.192	1.149	43	1.207	15-
		<b>7.046</b>	<b>7.945</b>	<b>899-</b>	<b>7.594</b>	<b>548-</b>
<b>Werving baten</b> N						
Kosten eigen fondsenwerving		870	1.165	295-	827	43
Kosten acties van derden		2	12	10-	3	1-
Kosten van beleggingen		10	25	15-	81	71-
		<b>882</b>	<b>1.202</b>	<b>320-</b>	<b>911</b>	<b>29-</b>
<b>Beheer en administratie</b> O						
Kosten van beheer en administratie		611	858	247-	1.188	577-
<b>SOM DER LASTEN</b>		<b>8.539</b>	<b>10.005</b>	<b>1.466-</b>	<b>9.693</b>	<b>1.154-</b>
<b>RESULTAAT</b>		<b>388</b>	<b>562-</b>	<b>950</b>	<b>101</b>	<b>287</b>
Percentage kosten eigen fondsenwerving		11,6%	14,4%		10,3%	
Percentage beheer- en administratiekosten		7,2%	8,6%		12,3%	
Percentage besteed aan doelen t.o.v. inkomsten		78,9%	84,1%		77,5%	
<b>Resultaatbestemming</b>						
<b>Toevoeging/onttrekking aan:</b>						
- continuïteitsreserve		112	204-		863	
- bestemmingsreserves		166	308-		387-	
- bestemmingsfonds		110	50-		375-	
		<b>388</b>	<b>562-</b>		<b>101</b>	

### 4.3 Kasstroomoverzicht 2009

Het kasstroomoverzicht is opgesteld volgens de indirecte methode. In afwijking tot het standaard kasstroomoverzicht volgens de indirecte methode wordt niet het bedrijfsresultaat als uitgangspunt genomen maar het 'netto' resultaat. Dat is het bedrijfsresultaat inclusief het financieel resultaat. Hiervoor is gekozen omdat de staat van baten en lasten die is voorgeschreven voor fondsenwervende instellingen (conform de Richtlijn 650 Fondsenwervende Instellingen) geen bedrijfsresultaat weergeeft, maar per doelstelling is weergegeven.

*Bedragen x € 1.000*

	2009		2008	
	€	€	€	€
<b>Kasstroom uit operationele activiteiten</b>				
Resultaat (inclusief financieel baten en lasten)		388		101
Aanpassingen voor:				
Afschrijvingen		250		307
Mutaties voorzieningen		24		31
Veranderingen in werkkapitaal				
Mutaties vorderingen en overlopende activa		195		159-
Mutaties in kortlopende schulden		1.066-		10
		<u>597-</u>		<u>189</u>
<i>Kasstroom uit operationele activiteiten</i>		<u>209-</u>		<u>290</u>
<b>Kasstroom uit investeringsactiviteiten</b>				
Investerings in materiële vaste activa		52-		112-
Desinvesteringen in materiële activa		-		-
Mutaties in financiële vaste activa		1.787-		70
<i>Kasstroom uit investeringsactiviteiten</i>		<u>1.839-</u>		<u>42-</u>
		<u>2.048-</u>		<u>248</u>
<b>Kasstroom uit financieringsactiviteiten</b>				
Mutaties in herwaarderingsreserve		5-		36
<i>Kasstroom uit financieringsactiviteiten</i>		<u>5-</u>		<u>36</u>
<b>Totale kasstroom</b>		<u><u>2.053-</u></u>		<u><u>284</u></u>
Liquide middelen begin boekjaar		7.628		7.344
Mutaties liquide middelen		2.053-		284
Liquide middelen einde boekjaar		<u><u>5.575</u></u>		<u><u>7.628</u></u>

Het kasstroomoverzicht maakt duidelijk dat de daling van de liquide middelen ad €2.054.000 beïnvloed is door de investering in financiële vaste activa en de mutatie in de kortlopende schulden.

In de loop van 2009 zijn vrijgekomen deposito's (die onder de liquide middelen gepresenteerd worden) gedeeltelijk herbelegd in obligaties. In 2009 is voor in totaal €1.939.000 aan obligaties gekocht. Dit verklaart voor een groot deel de mutatie in de financiële vaste activa.

Een tweede grote mutatie is de daling van de kortlopende schulden met €1.066.000. Dit komt doordat eind 2008 de kortlopende schulden zoals de crediteuren, pensioenen en de schuld aan het Vlaams Bijbelgenootschap hoog waren. Eind 2009 zijn deze schulden lager en bij de post pensioenen is het zelfs een vordering geworden. In 2009 is aan het Vlaams Bijbelgenootschap, in tegenstelling tot in 2008, gedurende het jaar de subsidie uitbetaald. Daardoor resteert per jaareinde geen schuld zoals eind 2008 het geval was. Inzake de pensioenen wordt doorgaans gestreefd naar een positief saldo op de rekening courant met de verzekeraar, zoals eind 2009 het geval was. Eind 2008 was er een schuld inzake de pensioenen die met name met waardeoverdrachten verband hield.

## **4.4 Algemene toelichting**

### **4.4.1 Algemeen**

De jaarrekening is opgesteld conform de Richtlijn 650 Fondsenwervende Instellingen (herzien 2007).

De grondslagen die worden toegepast voor de waardering van activa en passiva en de resultaatbepaling zijn gebaseerd op historische kosten.

Voorzover niet anders is vermeld, worden activa en passiva opgenomen tegen nominale waarde.

Ontvangsten en uitgaven worden toegerekend aan de periode waarop zij betrekking hebben.

De waarderingsgrondslagen zijn ten opzichte van 2008 niet gewijzigd.

#### ***Verslaggevingperiode***

Deze jaarrekening is opgesteld uitgaande van een verslagperiode van een jaar. Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.

#### ***Transacties in vreemde valuta***

Transacties in vreemde valuta worden omgerekend tegen de geldende wisselkoers op de transactiedatum. In vreemde valuta luidende monetaire activa en verplichtingen worden per balansdatum omgerekend tegen de op die datum geldende wisselkoers. Niet-monetaire activa en passiva in vreemde valuta's die tegen historische kostprijs worden opgenomen, worden naar euro's omgerekend tegen de geldende wisselkoersen per transactiedatum. De bij omrekening optredende valutakoersverschillen worden als last of bate in de staat van baten en lasten opgenomen.

#### ***Gebruik van schattingen***

De opstelling van de jaarrekening vereist dat de directie oordelen vormt en schattingen en veronderstellingen maakt die van invloed zijn op de toepassing van grondslagen en de gerapporteerde waarde van activa en verplichtingen, en van baten en lasten. De daadwerkelijke uitkomsten kunnen afwijken van deze schattingen. De schattingen en onderliggende veronderstellingen worden voortdurend beoordeeld. Herzieningen van schattingen worden opgenomen in de periode waarin de schatting wordt herzien en in toekomstige perioden waarvoor de herziening gevolgen heeft.

#### ***Stelselwijziging***

Geen.

### **4.4.2 Grondslagen voor de waardering van activa en passiva**

#### ***Materiële vaste activa***

De kantoorgebouwen en -terreinen, machines en installaties, andere vaste bedrijfsmiddelen en materiële vaste bedrijfsactiva in uitvoering en vooruitbetalingen op materiële vaste activa worden gewaardeerd tegen verkrijgings- of vervaardigingsprijs verminderd met de cumulatieve afschrijvingen.

De afschrijvingen worden berekend als een percentage over de aanschafprijs volgens de lineaire methode op basis van de economische levensduur zonder daarbij rekening te houden met een eventuele restwaarde. Op terreinen en op materiële vaste bedrijfsactiva in uitvoering en vooruitbetalingen op materiële vaste activa wordt niet afgeschreven.

#### ***Financiële vaste activa***

De deelneming in Jongbloed B.V. wordt gewaardeerd volgens de vermogensmutatiemethode op basis van de nettovermogenswaarde. Bij de bepaling van de nettovermogenswaarde worden de waarderingsgrondslagen van Jongbloed B.V. gehanteerd.

De beursgenoteerde aandelen worden gewaardeerd tegen marktwaarde. Alle gerealiseerde en niet-gerealiseerde waardeveranderingen van de beursgenoteerde effecten worden verantwoord in de staat van baten en lasten.

Obligaties worden gewaardeerd tegen aflossingswaarde daar het beleid erop is gericht te wachten op uitloting. Het betreft hier een bestendige gedragslijn.

De landerijen en woonhuizen worden gewaardeerd op 60% van de WOZ-waarde.

De overige financiële vaste activa worden gewaardeerd tegen verkrijgingsprijs of lagere marktwaarde.

Dividenden worden verantwoord in de periode waarin zij betaalbaar worden gesteld. Rentebaten worden verantwoord in de periode waartoe zij behoren, rekening houdend met de effectieve rentevoet van de desbetreffende actiefpost. Eventuele winsten of verliezen worden verantwoord onder financiële baten en lasten.

### ***Vorderingen en overlopende activa***

Vorderingen worden gewaardeerd op de nominale waarde onder aftrek van een voorziening voor oninbaarheid. Voorzieningen worden bepaald op basis van individuele beoordeling van de inbaarheid van de vorderingen.

### ***Reserves***

De reserves zijn als volgt onder te verdelen:

Continuïteitsreserve: De continuïteitsreserve is gevormd om de continuïteit te waarborgen ingeval van (tijdelijke) sterk tegenvallende opbrengsten.

Bestemmingsreserves: De beperkte bestedingsmogelijkheid van de bestemmingsreserve is door het bestuur bepaald, en betreft geen verplichting. Het bestuur kan deze beperking zelf opheffen.

Herwaarderingsreserve: De waardevermeerderingen van activa die worden gewaardeerd tegen actuele waarde en waarvan geen marktnoteringen bestaan.

### ***Fondsen***

Bestemmingsfondsen betreffen middelen die zijn verkregen met een door derden aangegeven specifieke bestemming.

### ***Voorzieningen***

Voor verwachte kosten inzake onderhoud van panden, installaties e.d. wordt een voorziening gevormd, gebaseerd op een meerjarenonderhoudsplan.

### ***Toegezegdpensioenregeling***

In 2009 heeft de Raad voor de Jaarverslaggeving (RJ) een herziene Richtlijn 271.3

Personeelsbeloningen Pensioenen uitgebracht. Doel van de Richtlijn is aan te sluiten bij de wijze waarop het Nederlandse pensioenstelsel is ingericht en functioneert in de praktijk. De gedeelde verantwoordelijkheid en risicodeling tussen betrokken belanghebbenden staan hierbij centraal. Er wordt alleen nog een verplichting in de balans opgenomen indien en voor zover er, naast de verplichting om de pensioenpremie te voldoen, nog andere verplichtingen bestaan.

De ingangsdatum van de nieuwe Richtlijn is 1 januari 2010, maar de RJ staat toe dat deze Richtlijn eerder wordt toegepast. Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft er al in 2008 voor gekozen de nieuwe Richtlijn in de jaarrekening toe te passen.

### ***Kortlopende schulden***

De kortlopende schulden zijn opgenomen tegen nominale waarde. Daarbij worden als subsidieverplichtingen opgenomen de toezeggingen inzake de bijdrage aan de Wereldbond van Bijbelgenootschappen (UBS), aan het Vlaams Bijbelgenootschap alsmede eventuele andere toezeggingen aan derden.

### **4.4.3 Grondslagen voor de resultaatbepaling**

Baten en lasten worden, voor zover hierna niet anders vermeld, verantwoord in het jaar waarop ze betrekking hebben.

#### ***Contributies, donaties, giften en schenkingen***

Contributies, donaties, giften en schenkingen worden verantwoord in het jaar waarin zij worden ontvangen, met uitzondering van ontvangsten die kunnen worden toegerekend aan een periode waarin een bepaalde mailingactie heeft plaats gevonden. Giften in natura worden gewaardeerd tegen de reële waarde in Nederland.

#### ***Nalatenschappen***

De nalatenschappen worden voorzover het legaten betreft verantwoord op het moment dat deze door de notaris of executeur aan het Nederlands Bijbelgenootschap kenbaar worden gemaakt. Voor de erfstellingen worden de baten verantwoord op het moment dat de definitieve rekening en verantwoording ontvangen is, omdat dan de omvang van de nalatenschap betrouwbaar kan worden vastgesteld. Eventuele voorschotbetalingen worden verantwoord in het jaar van ontvangst.

#### ***Kostentoe rekening***

Kosten worden toegerekend aan de doelstelling, werving baten en beheer en administratie op basis van de volgende maatstaven:

- Direct toerekenbare kosten worden direct toegerekend;
- De personele kosten worden op basis van de urenregistratiesysteem geregistreerd per activiteit/project. De activiteiten en projecten zijn gekoppeld aan de doelstellingen, werving baten en beheer en administratie.
- In het tarief dat wordt gebruikt voor de registratie van de uren is een opslag meegenomen voor de overige niet direct toerekenbare huisvestingskosten, kantoor- en algemene kosten en afschrijving en rente. Dit tarief is gebaseerd op de begrote kosten van de genoemde componenten gedeeld door de begrote urencapaciteit.

## 4.5 Toelichting op de balans

Bedragen x € 1.000

### A. Materiële vaste activa

Het verloop van de materiële vaste activa is als volgt weer te geven:

	Gebouwen en terreinen	Inventaris	Direct in gebruik voor doelstelling	Totaal 2009	Totaal 2008
	€	€	€	€	€
<i>Stand per 1 januari 2009</i>					
Aanschafwaarde	2.443	1.260	334	4.037	4.338
Cumulatieve afschrijvingen	812-	1.022-	166-	2.000-	2.172-
	<u>1.631</u>	<u>238</u>	<u>168</u>	<u>2.037</u>	<u>2.166</u>
<i>Mutaties boekjaar</i>					
Investerings	-	52	-	52	112
Desinvesteringen	-	-	-	-	413-
Afschrijvingen	51-	115-	84-	250-	241-
Afschrijvingen desinvesteringen	-	-	-	-	413
	<u>51-</u>	<u>63-</u>	<u>84-</u>	<u>198-</u>	<u>129-</u>
<i>Stand per 31 december 2009</i>					
Aanschafwaarde	2.443	1.312	334	4.089	4.037
Cumulatieve afschrijvingen	863-	1.137-	250-	2.250-	2.000-
	<u>1.580</u>	<u>175</u>	<u>84</u>	<u>1.839</u>	<u>2.037</u>

De volgende afschrijvingspercentages zijn gehanteerd:

- Gebouwen en terreinen 2% en 10%
- Inventaris 20% en 25%
- Direct in gebruik voor doelstelling 25% (op basis van de duur van het project)

## B. Financiële vaste activa

De financiële vaste activa bestaat uit de volgende posten:

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Deelneming Jongbloed B.V.	1.794	1.850
Overige vorderingen	153	257
Effecten	5.283	3.327
Overige beleggingen	623	632
	<u>7.853</u>	<u>6.066</u>

### Deelneming Jongbloed B.V.

Het verloop van de deelneming Jongbloed B.V. is als volgt weer te geven:

	2009	2008
	€	€
Stand per 1 januari 2009	1.850	1.858
Uitkering dividend	29-	39-
Voorlopig resultaat boekjaar	48-	50
Correctie resultaat vorig boekjaar	21	19-
Stand per 31 december 2009	<u>1.794</u>	<u>1.850</u>

*Specificatie van de deelneming:*

Naam	Statutaire plaats	Eigen	Resultaat	Aandeel
		€	€	%
Jongbloed B.V.	Heerenveen	7.270	194-	24,685

### Overige vorderingen

Het verloop van de overige vorderingen is als volgt weer te geven:

	3% lening aan UBS	0% lening aan KBS	7% lening aan BBS	Totaal 2009	Totaal 2008
	€	€	€	€	€
Stand per 1 januari 2009	121	136	-	257	401
Investerings	-	-	40	40	-
Aflossingen	121-	23-	-	144-	144-
Stand per 31 december 2009	<u>-</u>	<u>113</u>	<u>40</u>	<u>153</u>	<u>257</u>

De bovenstaande vorderingen worden aangehouden in het kader van de doelstellingen. In 2009 is aan het Bulgaars Bijbelgenootschap een lening verstrekt van €40.000.

## Effecten

De effecten bestaan uit de volgende posten:

	2009		2008	
	€	%	€	%
Aandelen	869		763	23
Obligaties	4.414		2.564	77
	<u>5.283</u>	<u>100</u>	<u>3.327</u>	<u>100</u>

De aandelen worden gewaardeerd tegen de beurswaarde. De obligaties worden gewaardeerd tegen aflossingswaarde. De totale beurswaarde ultimo 2009 van deze obligaties bedraagt €4.711.983 (ultimo 2008 €2.662.366).

Het verloop van de effecten is als volgt weer te geven:

	Aandelen	Obligaties	Totaal
	€	€	€
Stand per 1 januari 2009		763	3.327
Aankopen		-	1.939
Verkopen/Aflossingen		-	-
Koersresultaat		106	17
Stand per 31 december 2009		<u>869</u>	<u>5.283</u>

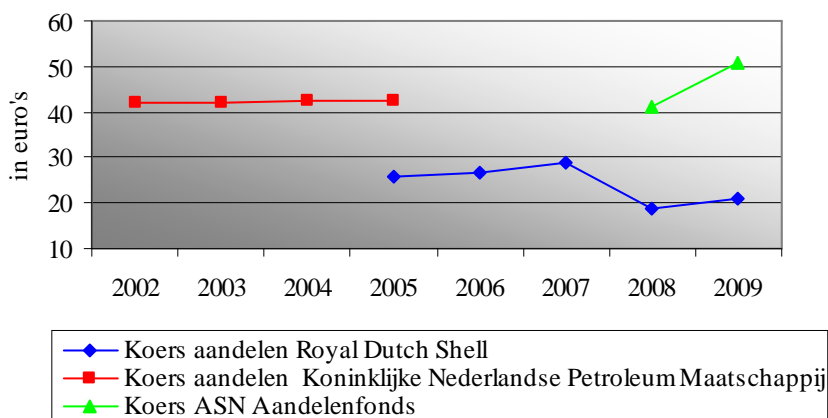
Een gedeelte van de aangekochte obligaties zijn boven-pari gekocht, terwijl de obligaties worden gewaardeerd tegen aflossingswaarde. Dit heeft tot gevolg dat over 2009 €89.000 aan extra lasten is opgenomen, zijnde het verschil tussen de aankoopkoers en de nominale waarde. Over de totale looptijd zullen op de aangekochte obligaties rendementen behaald worden variërend van 3,6% tot 4,8%. Er wordt uitsluitend belegd in obligaties met minimaal een AA rating. De obligaties kennen verschillende looptijden om het renterisico zoveel mogelijk te ondervangen.

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft per 31 december 2009 de volgende aandelen in portefeuille:

- Royal Dutch Shell
- ASN-bank

De koers van de aandelen Royal Dutch Shell heeft de afgelopen jaren de onderstaande fluctuaties ondergaan:

## Koers aandelen in portefeuille



Er wordt in het bovenstaande grafiek gesproken over de aandelen Royal Dutch Shell en Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij. In 2005 is door Shell een aanbod gedaan om de aandelen van de laatst genoemde om te wisselen voor 2 aandelen van Royal Dutch Shell. In 2008 zijn 5.000 aandelen Royal Dutch verkocht.

Het aantal aandelen en de daarbij behorende waarde is als volgt weer te geven:

	2005	2006	2007	2008	2009
Royal Dutch Shell	€ 25,78	€ 26,72	€ 28,75	€ 18,75	€ 21,10
Aantal aandelen	40.550	40.550	40.550	35.550	35.550
Waarde aandelen	€ 1.045.379	€ 1.083.496	€ 1.165.813	€ 666.563	€ 750.105
Percentage koersstijging		3,6%	7,6%	-42,8%	12,5%
Koers ASN aandelenfonds				€ 40,98	€ 50,61
Aantal aandelen				2.350	2.350
Waarde aandelen				€ 96.303	€ 118.934
Percentage koersstijging					23,5%

## Overige beleggingen

De overige beleggingen bestaan uit de volgende posten

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Landerijen	-	14
Gebouwen	623	618
	<u>623</u>	<u>632</u>

Een perceel grond te Zwaagdijk, opgenomen onder de landerijen, is verkocht voor €67.500.

<b>Totaal financiële vaste activa</b>	<u>7.853</u>	<u>2.839</u>
---------------------------------------	--------------	--------------

## C. Vorderingen en overlopende activa

### Debiteuren

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Debiteuren	24	84
Voorziening oninbare debiteuren	-	-
	<u>24</u>	<u>84</u>

### Belastingen en sociale lasten

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Omzetbelasting	5	37
Pensioenen	492	-
Overige belastingen	11	10
	<u>508</u>	<u>47</u>

De pensioenen bestaan uit vooruitbetaalde pensioenpremie 2010 van €289.000 en een vordering op de pensioenverzekeraar van €203.000.

### Rekening-couranten

	31-12-09	31-12-08
	€	€
United Bible Society (UBS)	239	465
Vlaams Bijbelgenootschap	2	-
	<u>241</u>	<u>465</u>

### Overige vorderingen en overlopende activa

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Nog te ontvangen royalties	257	418
Vorderingen uit hoofde van nalatenschappen en legaten	17	130
Overige vorderingen	118	212
Nog te ontvangen bedragen	256	164
Waarborgsommen	6	6
Vooruitbetaalde bedragen	158	254
	<u>812</u>	<u>1.184</u>

De nog te ontvangen bedragen bestaan uit de nog te ontvangen rentebaten uit obligaties, deposito's en de spaarrekening. In de loop van 2009 zijn diverse obligaties aangekocht, waardoor ultimo 2009 een hogere bedrag aan couponrente (over meer obligaties) nog te ontvangen is. Daarnaast is meer dan in 2008 geld op spaarrekeningen geplaatst. De rente over 2009 op de spaarrekening wordt één keer per jaar afgerekend en zal pas in 2010 ontvangen worden. Daardoor is deze eind 2009 als nog te ontvangen bedrag opgenomen. In 2008 zijn door de gunstige condities op de rekening courant veel gelden op de rekening courant bij de hoofdbank aangehouden. Deze rente werd per kwartaal door de bank uitbetaald, waardoor de nog te ontvangen rente eind 2008 lager was.

De vorderingen hebben een looptijd korter dan 1 jaar.

Totaal vorderingen en overlopende activa

1.585 1.780

## D. Liquide middelen

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Deposito's en spaarrekeningen	4.725	4.274
Hoofdbank	757	3.251
Overige banken	92	101
Kasmiddelen	1	2
	<u>5.575</u>	<u>7.628</u>

De liquide middelen met uitzondering van de deposito's zijn terstond opeisbaar.

Vanaf 2009 is het saldo van de hoofdbank grotendeels op een spaarrekening gezet. Dit tegoed is terstond opeisbaar. De reden van het gebruik van een spaarrekening is dat de rente op de lopende rekening door de crisis zeer laag is. In 2008 waren de rentecondities van de rekening courant juist nog zeer goed, zelfs beter dan op spaarrekeningen.

In de loop van 2009 is een bedrag van €3.500.000 aan deposito's vrijgevallen. Voor €1.939.000 zijn deze gelden herbelegd in obligaties. Het restant is toegevoegd aan de spaarrekening.

Onder de deposito's zijn tevens opgenomen geblokkeerde deposito's ad €24.000, verkregen uit erfstellingen. Het vruchtgebruik van deze deposito's berust bij derden.

## E. Reserves

De reserves bestaan uit de volgende posten:

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Continuïteitsreserve	2.880	2.768
Bestemmingsreserves	6.092	5.926
Herwaarderingsreserve	543	548
	<u>9.515</u>	<u>9.242</u>

In de reserves hebben de volgende mutaties plaatsgevonden:

	Continuïteits- reserve	Bestemmings- reserve	Herwaarde- ringsreserve	Totaal 2009
	€	€	€	€
Stand per 1 januari 2009	2.768	5.926	548	9.242
Resultaatverdeling	112	166		278
Mutatie beleggingen	-		5-	5-
Stand per 31 december 2009	<u>2.880</u>	<u>6.092</u>	<u>543</u>	<u>9.515</u>

## Continuïteitsreserves

De continuïteitsreserve is gevormd voor de dekking van risico's op korte termijn en om zeker te stellen dat het Nederlands Bijbelgenootschap ook in de toekomst aan zijn verplichtingen kan voldoen. De noodzakelijk geachte omvang van de continuïteitsreserve om deze risico's af te dekken moet tussen €1.400.000 en €4.400.000 liggen. Uitgangspunt is dat de continuïteitsreserve een buffer van minimaal 9 en maximaal 18 maanden van de organisatiekosten is. Het vermogensbeleid wordt verder toegelicht in paragraaf 3.7 Financiën.

## Bestemmingsreserve

De bestemmingsreserve bestaat uit de volgende posten:

	Stand per 1 januari 2009 €	Toevoe- gingen €	Onttrek- kingen €	Stand per 31 december €
Bijbel in gewone taal	1.000	-	-	1.000
Stimulering bijbelgebruik	125	-	69-	56
Buitenland-projecten	550	200	-	750
Internet	115	-	115-	-
2014: 200 jarig bestaan	-	500	-	500
Activa in gebruik voor doelstelling	2.274	-	242-	2.032
Activa in gebruik voor bedrijfsvoering	1.862	-	108-	1.754
	<u>5.926</u>	<u>700</u>	<u>534-</u>	<u>6.092</u>

Op bovenstaande bestemmingsreserves berust geen verplichting. De beperkte bestedingsmogelijkheid is aangegeven door het bestuur.

De bestemmingsreserve voor de *Bijbel in Gewone Taal* is gevormd om te voorkomen dat bij de teruglopende inkomsten het project niet afgerond kan worden. De bestemmingsreserve zal met name in de laatste jaren van het project worden aangesproken. Dit betekent dat in 2012 een eerste bedrag aan de reserve onttrokken zal worden. In 2013 en 2014 zal ruim 80% van de reserve aangewend worden.

De reserve voor stimulering van bijbelgebruik is in het afgelopen jaar voor een aantal bijbelgebruik projecten benut. De onttrekking is lager dan begroot omdat door bezuinigingen sommige projecten niet of tegen lagere kosten zijn doorgegaan.

De reserve voor internet is in het afgelopen jaar benut voor diverse verbeteringen aan de internetsite.

De reserve voor buitenlandprojecten wordt gevormd in jaren van positieve resultaten. Bij een positief resultaat wordt 50% van het positieve resultaat aan de reserve toegevoegd. Deze reserve biedt de mogelijkheid om ook bij teruglopende of tegenvallende inkomsten te voldoen aan onze doelstelling om 50% van de bestedingen aan de doelstelling aan het bijbelwerk in het buitenland te besteden.

Voor het 200-jarig jubileum van het Nederlands Bijbelgenootschap in 2014 zullen in de loop van 2010 en 2011 plannen ontwikkeld worden. Om in het jubileumjaar voldoende aandacht te kunnen geven aan de Bijbel in Nederland, is een bestemmingsreserve gevormd waaruit de extra activiteiten in 2014 gefinancierd kunnen worden.

De bestemmingsreserves activa in gebruik voor de doelstelling respectievelijk de bedrijfsvoering betreffen het vermogen dat is vastgelegd in middelen die nodig zijn voor de uitvoering van de activiteiten van het Nederlands Bijbelgenootschap. De onttrekkingen in 2009 hebben voornamelijk te maken met afschrijvingen en aflossingen op leningen aan de United Bible Societies en de Katholieke Bijbelstichting (reserve activa in gebruik voor de doelstelling).

## Herwaarderingsreserve

De herwaarderingsreserve is gevormd voor de waardevermeerderingen op de landerijen en woningen, welke gewaardeerd worden tegen 60% van de WOZ-waarde. De WOZ-waarde van beide woningen is in 2009 gestegen, deze waardevermeerdering van €5.000 is meegenomen in de waardering van de woningen en de herwaarderingsreserve. In 2009 is het laatste perceel aan landerijen verkocht. De in het verleden in de herwaarderingsreserve verwerkte waardevermeerdering van dit perceel ad. €10.000 is vrijgevallen in het resultaat.

## F. Fondsen

### Bestemmingsfondsen

De bestemmingsfondsen bestaan uit de volgende posten:

	Stand per 1 januari 2009 €	Toevoe- gingen €	Onttrek- kingen €	Stand per 31 december €
Bestemmingsfonds jongeren	300	200	305-	195
Bestemmingsfonds Bijbel in gewone taal	76	25	-	101
Bestemmingfonds eigen vermogen	679	190		869
	<u>1.055</u>	<u>415</u>	<u>305-</u>	<u>1.165</u>

De beperkte bestedingsmogelijkheid van de fondsen is aangegeven door derden.

### Bestemmingsfonds jongeren

Het bestemmingsfonds jongeren is bedoeld voor projecten gericht op kinderen en jongeren in Nederland. Deze bestemming is door de gever bepaald. In 2009 is vanuit de exploitatie €200.000 aan de reserve toegevoegd en is daarnaast voor €305.000 onttrokken ter dekking van activiteiten rond BibleDate, Quench en Live to Tell. De resterende gelden van dit fonds zullen in 2010 voor de BibleDate aangewend worden.

### Bestemmingsfonds Bijbel in Gewone Taal

In 2007 is een bestemmingsfonds *Bijbel in Gewone taal* gevormd. Dit fonds is gevormd uit bijdragen van derden die specifiek voor de vertaling van de *Bijbel in Gewone Taal* gedaan zijn. In 2009 zijn specifiek voor dit vertaalproject fondsen verworven voor een bedrag van €25.000. Dit bedrag wordt aan het bestemmingsfonds toegevoegd. Tijdens de duur van het project zullen in de periode 2011 - 2013 de gelden uit het bestemmingsfonds worden onttrokken.

### Bestemmingfonds eigen vermogen

Het fonds eigen vermogen is gevormd ter versterking van het eigen vermogen van het Nederlands Bijbelgenootschap. Deze bestemming is door de gever bepaald. De gever heeft voor dit doel, de versterking van het eigen vermogen van het Nederlands Bijbelgenootschap, een pakket aandelen geschonken. De waardemutatie van de aandelen wordt jaarlijks verantwoord als toevoeging respectievelijk onttrekking aan het fonds eigen vermogen. In 2009 heeft er een extra toevoeging van €84.000 plaatsgevonden, omdat in 2008 de historische waarde niet was meegenomen in het bestemmingfonds.

## G. Voorzieningen

### Voorziening groot onderhoud gebouwen

In de voorziening groot onderhoud gebouwen hebben de volgende mutaties plaatsgevonden:

	2009	2008
	€	€
Stand per 1 januari 2009	511	480
Dotatie	32	32
Kosten	8-	1-
Stand per 31 december 2009	<u>535</u>	<u>511</u>

Om de kosten die samenhangen met het groot onderhoud van het kantoorpand gelijkmatig over de jaren te verdelen is vanaf 1996 een voorziening groot onderhoud gevormd. In 2008 is het onderhoudsplan opnieuw door een externe deskundige opgesteld. Een aantal van de voor 2009 geplande onderhoudswerkzaamheden (vervanging plafonds en vloerbedekking op de derde en vierde etage) zijn doorgeschoven naar het eerste kwartaal van 2010.

## H. Kortlopende schulden en overlopende passiva

### Subsidieverplichtingen

	31-12-09	31-12-08
	€	€
United Bible Societies	3.000	3.300
Vlaams Bijbelgenootschap	100	100
	<u>3.100</u>	<u>3.400</u>

De subsidieverplichtingen betreffen de jaarlijks toegezegde bijdrage.

### Crediteuren

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Crediteuren	220	475
	<u>220</u>	<u>475</u>

### Belastingen en sociale lasten

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Loonheffing	133	128
Pensioenen	-	322
	<u>133</u>	<u>450</u>

## Rekeningen-courant

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Vlaams Bijbelgenootschap	-	75
	<u>-</u>	<u>75</u>

## Overige schulden en overlopende passiva

	31-12-09	31-12-08
	€	€
Vooruitontvangen contributie	1.430	1.438
Diverse schulden relaties	58	248
Af te dragen royalties	52	76
Personele kosten	491	357
Vooruitontvangen opbrengsten	10	-
Overige schulden en overlopende passiva	143	184
	<u>2.184</u>	<u>2.303</u>

<b>Totaal kortlopende schulden en overlopende passiva</b>	<u>5.637</u>	<u>6.703</u>
-----------------------------------------------------------	--------------	--------------

## 4.6 Toelichting op de staat van baten en lasten

Bedragen x € 1.000

### I. Baten uit eigen fondsenwerving

	2009 Werkelijk €	2009 Begroting €	Vershil werk. - begr. €	2008 Werkelijk €	Vershil 2009 - 2008 €
Contributies NBG leden	2.439	2.430	9	2.487	48-
Bijbel per maand club	1.909	2.130	221-	1.914	5-
Quench	151	190	39-	165	14-
Bijbel in gewone taal	25	75	50-	53	28-
Mailing acties leden	419	760	341-	469	50-
Mailing acties donateurs	540	413	127	578	38-
Algemene giften	115	100	15	119	4-
Overige acties	352	345	7	455	103-
Landenproject	312	349	37-	379	67-
Collectes	322	200	122	262	60
Nalatenschappen	932	1.100	168-	1.172	240-
	<b>7.516</b>	<b>8.092</b>	<b>576-</b>	<b>8.053</b>	<b>537-</b>

De baten uit eigen fondsenwerving blijven achter bij de begroting en ook bij de baten van het voorgaande jaar. Belangrijkste oorzaak van deze daling is het dalende aantal betalende leden en donateurs.

#### Contributie NBG-leden

In de begroting is uitgegaan van een opbrengst van €2.340.000 hierbij is rekening gehouden met een terugloop van het aantal betalende leden. Uit de werkelijke opbrengsten blijkt dat de begroting is gerealiseerd en dat er over heel 2009 126.000 betalende NBG-leden zijn.

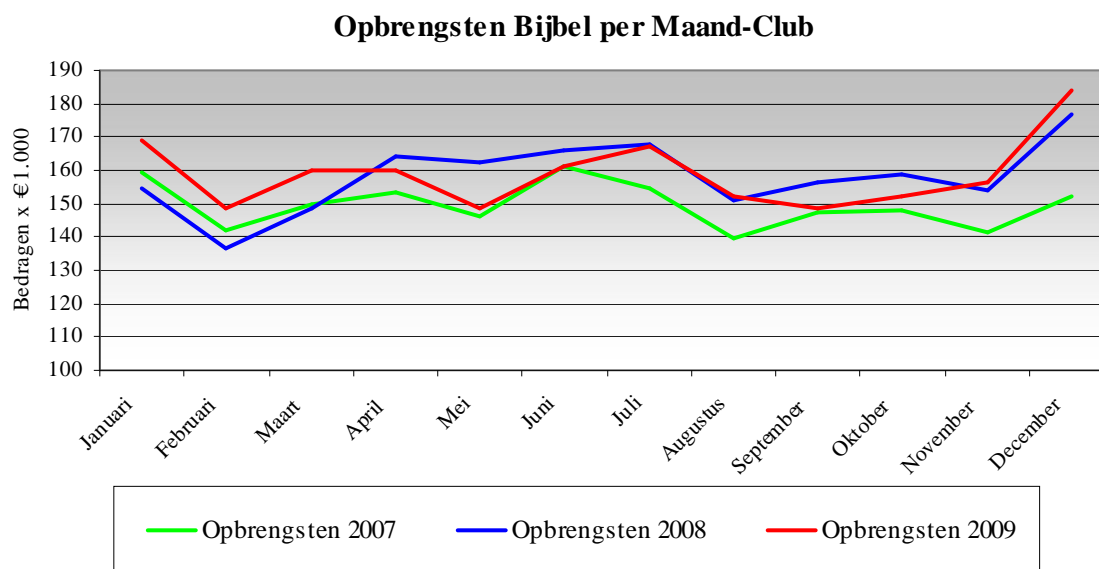
De opbrengsten NBG-contributie blijven wel achter bij vorig jaar. In paragraaf 3.4 *Fondsenwerving* is te zien dat de opbrengsten uit contributies het afgelopen jaar terugliepen.

Contributie NBG-leden	Opbrengsten €	Betalende relaties	Gemiddelde gift €
Realisatie 2009	2.439.000	126.000	19,36
Begroting 2009	2.430.000	121.500	20,00
Realisatie 2008	2.487.000	130.000	19,13
Realisatie 2009:			
verschil t.o.v. begroting 2009	9.000	4.500	
verschil t.o.v. realisatie 2008	48.000-	4.000-	

#### Bijbel per Maand- club

De opbrengsten van de Bijbel per Maand-Club bedragen over 2009 €1.909.000. Dit is €221.000 lager dan de begroting. In de begroting is rekening gehouden dat de verhogingsactie 35 jaar Bijbel per

Maand-Club, die gestart is in april 2008, in 2009 extra opbrengsten zou realiseren. Echter door de terugloop van het aantal betalende leden is de totale opbrengst desondanks lager dan begroot. In de onderstaande grafiek zijn de opbrengsten van de Bijbel per Maand-Club van de afgelopen drie jaar weergegeven:



#### *Quench*

De opbrengsten van de *Quench* zijn €39.000 lager dan de begroting en €14.000 lager dan vorig jaar. Bij deze groep leden is de daling van de relaties duidelijk waarneembaar. Dit komt met name door te weinig instroom van nieuwe leden. Aan het einde van 2009 is er een telemarketingactie geweest gericht op *Quench*-leden, waarbij ruim 200 *Quench*-leden overgestapt zijn naar de Bijbel per maand club.

#### *Bijbel in gewone taal*

In 2008 is gestart met het werven van donateurs voor het project *Bijbel in Gewone Taal*. De belangstelling voor een *Bijbel in Gewone Taal* -lidmaatschap is niet groot. Dit blijkt ook uit de tegenvallende opbrengsten voor de *Bijbel in Gewone Taal*. In 2009 is een begin gemaakt met het werven van fondsen van instellingen voor de *Bijbel in Gewone Taal*. Dit is weinig succesvol geweest. Bij de evaluatie wordt de vraag gesteld of deze actie in 2010 moet worden voortgezet.

#### *Mailingen acties NBG-leden*

De opbrengsten uit giftenmailingen aan de NBG-leden zijn ten opzichte van de begroting aanzienlijk lager. Dit wordt veroorzaakt doordat in de begroting is uitgegaan van één giftenmailing meer dan dat er jaarlijks wordt verzonden. Daarnaast wijkt de rubricering van de werkelijke opbrengsten af van de begroting. De giftenmailingen aan grotere gevers is gerubriceerd onder giftenmailingen aan de donateurs.

Ten opzichte van de drie mailingen van vorig jaar is vast te stellen dat er minder NBG-leden zijn gemaild maar dat de respons en de gemiddelde gift in lijn met vorig jaar liggen. De lagere inkomsten ten opzichte van vorig jaar worden veroorzaakt door het lagere aantal gemailde leden.

#### *Mailingen acties Donateurs*

De opbrengsten giftenmailingen van de donateurs geven een vertekend beeld doordat de opbrengsten van de mailing aan de grotere gevers zijn verantwoord bij de giftenmailingen aan de NBG-leden.

De vijf mailingen en ook de grote gevers-mailing hebben een lagere opbrengst opgeleverd ten opzichte van de begroting en vorig jaar. Dit komt doordat de mailing is verzonden naar minder relaties. De respons en gemiddelde gift zijn nagenoeg gelijk aan vorig jaar.

Naast de mailingen zijn hier ook verantwoord de opbrengsten uit de inserts bij omroepbladen.

#### *Landenproject*

De lagere opbrengsten van het landenproject worden veroorzaakt doordat niet alle NBG-leden een mailing hebben ontvangen voor het landenproject. Een gedeelte van de NBG-leden is namelijk in diezelfde periode benaderd met ofwel een mailing met een verzoek om de contributie te verhogen ofwel via telemarketing met een vraag voor omzetting van het lidmaatschap naar de Bijbel per maand club. Om mensen niet te overspoelen met mailings en steunaanvragen, zijn deze leden uit de mailing voor het landenproject gehouden.

#### *Nalatenschappen*

De opbrengsten uit nalatenschappen over 2009 zijn ruim lager dan de begroting en de werkelijke opbrengsten van vorig jaar.

Hierbij zijn de gevolgen van de economische crisis voelbaar: de in de nalatenschappen zittende aandelenportefeuilles hebben door de crisis een lagere waarde dan in voorgaande jaren. De crisis heeft bovendien invloed op het resultaat dat behaald kan worden uit de verkoop van woningen in de nalatenschappen door gemiddeld lager liggende verkoopprijzen dan voor de crisis. De gemiddeld langere tijd dat een woning te koop staat, vertraagt bovendien de afwikkeling van de nalatenschappen.

## **J. Baten uit acties van derden**

De baten uit acties derden bestaan voor een groot deel uit het convenant met Kerk in Actie van €350.000. Er zijn geen nieuwe opbrengsten gerealiseerd in de contacten die er zijn geweest in het afgelopen jaar. Hiervoor was in de begroting wel een bedrag van €50.000 opgenomen.

## **K. Baten uit beleggingen**

	<b>Werkelijk 2009</b>	<b>Begroting 2009</b>	<b>Werkelijk 2008</b>
	€	€	€
Ontvangen interest	415	341	495
Koersresultaat beleggingen	110	-	385-
Exploitatie panden	44	15	40
Resultaat deelnemingen	27-	100	31
	<u>542</u>	<u>456</u>	<u>181</u>

De werkelijke interestopbrengsten zijn hoger dan begroot. In de begroting was rekening gehouden met een lichte daling van de depositorentes ten opzichte van 2008. In werkelijkheid daalden de rentes naar extreem lage percentages. Daarop is ingespeeld in het eerste kwartaal van 2009 door de vrijkomende deposito's deels om te zetten in obligaties. Daardoor hebben we kunnen profiteren van zowel de zeer hoge rentecondities die we in 2008 in de markt zagen als van de rendementen op de obligaties in de huidige markt die zeer lage rentecondities voor deposito's kennen.

Door de sterke koersdalingen in 2008 is in dat jaar een sterk negatief koersresultaat ontstaan. In 2009 zijn de koersen van de aandelen die we in portefeuille hebben weer gestegen maar het verlies uit 2008 is daarmee nog lang niet goedge maakt.

Het aandeel in het resultaat van de deelneming Jongbloed B.V. bedraagt over het boekjaar €48.000 negatief. In 2009 is daarnaast een nagekomen resultaat uit 2008 op de deelneming in Jongbloed B.V. verantwoord ter hoogte van €21.000 positief. In de begroting is een resultaat opgenomen van €100.000 positief.

## L. Overige Baten

	<b>Werkelijk 2009</b>	<b>Begroting 2009</b>	<b>Werkelijk 2008</b>
	€	€	€
Omzet	11	-	43
Ontvangen royalty	679	607	890
Afgedragen royalty	223-	163-	215-
Overige baten	27	29	493
	<u>494</u>	<u>473</u>	<u>1.211</u>

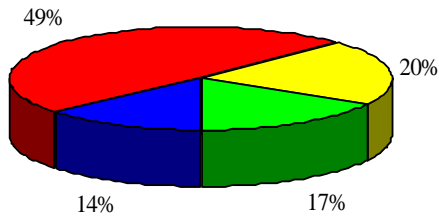
Het Nederlands Bijbelgenootschap ontvangt van verschillende uitgeverijen royalties voor de (Bijbel)uitgaven die door het Nederlands Bijbelgenootschap zijn uitgebracht. Daarnaast moet er ook een gedeelte worden afgedragen aan participerende partners.

De overige baten liggen iets boven het niveau van de begroting, maar lager dan 2008. De oorzaak daarvoor is dat in 2008 van Jongbloed de laatste tranche van de uitgestelde goodwill ter hoogte van €227.000 ontvangen is. Daarnaast was er in 2008 een eenmalige vrijval ad €100.000 in verband met het niet doorgaan van het NBG/KBS project *Geloven nu*.

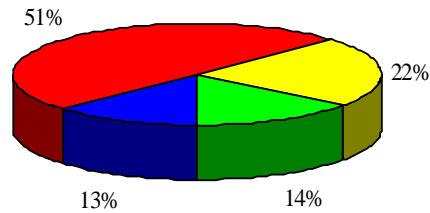
## M. Besteed aan doelstellingen

Van de totale baten is 78.9% besteed aan de doelstellingen. Dat is €7.046.000. Onderstaand is de verhouding van de totale bestedingen aan de doelstelling(en) in relatie met de totale baten procentueel weergegeven voor de jaren:

Bestedingen naar doelstelling werkelijk 2009



Bestedingen naar doelstelling begroting 2009



■ Vertalen en (doen) uitgeven   
 ■ Bijbelwerk in het buitenland   
 ■ Bijbelgebruik   
 ■ Vrijwilligers

Het Nederlands Bijbelgenootschap hanteert voor de personeelskosten een urenregistratiesysteem waarbij de uren naar projecten en activiteiten geregistreerd worden. De projecten en activiteiten zijn gekoppeld aan hetzij de statutaire doelstellingen hetzij fondsenwerving hetzij beheer en administratie. Ook de overige kosten (niet zijnde personeelskosten) worden aan de projecten toegewezen. Op deze manier krijgen we een goed inzicht in de totale kosten van een activiteit of project. Op projectniveau hebben we tevens inzicht in de kosten naar doelstelling.

	Werkelijk 2009	Begroting 2009	Werkelijk 2008
	€	€	€
Vertalen en doen uitgeven	970	1.046	904
Bijbelgebruik	1.427	1.778	1.625
Vrijwilligers	1.192	1.149	1.207
Besteed aan binnenlandse doelstellingen	3.589	3.973	3.736
Besteed aan bijbelwerk in het buitenland	3.457	3.972	3.858
Totaal besteed aan de doelstellingen	7.046	7.945	7.594
Totaal baten	8.927	9.443	9.794
Bestedingspercentage	78,9%	84,1%	77,5%

## Bijbelwerk in het Binnenland

De kosten besteed aan de doelstellingen Vertalen, Bijbelgebruik en Vrijwilligers bestaan uit de onderstaande projecten.

Naam project	Vertalen	Bijbel- gebruik	Vrijwil- ligers	Totaal	Begroting
	€	€	€	€	€
Leerstoel bijbelvertalen	42	-	-	42	40
Bijbel in gewone taal	510	-	-	510	525
Rond de NBV	23	24	-	47	50
Wetenschap/ congressen	15	-	-	15	36
Bibliotheek	37	37	-	74	84
Met Andere Woorden	43	-	-	43	66
Luister, de Bijbel!	-	-	-	-	29
Samen de Bijbel lezen	-	-	-	-	52
Uitgaven	33	33	-	66	109
<b>Vertalen en uitgeven</b>	<b>703</b>	<b>94</b>	<b>-</b>	<b>797</b>	<b>991</b>
Bijbel10daagse	-	149	149	298	460
Evenementen	-	26	-	26	26
Bijbelgebruik overige projecten	-	69	-	69	170
<b>Evenementen</b>	<b>-</b>	<b>244</b>	<b>149</b>	<b>393</b>	<b>656</b>
Direct mail	-	161	-	161	218
Advertenties	-	2	2	4	53
Persbeleid/ free publicity	-	10	10	20	36
Bijbelwerk in beweging	-	-	30	30	59
Presentatiemateriaal	-	23	30	53	82
Internet en extranet	18	72	36	126	171
<b>Communicatie</b>	<b>18</b>	<b>268</b>	<b>108</b>	<b>394</b>	<b>619</b>
Labyrint	-	5	5	10	12
Live to Tell	35	-	-	35	44
Xnoizz Flevofestival	-	181	-	181	158
Innovatieve Quench projecten	-	26	-	26	37
Bibledate	-	244	-	244	240
<b>Jongeren activiteiten</b>	<b>35</b>	<b>456</b>	<b>5</b>	<b>496</b>	<b>491</b>
Plaatselijk werk, activiteiten en begeleiding	-	48	48	96	119
Landelijk Team	-	-	118	118	61
Rayoncoaches/ Regioteams	-	-	41	41	38
Rayonontmoetingen	-	-	37	37	34
Toerusting	-	-	12	12	43
Regiodagen	-	32	32	64	63
<b>Lokale activiteiten via vrijwilligers</b>	<b>-</b>	<b>80</b>	<b>288</b>	<b>368</b>	<b>358</b>
Bestuurszaken	-	-	42	42	34
Gesubsidieerde verspreiding	-	4	-	4	27
(migranten)Kerken en netwerken	-	-	49	49	72
Landelijk beraad	-	-	6	6	9
Predikanten	-	-	11	11	25
Vrijwilligersbeleid	-	-	9	9	13
(Personele) kosten, niet toerekenbaar	205	272	449	926	546
Overige projecten	9	9	76	94	170
<b>Overige</b>	<b>214</b>	<b>285</b>	<b>642</b>	<b>1.141</b>	<b>896</b>
<b>Totaal</b>	<b>970</b>	<b>1.427</b>	<b>1.192</b>	<b>3.589</b>	<b>3.973</b>

## Bijbelwerk in het buitenland

Het Nederlands Bijbelgenootschap heeft in 2009 €3.457.000 (2008 €3.858.000) aan het bijbelwerk in het buitenland besteed, dat is 49,1% van de bestedingen aan de doelstellingen.

De bestedingen aan het bijbelwerk in het buitenland bestaan uit:

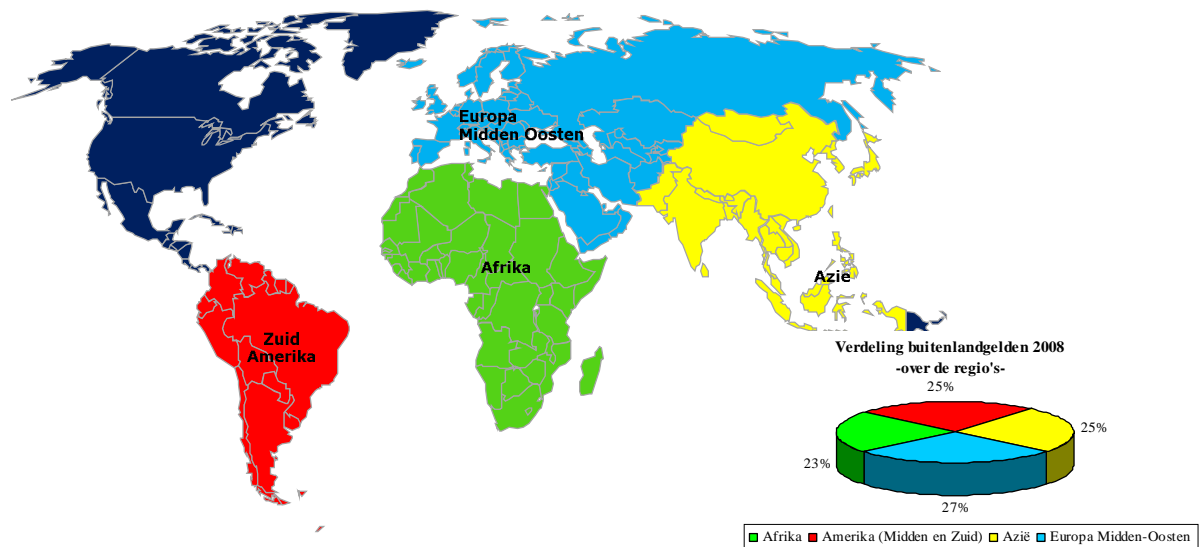
	€
Projectbijdragen aan en via de UBS (zie bijlage 5)	3.363.000
Vrijval verplichting aan UBS per jaareinde	-/- 300.000
Bijdrage aan het Vlaams Bijbelgenootschap	104.000
Studiebeurzen voor vertaalstudenten	80.000
Bijdrage aan vertaalprojecten van IBT	30.000
Bijdrage Cuba en Rwanda inzake <i>Kijkbijbel</i>	20.000
Bijdrage Liberia inzake <i>Wat de Bijbel ons Vertelt</i>	6.000
Bijdrage leerstoel bijbelvertalen aan de VU	42.000
Uren eigen personeel	94.000
Reiskosten	10.000
Overige kosten	8.000
<i>Totaal besteed aan bijbelwerk in het buitenland</i>	<u><u>3.457.000</u></u>

Het Nederlands Bijbelgenootschap is met circa 145 andere bijbelgenootschappen lid van de United Bible Societies (UBS). Via de UBS is €3.363.000 aan projecten van andere bijbelgenootschappen en aan de organisatie van de UBS zelf besteed. 24% van deze bestedingen is besteed aan diensten van de UBS service organisatie. Voor 77% van de gelden heeft het Nederlands Bijbelgenootschap zelf de projecten uitgekozen. Naast alle projecten in de landen, betreft dit ook een project voor de ontwikkeling van software ter ondersteuning van de vertalers wereldwijd, waarvoor een donerende organisatie een specifieke gift gegeven heeft.

De verdeling van de bestedingen aan het buitenland via de UBS is als volgt (x €1.000):

	€	%
Totaal Afrika	580	17%
Totaal Amerika (Midden en Zuid)	634	19%
Totaal Azië	638	19%
Totaal Europa Midden-Oosten	716	21%
Totaal UBS service organisatie	795	24%
<i>Totaal bijdrage projecten in het buitenland via UBS</i>	<u><u>3.363</u></u>	<u><u>100%</u></u>

De verdeling van projecten over de regio's (exclusief de service organisatie) is in onderstaand taartdiagram weergegeven.



In bijlage 5 bij de jaarrekening is een overzicht van de ondersteunde projecten opgenomen. Van vrijwel alle projecten zijn (voortgangs)rapportages beschikbaar. Voor een selectie van projecten zijn de resultaten ontleend aan deze rapportages op onze website opgenomen. Daarbij is gekozen voor de projecten waaraan we in onze fondsenwerving expliciet aandacht hebben geschonken. In de loop van 2009 hebben de manager fondsenwerving en de directeur een aantal projecten in Syrië, Brazilië, Mexico en de Filipijnen bezocht. Deze bezoeken leveren veel op; we krijgen inzicht in de lokale omstandigheden, zien met eigen ogen hoe een project vorm gegeven is maar ook kunnen we de passie van onze collega's in het buitenland beter overbrengen aan onze donateurs.

Het Nederlands Bijbelgenootschap ontvangt geen bijdrage of ondersteuning van de UBS. In de gelden die het Nederlands Bijbelgenootschap aan de UBS betaalt, zit een lidmaatschapscontributie ter hoogte van €40.000 alsmede een bijdrage voor de diensten die de UBS levert (€730.000, zie bijlage 5). Het grootste deel van de gelden wordt echter bestemd voor projecten van andere bijbelgenootschappen die ook lid zijn van de UBS. De bijbelgenootschappen leggen verantwoording over de projecten af door middel van periodieke projectrapportages. In deze rapportages worden zowel de financiën alsook de realisatie van de niet financiële doelen door het bijbelgenootschap weergegeven. De medewerkers van de UBS screenen en controleren de rapportages en stellen waar nodig aanvullende vragen. Nadat deze zijn beantwoord, wordt de rapportage aan het donerend bijbelgenootschap, zoals het Nederlands Bijbelgenootschap, ter beschikking gesteld. Op basis van de rapportages worden de projectgelden via de UBS uitbetaald aan de bijbelgenootschappen die de projecten uitvoeren. Indien een project om wat voor reden ook vertraagd is of niet doorgaat, neemt de UBS contact met het Nederlands Bijbelgenootschap op om te overleggen over de ontstane situatie. Op deze wijze hebben we inzicht in de voortgang van de door Nederland gefinancierde projecten en de besteding van de aan de internationale organisatie ter beschikking gestelde middelen. De UBS beoordeelt intern de projectrapportages kritisch en beantwoordt vragen over deze rapportages. Er is intensief contact met de UBS, waardoor afwijkingen of vertragingen in projecten tijdig gesignaleerd en overlegd worden.

De totale inkomsten van de UBS over 2009 bedroegen \$ 35.483.000. Het merendeel daarvan, \$ 35.091.000, betreft bijdragen van de aangesloten bijbelgenootschappen. In financiële zin zijn de landen die het meeste bijdroegen in 2009:

	Bijdrage (excl. lidmaatschap) in \$	Procentueel
Amerikaans bijbelgenootschap	7.228.000	21%
Engels bijbelgenootschap	4.988.000	14%
<i>Nederlands bijbelgenootschap</i>	<i>4.301.000</i>	<i>12%</i>
Duits bijbelgenootschap	3.390.000	10%
Noors bijbelgenootschap	1.802.000	5%

De jaarrekening van de UBS wordt jaarlijks voorzien van een accountantsverklaring. Ten tijde van het opstellen van de jaarrekening van het Nederlands Bijbelgenootschap was de jaarrekening van de UBS nog niet beschikbaar. In de afgelopen jaren was de jaarrekening van de UBS steeds voorzien van een goedkeurende accountantsverklaring.

Naast de bijdragen aan projecten van bijbelgenootschappen in het buitenland via de UBS zijn een aantal bilaterale bijdragen gedaan, waaronder €104.000 subsidie aan het Vlaams Bijbelgenootschap, €30.000 aan IBT in Rusland voor vertaalwerkzaamheden, €20.000 voor *Kijkbijbels* in Rwanda en Cuba, €6.000 aan boekjes uit de serie *Wat de Bijbel ons vertelt* in Liberia en €80.000 aan studiebeurzen voor buitenlandse vertaalstudenten.

Naast deze steun in financiële zin wordt in verschillende internationale organen een actieve bestuurlijke bijdrage geleverd (daar staat geen vergoeding tegenover). De directeur van het Nederlands Bijbelgenootschap is lid van de Area Board van de regio Europa Midden Oosten. Hij was daarnaast voorzitter van de projectgroep voor een nieuwe funding structuur van de UBS (*Service Organisation Future Funding Task Team*). Bovendien neemt de directeur deel aan overleggen tussen de UBS en de vijf grote gevende landen. De manager bedrijfsvoering is lid van het Finance Committee van de regio Europa Midden Oosten. De manager fondsenwerving levert een bijdrage aan de Fundraising Steering Group.

We zetten onze expertise waar mogelijk in om een bijdrage te leveren aan de ontwikkeling van andere bijbelgenootschappen of de UBS-organisatie. Voorts ondersteunen we het Vlaams Bijbelgenootschap op administratief en automatiseringsgebied en ondersteunen we het Slowaaks Bijbelgenootschap bij het ontwikkelen van een strategisch plan en kasstrooplanningen.

Ook worden administratieve werkzaamheden verricht voor medewerkers van de UBS die de Nederlandse nationaliteit bezitten dan wel vanuit Nederland werkzaam zijn voor het internationale bijbelwerk. Deze administratieve werkzaamheden komen erop neer dat deze medewerkers hun vluchten via het Nederlands Bijbelgenootschap boeken en voorschotten op onkostenvergoedingen ontvangen. De out-of-pocket kosten worden doorberekend aan de UBS, maar de kosten van het administratieve personeel worden niet doorbelast.

## N. Werving baten

De kosten voor fondsenwerving vallen lager uit dan de begroting. Dit wordt grotendeels veroorzaakt doordat de kosten van mailingen lager uitvallen dan begroot. De handlingkosten zijn in de begroting te hoog ingeschat en er is geen rekening gehouden met kortingen op de portokosten. Daarnaast zijn ook minder relaties gemaald. De mailingkosten vallend onder de kosten fondsenwerving vallen totaal €107.000 lager uit dan de begroting.

	<b>Werkelijk 2009</b>	<b>Begroting 2009</b>	<b>Vershil werk. - begr.</b>	<b>Werkelijk 2008</b>	<b>Vershil 2009 - 2008</b>
	€	€	€		
Mailingkosten	412	519	107-	296	116
Telemarketing	75	85	10-	221	146-
Tarifering betalingsverkeer	36	-	36	85	49-
Kosten adresmutaties	9	-	9	4	5
overige promotiekosten	20	44	24-	6	14
Aankopen en verwervingen	14	8	6	26	12-
Algemene kosten	24	113	89-	23	1
Personeelskosten	280	396	116-	166	114
	<b>870</b>	<b>1.165</b>	<b>295-</b>	<b>827</b>	<b>43</b>

In de begroting zijn de kosten voor drukwerk en vormgeving voor een bedrag van €74.500 opgenomen onder algemene kosten, in de werkelijke kosten zijn deze opgenomen in de mailingkosten. De werkelijke personeelskosten (die op uurbasis worden toegerekend) zijn vanwege langdurige afwezigheid van één van de fondsenwerfers een stuk lager dan de begroting.

Hieronder is de verhouding van de kosten fondsenwerving in relatie met de totale baten procentueel weergegeven voor de jaren:

	<b>Werkelijk 2009</b>	<b>Begroting 2009</b>	<b>Werkelijk 2008</b>
	€	€	€
Kosten eigen fondsenwerving	870	1.165	827
Baten eigen fondsenwerving	7.516	8.092	8.053
Kostenpercentage fondsenwerving	11,6%	14,4%	10,3%

## O. Kosten beheer en administratie

De kosten voor beheer en administratie zijn ten opzichte van het voorgaande jaar aanzienlijk lager. Voor een groot deel is dit conform de begroting voor 2009. De werkelijke kosten vallen lager uit dan begroot omdat er in de loop van 2009 op een aantal werkzaamheden behoorlijk is bezuinigd. Door een tijdelijke vacaturestop zijn bijvoorbeeld geen uitgaven voor werving- en selectie gedaan in 2009.

Het Nederlands Bijbelgenootschap werkt met een systeem waarin de uren van medewerkers alsmede de kosten worden geregistreerd op project- of activiteitsbasis. In 2009 zijn relatief meer uren besteed aan de doelstellingen en minder aan activiteiten op het gebied van beheer en administratie. Dit heeft tot gevolg dat in 2009 de personele kosten van beheer en administratie ruim €460.000 lager zijn dan de kosten voor beheer en administratie van 2008. In de begroting voor 2009 was deze verschuiving wel voorzien, maar niet in deze mate.

Hieronder is de verhouding van de kosten beheer en administratie in relatie met de totale lasten procentueel weergegeven voor de jaren:

	<b>Werkelijk 2009</b>	<b>Begroting 2009</b>	<b>Werkelijk 2008</b>
	€	€	€
Kosten beheer en administratie	611	858	1.188
totale lasten	8.539	10.005	9.693
Kostenpercentage beheer en administratie	7,2%	8,6%	12,3%

## 4.7 Lastenverdeling 2009 (model C)

Bedragen x €1.000

	Doelstellingen				Werving baten				Werkelijk 2009	Begroting 2009	Werkelijk 2008
	Vertalen	Buitenland	Bijbel- gebruik	Vrijwilligers	Fondsen- werving	Acties derden	Beleggingen	Beheer en administratie			
	€	€	€	€	€	€	€	€	€	€	
<b>Lasten</b>											
Subsidies en bijdragen	45	3.329	20	14	-	-	-	-	3.408	3.952	3.783
Aankopen en verwervingen	16	1	42	23	14	-	-	28	124	318	543
Publiciteit en communicatie	40	15	351	120	552	-	-	76	1.154	1.283	1.481
Personeelskosten	846	105	797	967	280	2	-	20	3.017	2.972	2.847
Huisvestingskosten	-	-	6	13	-	-	-	127	146	214	171
Kantoor- en algemene kosten	23	6	126	52	24	-	1	197	429	1.017	543
Afschrijving en rente	-	1	85	3	-	-	9	163	261	249	325
<b>Totaal</b>	<b>970</b>	<b>3.457</b>	<b>1.427</b>	<b>1.192</b>	<b>870</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>611</b>	<b>8.539</b>	<b>10.005</b>	<b>9.693</b>

## 4.8 Toelichting op de lastenverdeling (model C)

Bedragen x € 1.000

	Werkelijk 2009 €	Begroting 2009 €	Vershil werk. - begr. €	Werkelijk 2008 €	Vershil 2009 - 2008 €
<b>Publiciteit en communicatie</b>					
Mailingkosten	917	803	114	1.224	307-
Kosten communicatie	23	-	23	28	5-
Promotiekosten	214	480	266-	229	15-
	<u>1.154</u>	<u>1.283</u>	<u>129-</u>	<u>1.481</u>	<u>327-</u>
<b>Personeelskosten</b>					
Lonen en salarissen	2.046	2.639	593-	1.943	103
Werknemersverzekeringen	196	-	196	272	76-
Pensioenverzekeringen	298	-	298	325	27-
Arbeidsongeschiktheidsverzekeringen	6	-	6	6	-
Kosten vrijwilligers	33	6	27	13	20
Overige personeelskosten	438	327	111	288	150
	<u>3.017</u>	<u>2.972</u>	<u>45</u>	<u>2.847</u>	<u>170</u>
<b>Huisvestingskosten</b>					
Onderhoudslasten	45	50	5-	48	3-
Energiekosten	29	50	21-	33	4-
Overige huisvestingskosten	72	114	42-	90	18-
	<u>146</u>	<u>214</u>	<u>68-</u>	<u>171</u>	<u>25-</u>
<b>Kantoor- en algemene kosten</b>					
Contributie en abonnementen	131	108	23	144	13-
Kantoorbenodigdheden	22	549	527-	34	12-
Huur en leasekosten	103	57	46	102	1
Vervoers- en transportkosten	35	-	35		35
Reparaties	13	2	11	2	11
Verzekeringen	16	13	3	10	6
Accountantskosten	37	50	13-	38	1-
Advieskosten	70	216	146-	210	140-
Overige algemene kosten	2	22	20-	3	1-
	<u>429</u>	<u>1.017</u>	<u>588-</u>	<u>543</u>	<u>114-</u>
<b>Afschrijving en rente</b>					
Afschrijvingen	250	244	6	308	58-
Rente lasten	11	5	6	17	6-
	<u>261</u>	<u>249</u>	<u>12</u>	<u>325</u>	<u>64-</u>

In de begroting zijn de drukkosten, vormgeving en portokosten ad. €397.500 niet verantwoord onder promotiekosten (publiciteit en communicatie), maar onder de kantoorbenodigdheden (kantoor- en algemene kosten). In de realisatie zijn deze kosten onder de promotiekosten gerubriceerd.

Daarnaast zijn de communicatiekosten in de begroting opgenomen onder de huisvestingskosten en in de werkelijke cijfers zijn deze kosten gerubriceerd onder publiciteit en communicatie.



## **5 Overige gegevens**

## 5.1 Statutaire bepalingen

Overeenkomstig artikel 24 van de statuten stelt het management van de organisatie jaarlijks in overleg met het bestuur een rekening en verantwoording in concept op. Deze jaarrekening wordt door een door het bestuur aan te wijzen registeraccountant gecontroleerd en vervolgens, voorzien van een toelichting, aan het bestuur aangeboden. Het bestuur stelt deze stukken al of niet gewijzigd en aangevuld op binnen zes maanden na afloop van het boekjaar.

Vervolgens stelt het bestuur de stukken ter bespreking en vaststelling aan de orde in de ledenraadsvergadering. Vaststelling van de jaarrekening strekt het bestuur en de medewerkers tot decharge voor alle handelingen in het afgelopen boekjaar verricht, voor zover deze handelingen uit de betreffende jaarstukken blijken. De vereniging publiceert ieder jaar een jaarverslag betreffende de gang van zaken in het afgelopen verenigingsjaar, dat door de ledenraadsvergadering dient te worden goedgekeurd.

## 5.2 Verdeling van het resultaat

De staat van baten en lasten sluit het lopend boekjaar met voorschot van €388.000.

Het voorstel tot resultaatverdeling voor dit resultaat luidt als volgt:

	2009	
	€	€
Toevoeging aan bestemmingsfonds jongeren	200	
Onttrekking aan bestemmingsfonds jongeren	305-	
Toevoeging aan bestemmingsfonds Bijbel in gewone taal	25	
Toevoeging aan bestemmingsfonds eigen vermogen	190	
	<hr/>	110
Onttrekking aan de bestemmingsreserve stimulering bijbelgebruik	69-	
Toevoeging aan de bestemmingsreserve buitenlandprojecten	200	
Onttrekking aan de bestemmingsreserve internet	115-	
Toevoeging aan de bestemmingsreserve 2014: 200 jarig bestaan	500	
Onttrekking aan de bestemmingsreserve activa in gebruik voor doelstellir	242-	
Onttrekking aan de bestemmingsreserve activa in gebruik voor bedrijfsvc	108-	
	<hr/>	166
Subtotaal		276
Toevoeging/-onttrekking aan de continuïteitsreserve (voorstel)		112
Totaal verdeeld saldo		<hr/> <hr/> <u>388</u>

Aan het bestuur wordt voorgesteld het saldo van baten en lasten te verdelen zoals in dit overzicht is aangegeven en derhalve €112.000 toe te voegen aan de continuïteitsreserve. De continuïteitsreserve zal daardoor uitkomen op €2.880.000. Aan de bestemmingsreserves wordt 166.000 toegevoegd, zodat deze ultimo 2009 uitkomt op €6.092.000; voorts is er nog een bedrag van €110.000 toegevoegd aan de bestemmingsfondsen. Het bovenstaande voorstel is verwerkt in de balans per 31 december 2009.

### 5.3 Opvragen van aanvullende informatie

Van de UBS is ten tijde van het schrijven van de jaarrekening bericht ontvangen dat de externe accountant bezig is met de afronding van de accountantscontrole en heeft uitgesproken dat hij verwacht een “unqualified opinion”, ofwel een goedkeurende accountantsverklaring af te geven bij de jaarrekening van de UBS. Het jaarverslag van de UBS zal, zodra dit beschikbaar is, bij het Nederlands Bijbelgenootschap opgevraagd kunnen worden.

### 5.4 Gebeurtenissen na balansdatum

Er hebben zich geen gebeurtenissen na balansdatum voorgedaan die hier vermeld moeten worden.

### 5.5 Bezoldiging

#### Bezoldiging directie

In lijn met de adviesregeling directiefuncties goede doelen van het VFI is de maximale beloning voor de nieuwe directeur vastgesteld op schaal 16-9 conform de PKN arbeidsvoorwaarden (groep G van de adviesregeling van het VFI). Aan de directeur is tevens een leaseauto ter beschikking gesteld. In 2009 bedroegen de kosten van deze leaseauto €14.018 aan lease en €2.141 aan brandstof).

De totale werkgeverslasten als gevolg van de bezoldiging van de directie in 2009 waren als volgt (ter vergelijking totaalcijfers 2008):

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
	€	€
Brutoloon	93.069	87.590
Verhuiskostenregeling		-
Pensioen	15.983	15.010
Sociale lasten	1.920	2.069
Totaal	<u>110.972</u>	<u>104.669</u>
Brutomaandsalaris (FT)	6.883	6.557

#### Bezoldiging bestuur

De bestuursleden verrichten hun werkzaamheden onbezoldigd. Aan de voorzitter is in 2009 €4.315 aan vacatiegeld betaald.

## 5.6 Accountantsverklaring

Aan: het Bestuur en de directie van het Nederlands Bijbelgenootschap

Wij hebben de jaarrekening 2009 van het Nederlands Bijbelgenootschap te Haarlem bestaande uit de balans per 31 december 2009 en de staat van baten en lasten over 2009 met de toelichting gecontroleerd.

### **Verantwoordelijkheid van het bestuur**

Het bestuur van het Nederlands Bijbelgenootschap is verantwoordelijk voor het opmaken van de jaarrekening die het vermogen en het resultaat getrouw dient weer te geven, alsmede voor het opstellen van het jaarverslag, beide in overeenstemming met de Richtlijn voor de jaarverslaggeving Fondsenwervende Instellingen (RJ 650). Deze verantwoordelijkheid omvat onder meer: het ontwerpen, invoeren en in stand houden van een intern beheersingssysteem relevant voor het opmaken van en getrouw weergeven in de jaarrekening van vermogen en resultaat, zodanig dat deze geen afwijkingen van materieel belang als gevolg van fraude of fouten bevat, het kiezen en toepassen van aanvaardbare grondslagen voor financiële verslaggeving en het maken van schattingen die onder de gegeven omstandigheden redelijk zijn.

### **Verantwoordelijkheid van de accountant**

Onze verantwoordelijkheid is het geven van een oordeel over de jaarrekening op basis van onze controle. Wij hebben onze controle verricht in overeenstemming met Nederlands recht. Dienovereenkomstig zijn wij verplicht te voldoen aan de voor ons geldende gedragsnormen en zijn wij gehouden onze controle zodanig te plannen en uit te voeren dat een redelijke mate van zekerheid wordt verkregen dat de jaarrekening geen afwijkingen van materieel belang bevat. Een controle omvat het uitvoeren van werkzaamheden ter verkrijging van controle-informatie over de bedragen en de toelichtingen in de jaarrekening. De keuze van de uit te voeren werkzaamheden is afhankelijk van de professionele oordeelsvorming van de accountant, waaronder begrepen zijn beoordeling van de risico's van afwijkingen van materieel belang als gevolg van fraude of fouten. In die beoordeling neemt de accountant in aanmerking het voor het opmaken van en getrouw weergeven in de jaarrekening van vermogen en resultaat relevante interne beheersingssysteem, teneinde een verantwoorde keuze te kunnen maken van de controlewerkzaamheden die onder de gegeven omstandigheden adequaat zijn maar die niet tot doel hebben een oordeel te geven over de effectiviteit van het interne beheersingssysteem van de entiteit. Tevens omvat een controle onder meer een evaluatie van de aanvaardbaarheid van de toegepaste grondslagen voor financiële verslaggeving en van de redelijkheid van schattingen die de directie van de entiteit heeft gemaakt, alsmede een evaluatie van het algehele beeld van de jaarrekening. Wij zijn van mening dat de door ons verkregen controle-informatie voldoende en geschikt is als basis voor ons oordeel.

### **Oordeel**

Naar ons oordeel geeft de jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van het Nederlands Bijbelgenootschap per 31 december 2009 en van het resultaat over 2009 in overeenstemming met de Richtlijn voor de jaarverslaggeving Fondsenwervende Instellingen (RJ 650).

Wij melden dat het jaarverslag, voor zover wij dat kunnen beoordelen, verenigbaar is met de jaarrekening.

Amstelveen, 23 april 2010  
KPMG ACCOUNTANTS N.V.  
W. Tjoelker RA

## **Bijlagen**

## Bijlage 1 Samenstelling bestuur

Per 31 december 2009 waren de volgende personen lid van het bestuur:

Naam bestuurslid	Aftredend in	Herbenoembaar?
Dr. G.H. van de Graaf (voorzitter) <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Predikant Protestantse Kerk in Nederland</li></ul>	2013	Nee
G.F. Ruiten RA (penningmeester) <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Accountant</li><li>▪ <i>Voorzitter bestuur Christelijke Scholengemeenschap Jan Arentsz Alkmaar*</i></li></ul>	2011	Ja
Dr. J. Snoek <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sr. docent bijbelwetenschappen Christelijke Hogeschool Windesheim</li><li>▪ Wetenschappelijk medewerker interculturele hermeneutiek bij de Dom Helder Camara leerstoel aan de VU</li></ul>	2011	Nee
Prof. drs. F.R. Van Moere <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Hoogleraar Oude Testament en Hebreeuws Faculteit voor Protestantse Godgeleerdheid te Brussel</li><li>▪ Predikant Eglise protestante libre in Brussel</li><li>▪</li></ul>	2010	Ja
Mw. Ir. D.D. van der Stelt-Scheele (met goedkeuring van de Ondernemingsraad). <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Wnd. Directeur Bedrijfsvoering Voedsel- en Waren Autoriteit</li><li>▪ <i>Lid Raad van Toezicht Evangelische Omroep*</i></li></ul>	2012	Ja
Ds. S. van der Meer <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Emeritus predikant doopsgezinde kerk</li><li>▪ <i>Bestuurslid Habitat for Humanity Nederland*</i></li><li>▪ <i>Bestuurslid World Vision Nederland*</i></li><li>▪ <i>Bestuurslid Internationaal Menno Simons Centrum*</i></li><li>▪ <i>Voorzitter Advisory Board Mennonite Central Committee Europe/Middle East*</i></li></ul>	2013	Ja
Mw. A.C. Baauw-Nijzing (op voordracht van regionale ledenvergaderingen) <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Radiodiagnostisch laborant</li></ul>	2014	Ja

\* *nevenfuncties*

## Bijlage 2 Samenstelling ledenraad

Per 31 december 2009 waren de volgende personen lid van de ledenraad:

Naam	Op voordracht van	Aftredend in	Herkiesbaar?
Drs. H. Heikens	bestuur	2010	nee
Ds. C.T. de Groot	bestuur	2011	nee
Ds. J. van Oostende	bestuur	2011	nee
Drs. P. Boersma	bestuur	2012	nee
Lt.kol. mw. J. Hulsman	bestuur	2012	nee
Mw. dr. F. Stark	bestuur	2012	nee
Ds. J. Linandi	bestuur	2014	nee
Dr. W.H. Rose	bestuur	2010	ja
Mw. ds. S.J. van Hoorn-Dantuma	bestuur	2010	ja
Ds. P. Boomsma	bestuur	2011	ja
Dr. J.M. van 't Kruis	bestuur	2011	ja
Mgr. Dr. D.J. Schoon	bestuur	2011	ja
Dhr. L.J. Molenkamp	bestuur	2013	ja
Dr. T.R. Barnard	bestuur	2013	ja
Drs. S.L. van Deventer	bestuur	2014	ja
Dhr. J.G. van der Burgh	landelijk beraad regio Oost	2011	ja
Dhr. R. Ootjers	landelijk beraad regio West	2013	ja
Dr. J.C. van Loon	landelijk beraad regio Midden	2013	ja
Dhr. W. Koehoorn	landelijk beraad regio Noord	2013	ja
Mw. M. de Putter-van Hecke	landelijk beraad regio Zuid	2013	ja
Drs. W. Lolkema	regio Zuid	2011	nee
Ir. B.M. Middel	regio Midden	2011	nee
Mw. C. Merkens	regio Midden	2012	nee
Mw. L. Greydanus-van Dueren den Hollander	regio Zuid	2012	nee
Mw. R. Haarsma-de Jong	regio Noord	2008	ja
Drs. D.D. Wakker MME	regio West	2012	ja
Mw. D. Hoekstra-Olthof	regio West	2012	ja
Drs. H. Veldman	regio Noord	2013	ja
Ds. D.J. Zandbergen	regio Oost	2014	ja
VACATURE	regio Oost		

### Bijlage 3 Samenstelling landelijk beraad

Per 31 december 2009 waren de volgende personen lid van het landelijk beraad:

<b>Naam</b>	<b>Vertegenwoordigend</b>	<b>Aftredend in</b>	<b>Herbenoem- baar?</b>
Dr. J.C. van Loon (voorzitter)	Regio Midden	2013	ja
Ds. B. den Butter *	Regio Midden	2013	ja
Dhr. J.G. van der Burgh	Regio Oost	2011	ja
* VACATURE	Regio Oost		
Dhr. W. Koehoorn	Regio Noord	2013	ja
Mw. R.A. Jonker-de Groot *	Regio Noord	2013	ja
Dhr. K.H. Mollema *	Regio West	2012	ja
Dhr. R. Ootjers	Regio West	2013	ja
Mw. A.G. Kelly-Spreuwers *	Regio Zuid	2013	ja
Mw. M. de Putter-van Hecke	Regio Zuid	2013	ja

\* plaatsvervangend afgevaardigde in de ledenraad.

## **Bijlage 4 Samenstelling commissie Financiële Economische Zaken (FEZ)**

Per 31 december 2009 waren de volgende personen lid van de commissie FEZ:

<b>Naam commissielid</b>	<b>Aftredend in</b>	<b>Her- benoembaar?</b>
Dhr. G.F. Ruiten RA (voorzitter)	2011	Ja
Drs. A. Besemer	2014	Ja
Prof. J.C.A. Gortemaker RA	2011	Ja
Dhr. A.W. Kisjes RE RA	2012	Ja

## Bijlage 5 Projecten in het buitenland via de UBS

Bedragen in €'000

	Omschrijving	Bedrag
<i>Afrika</i>		
Burundi	Bijbelvertaling Kirundi	35
Burundi	Bijbelverspreiding: Tazi ontdekken de Bijbel	12
Burundi	Bijbelverspreiding onder gevangenen en zieken	6
Burundi	Publiceren van de gereviseerde Kirundi Bijbel	6
Congo	HIV/AIDS Good Samaritan	79
Congo Dem.Republiek	Eerste nieuwe testament in Beembe	35
Gabon	Revisie van de Bijbel in Fang	32
Ivoorkust	Revisie van de Baoule Biibel	22
Ivoorkust	Bijbelvertaling in Dan	20
Ivoorkust	Bijbelvertaling in Akye	18
Ivoorkust	Vertaling NT in Dida	17
Kameroen	Bijbelvertaling in Musgum	28
Kameroen	Bijbelvertaling in Kapsiki	28
Kameroen	Bijbelvertaling in Guiziga	11
Kameroen	Bijbels voor Sao Tome	8
Kenya	HIV/AIDS Good Samaritan	16
Mozambique	Faith comes by Hearing	77
Niger	Bijbels voor jongeren	22
Rwanda	Kinyarwanda studiebijbel	32
Sierra Leone	Bijbels voor jongeren	28
Sierra Leone	Eerste bijbel in Themne	28
Sierra Leone	Bijbelactiviteiten en -verspreiding onder armen	6
Tsjaad	Revisie van de Ngambaye Bijbel	14
	<b>Totaal Afrika</b>	<b>580</b>

	Omschrijving	Bedrag
<b>Amerika</b>		
<b>(Midden en Zuid)</b>		
Argentina	Bijbelverspreiding aan kinderen in risicosituaties	45
Argentina	Bijbelvertaling Toba Sur	22
Argentina	Bijbelvertaling Mocovi	7
Bolivia	Gods Woord voor de Aymara bevolking	44
Bolivia	Bijbels materiaal voor kerken	6
Brazil	Bijbelverspreiding onder weeskinderen	125
Cuba	Jongeren betrekken bij de kerk	29
Honduras	Evangeliseren met de kerk	44
Mexico	Bijbelvertaling in Tojolabal	16
Mexico	Bijbelvertaling in Purepecha	13
Mexico	Bijbelvertaling in Mixe van Quezaltepec	12
Neth. Antilles	Bijbelverspreiding gevangen, verslaafden, wezen	14
Paraguay	Bijbels materiaal voor zieken via kerken	14
Paraguay	Bijbelvertaling in Enxet	12
Peru	Alfabetisering met de Quechua bijbel	29
Peru	Training van voorgangers, verspreiding Bijbels	18
Suriname	Bijbelverspreiding aan kinderen in risicosituaties	12
Suriname	Bijbelvertaling in Sranan Tongo	55
Suriname	Bijbelvertaling in Kwayol (Frans Guiana)	12
Uruguay	Ondersteuning van de kerk met Bijbels materiaal	27
Uruguay	Vieren van Kinderdag i.s.m. de kerken	14
Uruguay	Mobiele bijbelwinkel	17
Uruguay	Bijbelverspreiding i.s.m. kerken	15
Venezuela	Vertaling Nieuwe Testament in etnische talen	32
	<b>Totaal Amerika (Midden en Zuid)</b>	<b>634</b>

	Omschrijving	Bedrag
<b>Azië</b>		
Bangladesh	<i>Als deuren openen</i>	12
Cambodja	Bijbels voor leger, gevangenen, HIV patiënten	26
Cambodja	Bijbels voor arme boerengezinnen	23
China	Bijbels voor Chinezen op het platteland	237
China	Bijbels voor China's miljoenen mensen	92
China	Alfabetiseringsproject met de Bijbel voor plattelandschristenen	83
China	Bijbels voor katholieken	79
China	Braille bijbels	22
India	Bijbelvertaling in 51 talen	7
India	Algemene gift (door gever bepaald) voor ds. Masa	2
India	Algemene gift (door gever bepaald)	1
Indonesië	Gods Woord beschikbaar in moderne talen	10
Taiwan	Ondersteuning van de vertaling	4
Vietnam	Bijbels voor jongeren	15
1 land	Vertrouwelijk project	25
	<b>Totaal Azië</b>	<b>638</b>

	<b>Omschrijving</b>	<b>Bedrag</b>
<b>Europa Midden-Oosten</b>		
Albanië	Bijbels voor kinderen en jongeren	24
Azerbeidjaan	Vertaling Azeri Bijbel	43
Azerbeidjaan	Vertaling Talish Bijbel	4
Egypte	Bijbelse principes voor jonge kinderen	75
Egypte	Cairo downtown bookshop	1
Irak	Huur van een bijbelhuis	16
Israël	Bijbelverspreiding in Gaza	22
Israël	Mensen helpen het Woord van God te lezen	19
Israël	Algemene gift (door gever bepaald)	1
Jordanië	Bezoek paus en distributie bijbels onder jongeren	2
Libanon	Kinderen en jongeren helpen de bijbel te lezen	56
Palestina	<i>Kind van Bethlehem</i> : uitreiken naar Palestijnse kinderen	10
Palestina	Bijbel in het publieke debat en de media	6
Portugal	Revisie van de Bijbel in moderne taal	79
Rusland	Vertaling oude testament in Ossetisch	65
Rusland	Vertaling oude testament in Yakut	58
Rusland	Vertaling oude testament in Buryat	55
Slowakije	Ontwikkelen van de fondsenwerving in Slowakije	9
Slowakije	Eucemenische week met de Bijbel	8
Spanje	Vertrouwelijke projecten	32
Syrie	Vertrouwelijke projecten	16
Uzbekistan	Vertaling oude testament in het Uzbeeks	15
	Vertrouwelijke projecten in diverse landen	100
	<b>Totaal Europa Midden-Oosten</b>	<b>716</b>

	<b>Omschrijving</b>	<b>Bedrag</b>
UBS service organisatie	Ondersteuning lokale BG* inzake vertalen	198
UBS service organisatie	Ondersteuning lokale BG inzake uitgeven	39
UBS service organisatie	Ondersteuning lokale BG inzake bedrijfsvoering	131
UBS service organisatie	Ondersteuning lokale BG inzake fondsenwerving	13
UBS service organisatie	Coördinatie en ontwikkeling vertalen	52
UBS service organisatie	Coördinatie en ontwikkeling uitgeven	85
UBS service organisatie	Coördinatie en ontwikkeling financiën	80
UBS service organisatie	Coördinatie en ontwikkeling bedrijfsvoering	67
UBS service organisatie	Coördinatie en ontwikkeling communicatie	19
UBS service organisatie	Coördinatie projectmanagement en -rapportage	46
	<b>Sub-totaal Ondersteuning en coördinatie</b>	<b>730</b>
UBS service organisatie	Lidmaatschap UBS	40
UBS service organisatie	Ontwikkeling software ter ondersteuning van de vertalers wereldwijd	25
	<b>Totaal UBS service organisatie</b>	<b>795</b>

**Totaal bijdrage projecten buitenland via UBS 3.363**

\* BG = Bijbelgenootschappen